Spaces of Common
Räume des Gemeinsamen

edited & published by AoA

Interview Reader #2
Gesammelte Gespräche #2

Independently published in 2022 by AoA (Agents of Alternatives e.V., Berlin)

Interviews, translations & editing: Katharina Moebus with the interviewees (Dagmar Pelger, Doina Petrescu, Kim Trogal, and Andrea Vetter)
English proofreading: Melissa Harrison
Graphics, illustrations & layout: Katharina Moebus
Cover image: Karte des nördlichen Roms. Quelle: La nuova topografia di Roma Comasco von Giambattista Nolli, ca. 1692-1756, Wikimedia Commons.
Typefaces: Courier New, Chaparral Pro, Helvetica & Brandon Grotesque
With special thanks to: the interviewees, Melissa Harrison, Bianca Elzenbaumer, Flora Mammana, Miriam Kreuzer, Pauline Lürig, Prof. Doina Petrescu, Prof. Jenny Pickerill, Peter Breuer, Sheffield University School of Architecture.

www.agentsofalternatives.com
www.economiesofcommoning.net

Content | *Inhalt*

Introduction | *Einführung* ..... 01 - 02

Glossary | *Glossar* ..... 03 - 04

Dagmar Pelger: Commoning as a practice of emergency and desire: reclaiming spatial commons in the neoliberal city | *Gemeinschaffen als Praxis des Notstands und des Begehrens: die Rückforderung räumlicher Gemeingüter in der neoliberalen Stadt* ..... 05 - 30

Doina Petrescu: Turning a punch into a new start – building agency and hope through architecture ..... 31 - 44

Kim Trogal: When things would just fall apart if care wasn't there | *Wenn ohne Sorge die Welt zusammenbräche* ..... 45 - 64

Andrea Vetter: Transformation als Beruf: für den Wandel forschen, vermitteln und gestalten | *Transformation as a calling: researching, mediating, and designing for societal change* ..... 65 - 87

Tools | *Werkzeuge* ..... 89 - 91

Introduction

This reader is the second in a row of a series published along the way of the practice-based design research project 'Economies of Commoning', which sets out to explore practices, value systems and economies that are based on the commons and taking shape as spaces of dissensus in the urban context. This research is based on the firm belief that such emancipatory spaces have a huge potential to contribute to the societal transformation towards more desirable futures.

In line with an emerging tradition of critical thinkers opposing the mainstream definitions of commons, the latter are not to be understood as shared resources or a 'common good', but rather as an activity: 'as the creation of new forms of sociality, as new collective practices of living, working, thinking, feeling and imagining that act against the contemporary capitalist forms of producing and consuming (variously enclosing) the common wealth' (Ruivencamp & Hilton 2018).

Adopting a feminist standpoint of situatedness, this research acknowledges the partiality of perspective. The interviews serve as a tool to make a plurality of voices heard that act within their own universe and might therefore not be accessible to those who just don't happen to come across those worlds (such as academia, activism, economics, etc.). To help fulfil this aim, this reader is available for free online download.

The motivation to bring these interviews together as an early publication is threefold: 1. in order to make accessible inspiring theories, ideas and projects to a wider audience than just an academic one; 2. to bring the local and international discourse together by translating some of the German material; and 3. to inspire an exchange amongst the different cultural, political and academic contexts.

Like in the first reader, this collections starts with a glossary explaining some terms gathered from the interviews (underlined) in order to acknowledge the fact that language plays a crucial role in understanding and shaping our everyday realities, where we often lack the right words to describe emerging practices and ideas. The list will keep growing and is open-ended. At the end of the reader, you can find some tools that might be useful for your own projects.

What all the four interviews in this reader have in common is that they offer critical perspectives to both the production and reproduction of space in diverse contexts - in urban settings such as Berlin, the UK, and the suburbs of Paris, and, also, in rural ones such as the Brandenburg countryside.

Bringing together traditional spatial commons with contemporary notions of urban commons, Berlin-based architect-activist Dagmar Pelger shares her views on the socio-spatial potential behind commoning to reclaim space as a commons in the neoliberal city. Paris-based Doina Petrescu, professor for design activism at Sheffield University and co-founder of aaa (atelier d'architecture autogerée), advocates the use of architecture as infrastructure for civic agency and eco-commoning with more-than-human others. Furthermore, she talks about her feminist approach to teaching, research and activism and why she thinks a strong partner state is needed to expand and govern urban commons. Kim Trogal, who teaches at Canterbury School of Architecture, shares her ideas about the relationship and dependencies between care and spatial practice. Last but not least, Andrea Vetter, a cultural anthropologist who describes herself as a transformation researcher, talks about her diverse involvements in transition processes in the German-speaking context, such as her work for Oya magazine and the thinktank Konzeptwerk Neue Ökonomie, her teaching activities at HBK Braunschweig in Transformation Design, and her involvement in a rural commons project, the Haus des Wandels in Brandenburg.

I hope this exciting compilation of perspectives will give you some inspiration and hope during these dark times. Enjoy.

Berlin, 06/2022
Katharina Moebus for AoA.

Vorwort

Dieses Interview-Heft ist das zweite Heft, das im Verlauf des Designforschungsprojekts 'Ökonomien des Gemeinschaffens' veröffentlicht wird. Forschungs- und Gestaltungsgegenstand des Projekts sind Praktiken, Wertesysteme, und Wirtschaftsformen, welche auf den Commons basieren und in der Gestalt von widerspenstigen Räumen im urbanen Kontext in Erscheinung treten. Es wird dabei davon ausgegangen, dass solche emanzipatorischen Räume großes Potential haben, zum gesellschaftlichen Wandel hin zu wünschenswerteren Zukünften beizutragen.

In Anlehnung an eine neu entstehende Tradition von kritischen Denkern werden hier die Commons nicht als geteilte Ressourcen oder Gemein'güter' verstanden, sondern vielmehr als eine Tätigkeit: als 'die Erschaffung neuer Formen des Miteinanders, als neue kollektive Praktiken des Lebens, Arbeitens, Denkens, Fühlens, und Imaginierens, welche gegen heutige Formen kapitalistischer Produktions- und Konsumweisen, die mannigfaltig unseren gemeinsamen Wohlstand einhegen, agieren' (Ruivencamp & Hilton 2018).

Die feministische Herangehensweise bei diesem Projekt bestärkt den situierten Blick von unten und lässt dabei bewusst Raum für die Unvollständigkeit von Einzelperspektiven. Die Interviews sollen dabei zu der Vielfalt von Stimmen beitragen, die jeweils in ihren eigenenen Welten agieren und dadurch möglicherweise nicht für jene zugänglich werden, die diesen Welten nicht begegnen (wie z.B. Wissenschaft, Aktivismus, Wirtschaft, etc.). Um diesem Ziel näher zu kommen, ist diese Publikation online frei zugänglich als pdf-Downlaod.

Diese Sammlung von Interviews zusammenzubringen und in dieser Form zu veröffentlichen ist hauptsächlich durch drei Dinge motiviert: 1. um inspirierende Theorien einem breiteren Publikum als nur einem akademischen zugänglich zu machen; 2. um den lokalen deutschsprachigen Diskurs mit dem internationalen ansatzweise zusammenzuführen; und 3. um einen Austausch zwischen den verschiedenen kulturellen, politischen und wissenschaftlichen Zusammenhängen zu inspirieren.

Das Heft beginnt, wie bereits das erste dieser Reihe, mit einem Glossar, in dem einige Begriffe aus den Interviews zusammenkommen (unterstrichen), in Anerkennung der Tatsache, dass Sprache eine wesentliche Rolle beim Verständnis und der Gestaltung unserer alltäglichen Wirklichkeiten spielt. Oft fehlen dabei die passenden Begriffe, um neu entstehende Praktiken und Ideen zu beschreiben. Die Liste begreift sich als unvollständig und ständig wachsend. Am Ende des Interviewhefts findet Ihr einige Werkzeuge, die für Eure eigenen Projekte nützlich sein könnten.

Die Interviews zeigen kritische Perspektiven auf die Produktion sowie Reproduktion von Räumen in verschiedenen Umgebungen auf: im städtischen Kontext wie in Berlin, Großbritannien, und einem Pariser Vorort, wie auch im ländlichen Kontext in einem kleinen Dorf in Brandenburg.

Architektin/Aktivistin Dagmar Pelger teilt ihre Ansichten über die sozial-räumlichen Potenziale des Gemeinschaffens, um Raum als Gemeingut in der neoliberalen Stadt zurückzuerobern. Dabei verbindet sie traditionelle räumliche Gemeingüter mit einem zeitgenössischen Verständnis urbaner Commons. Doina Petrescu, Professorin für Designaktivismus an der Architekturfakultät der Sheffield Universität und Mitbegründerin des Pariser Architekturkollektivs aaa (atelier d'architecture autogerée), vertritt einen Ansatz, bei dem Architektur als Infrastruktur für bürgerschaftliche und mehr-als-menschliche Teilhabe eingesetzt wird. Kim Trogal, Dozentin an der Canterbury Architekturschule, beschreibt in unserem Gespräch die Zusammenhänge und Abhängigkeiten von Sorge und räumlicher Praxis. Zum Schluss lesen wir von Andrea Vetters diversen Engagements in Wandelprozessen im deutschsprachigen Kontext, durch welche sie als Kulturanthropologin und Transformationsforscherin bei der Zeitschrift Oya, dem Thinktank Konzeptwerk Neue Ökonomie, dem Studiengang Transformationsdesign an der HBK Braunschweig und dem Haus des Wandels beiträgt.

Ich hoffe diese spannende Sammlung verschiedener Perspektiven bringt etwas Licht in diese dunklen Zeiten. Viel Spaß damit.

Berlin, 06/2022
Katharina Moebus für AoA.

Glossary

commons/commoning: refers historically to shared common resources such as agricultural fields, grazing lands and forests in Europe, that were, over a period of several hundred years, enclosed and claimed as private property for private use during the transition from feudalism to capitalism; evolved into a global movement since the late 1990s struggling for "the creation of new forms of sociality, as new collective practices of living, working, thinking, feeling and imagining that act against the contemporary capitalist forms of producing and consuming (variously enclosing) the common wealth" (Ruivencamp & Hilton 2018)

the common: a value practice based on the commons – emphasized in singular – which already motivates the many political movements, practices, struggles, and discourses committed to building a non-capitalist future (Dardot and Laval 2019:6)

common good: "refers to either what is shared and beneficial for all or most members of a given community, or alternatively, what is achieved by citizenship, collective action, and active participation in the realm of politics and public service"*

design activism: "design as a political and social act (...) to enable adaptive societal capacity for co-futuring" (Fuad-Luke 2009), where designers act as facilitators rather than creators of solutions

resilience: a socio-ecological concept, which describes the capacity of an ecosystem to respond to a perturbation or disturbance by resisting damage and recovering quickly*

(intersectional) feminist: following a more recent understanding, feminism describes a universal emancipatory movement fighting for equal rights for everyone, in constant awareness of existing power relations in our minds and societal structures in order to overcome oppression, inequality, patriarchy, and discrimination

transversality: following Guattari, "transversality means (...) to overcome the structures and routines that have become sedimented in practices and make new kinds of connections and subjectivity " (Trogal 2016:170)

more-than-human: a phrase coined by David Abram to signify the broader range of life on earth which would, in contrast to the term nature, not set humankind and its culture apart but, rather, acknowledge mutuality and interconnectedness. The phrase was intended to indicate that human culture is a subset, within a larger set, that is sustained, surrounded, and permeated by the more-than-human world, encouraging a sense of humility in humans. The phrase soon became an important term within the broad ecological movement and is widely used by activists, theorists, and the like*

spatial commons: the spatial dimension of commoning as the third space where commoners meet in order to meet, share, be active, negotiate etc., which is a crucial factor for the socio-spatial production of the city

rhizome: following Guattari and Deleuze, a rhizome describes a nonlinear network of multiplicities connected in a non-hierarchical way

municipalism: is an approach to implementing social change which focuses on using the municipality as the vehicle for implementing change by involving local inhabitants and initiatives in political design and decision-making processes*

care/caring: "a species activity that includes everything that we do to maintain, continue, and repair our 'world' so that we can live in it as well as possible. That world includes our bodies, our selves, and our environment, all of which we seek to interweave in a complex, life-sustaining web" (Fisher & Tronto, 1990)

transformation design: "a human-centered, interdisciplinary process that seeks to create desirable and sustainable changes in behavior and form – of individuals, systems and organizations"*

*** Source/Quelle:** Wikipedia 2021

Glossar

Commons/commoning: *beschreibt historisch geteilte Resourcen (Gemeingüter) in Europa wie Land, Wiesen und Wälder, die insbesondere in England eingehegt wurden im Übergang vom Feudalismus zum Kapitalismus; entwickelte sich gegen Ende der 90er zu einer globalen Bewegung, bei der 'die Erschaffung neuer Formen des Miteinanders, als neue kollektive Praktiken des Lebens, Arbeitens, Denkens, Fühlens, und Imaginierens, welche gegen heutige Formen kapitalistischer Produktions- und Konsumweisen, die mannigfaltig unseren gemeinsamen Wohlstand einhegen, agieren' (Ruivencamp & Hilton 2018) im Mittelpunkt steht*

das Gemeinsame: *(im Englischen ‚common' im Singular, abgeleitet von den Commons im Plural) nach Dardot und Laval die Wertepraxis, die die bereits bestehenden politischen Bewegungen, Praktiken, Kämpfe und Diskurse antreibt, mit dem Ziel einer nicht-kapitalistischen Zukunft (2019:6)*

Gemeinwohl: *bezeichnet "das gemeine Beste, den gemeinen Nutzen, die gemeine Wohlfahrt, den Wohlstand", welches aus sozialen Gründen möglichst vielen Mitgliedern einer Gesellschaft zugutekommen soll, wobei unklar ist, wer dieses gemeine Beste definiert**

design activism: *aktivistisch motivierte sozial-politische Gestaltungsarbeit, die adaptive gesellschaftliche Fähigkeiten für das Imaginieren gemeinsamer Zukünfte befördert; dabei treten Gestaltende weniger als Autor*innen von Lösungen auf als als Begleiter*innen und Initiator*innen von Prozessen* (Fuad-Luke 2009)

Resilienz: *ein sozio-ökologisches Stabilitätskonzept, das die Fähigkeit eines Ökosystems beschreibt, angesichts von ökologischen Störungen seine grundlegende Organisationsweise zu erhalten**

feministisch (intersektional): *nach einem zeitgenössischen Verständnis verfolgt Feminismus als universelle emanzipatorische Bewegung das Ziel, bestehende patriarchale Machtverhältnisse in unseren mentalen und gesellschaftlichen Strukturen zu überwinden, um gleiche Rechte für alle Menschen zu erreichen*

Transversalität: *inspiriert von einem Begriff des Philosophen Guattaris beschreibt Transversalität das Überkommen bestehender Strukturen und Routinen hin zu neuen Verbindungen und Subjektivität* (Trogal 2016:170)

mehr-als-menschlich: *ein Begriff, der von David Abram geprägt wurde und alles Leben auf der Erde als gegenseitig abhängig und verbunden beschreibt. Dabei werden Menschen und deren Kultur nicht von der Natur abgetrennte, sondern vielmehr als ihr zugehörige Untergruppe verstanden, die von der mehr-als-menschlichen Welt getragen und umgeben wird. Innerhalb der weiteren ökologischen Bewegung wurde der Begriff schnell aufgenommen und sowohl von Aktivisten als auch Theoretikern eingesetzt.*

räumliche Gemeingüter: *die räumliche Dimension des Gemeinschaffens als dritter Raum, wo Gemeinschaffende sich treffen können um miteinander zu teilen, aktiv zu sein und zu werden, zu verhandeln, lernen, etc. Räumliche Gemeingüter sind unabdingbar für die sozial-räumliche Produktion der Stadt*

Rhizom: *ein in den 70er Jahren von Guattari und Deleuze entwickeltes philosophisches Konzept, dessen Begriff sich vom Wurzelgeflecht von Pflanzen ableitet als nicht-hierarchisches Modell der Weltbeschreibung und Wissensorganisation*

Munizipalismus: *radikale Demokratisierung und (Re-)Kommunalisierung von Stadtteilpolitik durch die Besetzung strategischer Verwaltungsämter auf lokaler Ebene und die Einbindung der Stadtbevölkerung und lokaler Initiativen in politische Gestaltungsprozesse, beispielsweise durch regelmäßige Stadteilversammlungen (Glossar LokalBau Plattform 2021)*

Sorge/sorgen: *bzw. Fürsorge, Sichkümmern, Pflege- und Reproduktion(arbeit); „all jene Tätigkeiten, die unsere „Welt" erhalten und reparieren, um in ihr so gut wie möglich zu leben. Diese Welt schließt unsere Körper, uns Selbst, und unsere Mitwelt mit ein, die wir alle versuchen als Teil eines komplexen, lebenserhaltenden Netzes zu verweben" (Fisher & Tronto, 1990)*

Transformationsdesign: *"begreift Gestaltung konsequent von menschlichen, sozialen und kulturellen Bedürfnissen her und versucht, einen nachhaltigen Beitrag zur Zukunftsfähigkeit der Gesellschaft zu leisten" (Transformationsdesign HBK Braunschweig, 2021)*

Commoning as a practice of emergency and desire: reclaiming spatial commons in the neoliberal city

Gemeinschaffen als Praxis des Notstands und des Begehrens: die Rückforderung räumlicher Gemeingüter in der neoliberalen Stadt

Interview with Dagmar Pelger, 04/2020

Dagmar Pelger is trained as an architect and works in the academic field next to her practice. For the last few years, she has worked for the Chair for Urban Design and Urbanization (CUD) at the TU Berlin, and is also part of the Berlin-based architecture cooperative coopdisco. Her work focuses on urban commoning practices, spatial commons, and common-good oriented city development which actively includes civil society.

Dagmar Pelger ist Architektin und arbeitet neben ihrer räumlichen Praxis im akademischen Feld. Seit einigen Jahren ist sie am Chair for Urban Design and Urbanization (CUD) an der TU Berlin tätig und ist Teil der Berlin-basierten Architekturkooperative coopdisco. Seit 2020 ist sie Gastdozentin für Städtebau an der UdK Berlin. Ihre Arbeit fokussiert sich auf urbane Praktiken des Gemeinschaffens, räumliche Gemeingüter und eine gemeinwohl-orientierte Stadtentwicklung, die die Zivilgesellschaft aktiv miteinschließt.

You are teaching urban design at the architecture department – I would be curious to learn more about the projects that you do with the students, for example the one in Wrangelkiez. What is your teaching approach and how do you engage with the neighbourhood?
Du hast lange an der Fakultät für Architektur an der TU Berlin Urban Design unterrichtet – ich würde gerne mehr erfahren über die Projekte mit Studierenden, wie beispielsweise das im Wrangelkiez. Was ist dein Lehransatz dabei und wie setzt ihr euch mit der Nachbarschaft auseinander?

I started to work at the CUD with Jörg Stollmann around 7 years ago. One of his assistants, Matthias Heyden, was doing a reading seminar called 'Spatial Commons', where he looked specifically at Tempelhofer Feld, as he was intrigued by the collective gardening practice on it, the Allmende Kontor (Allmende is the german word for Commons). Doing so, he introduced the theme of the commons at the CUD. Inspired by this theme of the "Spatial Commons", I started a mapping seminar at the CUD. The notion of the commons was familiar since I joined a research project in Brussels together with my office partner Ester Goris, commissioned by Charlotte Geldof. We assisted Charlotte in drawing a map on future marine commons in the year 2070. So somehow, I combined the ideas of Matthias Heyden about "Spatial Commons" with my experience from this mapping research we did earlier in Brussels. That's how a series of mapping experiments got started. The first seminar I did by myself with twelve students, later joined by my colleague Anna Heilgemeir. Anna, who is involved in urban political initiatives in Berlin, introduced a very cooperative approach, and that's how we started working also on the neighbourhood in Wrangelkiez. It became one of the larger teaching-based research initiatives at the chair and the base for my PhD.

Ich fing vor etwa 7 Jahren an, am CUD (Fachgebeit Städtebau und Urbanisierung. Prof. Jörg Stollmann) zu arbeiten. Einer meiner Kollegen , Matthias Heyden, hat 2014 eine Lehrveranstaltung mit dem Titel 'Spatial Commons" – also räumliche Gemeingüter organisiert, in der er sich auch mit dem Tempelhofer Feld genauer beschäftig-

te. Dadurch brachte er das Thema der Gemeingüter an den CUD. Inspiriert vom Thema der Spatial Commons konzeptionierte ich ein Kartierungsseminar am CUD zu Berliner Freiräumen als potentielle urbane Allmenden (deutschsprachig für: Commons). Die Idee der Commons war mir ein Begriff seit ich mich, gemeinsam mit meiner Kollegin Ester Goris, einem Forschungsprojekt in Brüssel angeschlossen hatte, das Charlotte Geldof initiiert hatte. Wir erstellten mit Charlotte eine Karte zukünftiger mariner Gemeingüter: The Future Commons 2070 . Durch die Verbindung von Matthias Heydens Begriffsbildung der Spatial Commons und dieser Kartierungserfahrung aus Brüssel begann ich, eine Serie von kartografischen Experimenten als Lehrforschungsformate zu konzeptionieren. Das erste Seminar führte ich noch allein mit 12 Studierenden durch, das zweite war bereits eine Zusammenarbeit mit meiner Kollegin Anna Heilgemeir, die in stadtpolitischen Initiativen in Berlin involviert ist und einen kollaborativen Ansatz in die Mappingformate einbrachte. 2016 begannen wir, in einem kompakten Seminarformat vor Ort im Wrangelkiez zu arbeiten. Daraus entwickelte sich dann eine auf Lehrformaten basierte Forschungsreihe am CUD und die Grundlage für meine Doktorarbeit.

You collaborated with a neighbourhood centre, the Familien- und Nachbarschaftszentrum Wrangelkiez – how did this collaboration come into being?
Ihr habt mit dem Familien- und Nachbarschaftszentrum im Wrangelkiez zusammengearbeitet – wie kam diese Zusammenarbeit zustande?

Anna made the contact – she is actually also living there. But the interesting thing is that we simply jumped into this neighbourhood without too much preparation. Because the rents were exploding along Görlitzer Straße, we wanted to understand what was going on. In 2016 already, we came up with this idea to make a seminar called 'Hin und Weg vom Kiez' ("Blown away by the Kiez") with all the connected issues: gentrification, displacement, financialization. We started mapping with the students by spending one week on site in the neighbourhood. We knew about the initiative Bizim Kiez[1], but had no contact with them. After this first, very academic approach in Wrangelkiez, we decided to redo the seminar in the following summer. When we exhibited our first results at the Nachbarschaftszentrum in Wrangelkiez, where we could use a working space with the students, the Bizim Kiez and the social work within the Nachbarschaftshaus became attentive of our work. We started to have meetings with them. They were very interested in mapping tools and asked us to put a stronger focus on the issue of local commerce. The whole neighbourhood was very concerned with displaced local businesses and shops. Thus, one year later, we collaborated with the initiative Bizim Kiez, which founded a working group 'Milieuschutz Plus' for the rental protection for local shops, and, additionally, with the Alice-Salomon-Hochschule (ASH). We decided to draw one collective map with all the students instead of several ones like we did in the first year. This mapping became the basis for an *Atlas der Nachbarschaften*, which was then given back to the neighbourhood as a tool of argumentation, communication, and, in the best case, emancipation for the local shop initiatives.

The mapping was then given back to the neighbourhood as a tool of argumentation, communication, and, in the best case, emancipation for the local shop initiatives.

*Anna hatte den Kontakt hergestellt, sie lebt auch im Wrangelkiez und hatte somit eine Doppelrolle als Anwohner*in und Lehrende. Die Mietpreise stiegen damals insbesondere an der Görlitzer Straße, die den Kiez zum Park hin begrenzt, enorm an, und wir wollten verstehen, welche Auswirkungen Gentrifizierung, Verdrängung und, Finanzialisierung auf den konkret erlebbaren Stadtraum haben. Nach einigen vorbereitenden Recherchen begannen wir mit den Studierenden das Kartieren im Kiez, indem wir eine Woche vor Ort in der Nachbarschaft verbrachten. Wir wussten zwar von der Initiative Bizim Kiez, hatten aber zunächst wenig Kontakt. Erst als wir unsere acht Kartierungen nachbarschaftlicher Raumsysteme im Familien- und Nachbarschaftszentrum im Wrangelkiez (FNZ) ausstellten, wo wir den Garten als Arbeitsraum mit Studierenden nutzen durften,*

1 A local neighbourhood initiative which was founded against the displacement of the grocery "Bizim Bakkal" located in Wrangelstrasse, in 2015

Schlusskritik des Mappingseminars "Gemeingut Nachbarschaft – Hin und weg vom Kiez" auf dem Platz ohne Namen im Wrangelkiez, 2017 (Bild: Dagmar Pelger)

wurde die Nachbarschaftsinitiative Bizim Kiez und die Gemeinwesenarbeit innerhalb des FNZ auf unsere Arbeit aufmerksam. Sie waren sehr interessiert an den Kartierungsmethoden und regten für ein zweites Seminar einen stärkeren Fokus auf die Verdrängung des lokalen Gewerbes durch die steigenden Mietpreise an. Die ganze Nachbarschaft stand und steht heute noch unter zunehmendem Druck – aufgrund nicht nur für Wohnungen steigender Mietpreise, sondern auch Geschäfte, soziale Einrichtungen und alteingesessene Gastronomien sind davon in ihrer Existenz bedroht. Also arbeiteten wir im darauffolgenden Sommer gezielt mit der Initiative Bizim Kiez zusammen, die inzwischen eine Arbeitsgruppe 'Milieuschutz Plus' gegründet hatte, die sich für einen gesetzlichen Schutz lokaler Gewerbemieten einsetzte. Zudem begannen wir eine enge Zusammenarbeit mit Nada Bretfeld, die als Gemeinwesenarbeiterin im FNZ tätig war und daneben ebenso ein Seminar mit Studierenden im Master Sozialen Praxis der Alice-Salomon-Hochschule (ASH) durchführte. Wir entschieden uns am CUD dafür, eine Gesamtkarte des Wrangelkiezes kollektiv mit allen Studierenden zu erstellen, anstatt einzelner Mappings zu Nachbarschaftsorten und -thesen, wie wir es im ersten Jahr taten. Diese Karte wurde die Grundlage für einen „Atlas der Nachbarschaften", den wir dem Nachbarschaftshaus und der Initiative als ein Werkzeug zur Kommunikation und Argumentation – im besten Falle auch Emanzipation – übergeben und damit auch das darin versammelte Wissen an die Nachbarschaft zurückgeben wollten.

What exactly happened during this mapping: what is on the map and how can it be used as a tool? *Was genau ist bei diesem Kartierungsprozess passiert – was befindet sich auf der Karte und wie kann sie als Werkzeug eingesetzt werden?*

The map for us was less a tool of an inventory of all the shops in the neighbourhood; for us, it was more a tool of interpreting the existent neighbourhood spaces along the streets, in the sense of: which

shops could be understood as a spatial commons? Could we describe certain shops as relevant common spaces for the neighbourhood in which liveliness, social solidarity, local embeddedness, a feeling of home in the neighbourhood are being produced and maintained by the neighbours? And, could we also identify categories of shops which are not adding value to the neighbourhood but rather absorb the products and spatial qualities of the neighbourhood I just mentioned? We decided to draw a kind of Nolli-map[2] of the neighbourhood, or rather, a neo-Nolli-map, as we called it. On that map we simply distinguished between those shops as open spaces along the streets, which are relevant, maintaining, and co-productive for the neighbourhood, and those shops as open spaces along the streets which we considered absorbing the values of the neighbourhood. The latter we simply did not draw as open spaces, but included them into the black surfaces of the "private" building blocks.

Could we describe spaces for the neighbourhood in which liveliness, social solidarity, local embeddedness, and a feeling of home are being produced and maintained by the neighbours?

*Können wir Räume als für die Nachbarschaft relevante Gemeinschaftsräume beschreiben, in denen Aneigenbarkeit, sozialer Zusammenhalt, lokale Einbettung, aber auch die Akzeptanz von Differenz durch die Nachbar*innen hergestellt und erhalten werden?*

*Die Karte war für uns weniger ein Werkzeug der Inventarisierung aller Läden der Nachbarschaft, sondern vielmehr ein Werkzeug, um diejenigen Gewerberäume in der Nachbarschaft zu identifizieren, die als räumliche Gemeingüter wirksam sind, also über ihre gewerbliche Nutzung hinaus einen Beitrag an die Nachbarschaft abgeben. Können wir bestimmte Gewerberäume als für die Nachbarschaft relevante Gemeinschaftsräume beschreiben, in denen Aneigenbarkeit, sozialer Zusammenhalt, lokale Einbettung, aber auch die Akzeptanz von Differenz durch die Nachbar*innen hergestellt und erhalten werden? Und, können wir auch Kategorien von gewerblichen Räumen definieren, die eben nicht zur Nachbarschaft beitragen, sondern vielmehr die sozialen und räumliche Qualitäten, die in und durch die Nachbarschaft hergestellt werden, absorbieren? Wir entschieden uns dafür, eine Art erweiterte Nolli-Karte der Nachbarschaft zu zeichnen, oder vielmehr, eine Neo-Nolli-Karte, wie wir sie nannten. Auf dieser Karte unterscheiden wir zwischen einerseits Gewerberäumen als sich öffnende Erdgeschossbereiche entlang der Straßen, die für die Nachbarschaft durch vergemeinschaftende Aneignung als Gemeingut erhalten werden, und andererseits denjenigen Erdgeschossbereichen, die für die Nachbarschaft keine Möglichkeiten für vergemeinschaftende Aneignung und damit nachbarschaftlich relevanten Gebrauch bieten oder diese gar verhindern. Letztere haben wir deshalb nicht in weiss als offene Räume – wie die öffentlichen Strassenräume – kartiert, sondern sie als Teil der schwarzen Flächen und somit als Teil der zumeist privaten Bebauung dargestellt.*

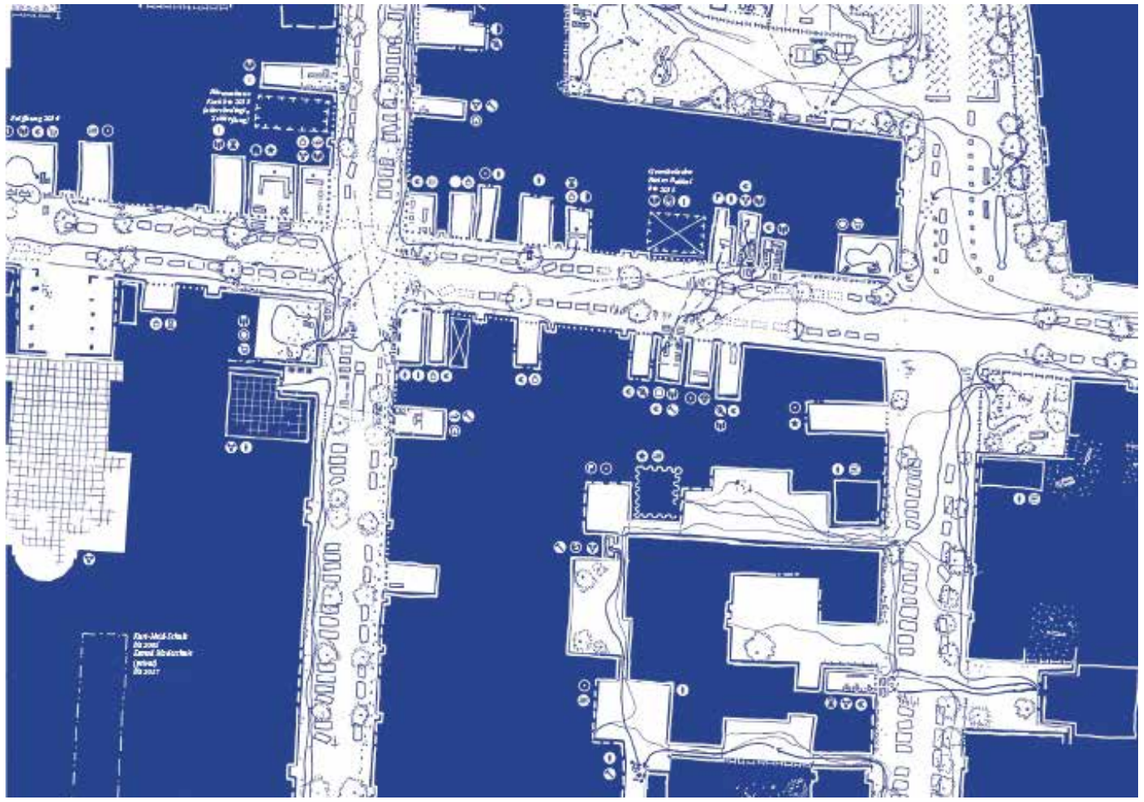
What are examples for that?
Hast du Beispiele dafür?

For example around Schlesisches Tor, you find a very dense allocation of shops which really seem to 'swallow' the neighbourhood space – you might summarise them under the term 'touristification'. We drew them with black teeth standing into the wide open street. They attract the tourists, they are there to sell a lot of food in a short time and they bring the neighbourhood space out of balance. This is connected to noise production, to the commodification of the pathways through privatization and leads to an increase of the price level of food as well as of commercial rents. We introduced the notion of 'Gewerberäume', which does not only mean shops and businesses, but also social institutions, like kindergardens, places for the elderly, coffee houses for men, safe spaces for young girls and such. So our two poles were local services in the broadest sense on the one hand, and commercial services with a commodifying effect on the other side.

*Um das Schlesische Tor herum befindet sich eine sehr dichte Verteilung von gastronomisch genutzten Gewerberäumen, die für ihre touristischen Ausrichtung den Raum zwischen Haus und Strasse durch Möblierung, Beschilderung und entsprechende Geräuschkulisse geradezu verschlucken, ihn also dem nachbarlichen Gebrauch weitestgehend entziehen. Wir überzeichneten diese Bereiche mit "schwarzen Zähnen", die aus den geschwärzten Gewerberäumen in den weissen Straßenraum herausragen und wollten damit die Verhinderung nachbarlicher Aneignung durch Commoning – also ausschliessendes „Dis-Commoning" – sichtbar machen. Die Restaurants ziehen gezielt Tourist*innen an und sind somit in der Lage, viel Umsatz in kurzer Zeit zu generieren und dadurch hohe Mietpreise zu entrichten. So bringen sie den Raumgebrauch in der Nachbarschaft aus dem Gleichgewicht, denn sie ermöglichen oder befördern die sukzessive Preissteigerung von Waren, Dienstleistungen und Gewerbemieten, was zu Verdrängungsprozessen führt, die sich nicht nur auf andere Gastronomien und Geschäfte auswirken, sondern auch auf soziale Einrichtungen wie Kindergärten, Orte für ältere Menschen, Kaffeehäuser oder soziale Schutzräume – eben alle Gewebemieter*innen. Die beiden Raumsysteme, die so in der schwarz-weissen Kartierung sichtbar werden, sind die zugänglichen Orte lokaler (Selbst-)Versorgung in der Nachbarschaft auf der einen Seite und die kommodifizierten, also zur Ware gewordenen und somit der Nachbarschaft entzogenen Bereiche auf der anderen.*

Thus, mainly places that are inside on the ground floor of the apartment buildings – or were you also looking at outdoor spaces? ***Also ging es hauptsächlich um Räume, die sich im Erdgeschoß in den Mietshäusern befinden – oder habt ihr euch auch Außenräume angeschaut?***

The Nolli-map concept we used was developed by the Italian architect Giambattista Nolli in the 17th century in Rome, where he drew a floor plan of the city with built space as black surfaces and the non-built space as white surfaces. What we



Auschnitt aus dem Neo-Nolli-Mapping, Atlas der Nachbarschaften, 2018 (Kartierung: Franziska Bittner, Nathalie Denstorff, Yannik Olmo Hake, Florian Hauss, Katharina Krempel, Nija-Maria Linke, Ana Martin Yuste und Mateusz Rej)

2 „Giambattista Nolli, Nuova Topografia di Roma, 1748, https://www.lib.berkeley. edu/EART/maps/nolli.html, abgerufen am 03.02.2020"

were missing in his drawing, and what we thought we could add to this concept of mapping, was the social layer of action which was not included on his plan. What is exciting about his plan is that church interiors, for example, are drawn as white open spaces just like gardens, streets, and courtyards. So he makes a distinction between built and unbuilt space – but also unbuilt space within built space. By transferring this idea of drawing onto the streets in Wrangelkiez, we drew everything in black which is not accessible for the neighbourhood, and we kept everything white which is accessible. So, let's say, the bakery around the corner is a white open space, the touristic restaurant is a black space because it doesn't add any space to the neighbourhood, there is no reason to go there. Even more, those places generate a lot of noise, they occupy the outside even more than the inside space, they appear as obstacles in daily street life and function as a door opener for new investments in touristic programs, while the bakery around the corner allows consumption free access and daily exchange between neighbours and visitors – even space for discussion and difference.

*Das von uns eingesetzte Konzept der Nolli-Karte wurde von dem italienischen Architekten Giambattista Nolli im 17. Jahrhundert in Rom entwickelt, wobei er einen Grundriss der Stadt mit bebautem Raum als schwarze Flächen und unbebautem Raum als weiße Flächen zeichnete. Was wir an seiner Zeichnung vermissten, und was wir zu unserem Kartierungskonzept hinzufügten, war die soziale Handlungsebene. An der Nolli-Karte ist entscheidend, dass auch das Innere von Kirchen ebenso wie Gärten, Straßen und Innenhöfe als weiße Fläche und damit offener Raum gezeichnet wurden – also unbebauter Raum innerhalb bebauten Raums als zugänglich markiert ist. Indem wir diese Idee auf die Erdgeschosszonen im Wrangelkiez übertrugen, zeichneten wir alles schwarz, was sich der Nachbarschaft als nicht zugänglich zeigte, und behielten alles in weiß, was sich ihr als zugänglich zeigte. Da ist dann beispielsweise die Bäckerei um die Ecke ein offener weißer Raum, das touristische Restaurant jedoch ein schwarzer Raum, da es der Nachbarschaft keinen Raum hinzufügt, es gibt keinen Grund dorthin zu gehen. Im Gegenteil, diese Orte okkupieren den äußeren Raum sogar noch mehr als den inneren, sie erscheinen als Hindernisse im täglichen Straßenleben und agieren als Türöffner für neue Investitionen in touristische Programme, während die Bäckerei um die Ecke auch ohne Konsumzwang Menschen willkommen heißt und einen täglichen Austausch zwischen Nachbar*innen und Gäst*inen ermöglicht und sogar Raum für Gespräche und Verschiedenheit anbietet.*

How did the collaboration between architecture and social practice students come into being and how did they work together? *Wie kam die Zusammenarbeit zwischen Studierenden der Architektur und der Sozialen Arbeit zustande und wie haben sie zusammengearbeitet?*

> We realised that we have to include the users' view onto the neighbourhood to be able to draw an appropriate map of the urban space – the users of that space are the ones who produce it in the end, day by day.

That was very interesting for us. We were missing exactly this kind of expertise in the first seminar. When we did the first mapping at the CUD with architecture students, we realised that we have to include the users' view onto the neighbourhood to be able to draw an appropriate map of the urban space – the users of that space are the ones who produce it in the end, day by day. In our first mapping seminar in Wrangelkiez, we simply observed the users of the neighbourhood, we had talks and little interviews, but without any expertise. Through the collaboration with Nada Bretfeld, who is a social worker at the Familien- und Nachbarschaftszentrum and also an assistant for social practice at the Alice-Salomon-Hochschule, we could develop a more integrative methodology between mapping and interviews, merging those two perspectives: the architectural perspective, observations of space, and the social practice perspective of how to include and introduce the observations of users, of passersby, of people active in the neighbourhood. Bringing those two perspectives together was very important for us.

*Das war sehr interessant für uns. Wir vermissten genau diese Art von Expertise im ersten Semester. Als wir die erste Kartierung am CUD mit Architektur und Urban Design Studierenden durchführten, wurde klar, dass wir die Sicht der Nachbarschaft selbst in unsere Kartierung integrieren müssen, um in der Lage zu sein, eine adäquate Beschreibung des städtischen Raums als nachbarliches Gefüge zeichnen zu können – die Nutzer*innen im Raum sind letztlich ja diejenigen, die ihn jeden Tag aufs Neue als sozial-räumliches Gemeingut herstellen. Bei unserem ersten Kartierungsseminar im Wrangelkiez haben wir die Nachbarschaft nur beobachtet, wir hatten Gespräche und kleine Interviews, aber ohne eine Expertise, wie man solch eine Erfassung angeht. Durch die Zusammenarbeit mit Nada Bretfeld, Gemeinwesenarbeiterin und Lehrende in Sozialer Praxis zugleich, konnten wir eine integrative Methodik zwischen Kartierung und Interviews entwickeln, bei der beide Perspektiven zusammengebracht wurden: die räumliche Perspektive mit ihren zeichnerischen Werkzeugen der Raumbeschreibung und die Sichtweise sozialer Praxis mit ihren Werkzeugen der Erfassung von individuellen Aussagen der Nutzer*innen, Passant*innen, und Aktiven aus der Nachbarschaft. Diese beiden Perspektiven zusammenzubringen und in die Kartierung miteinzubeziehen war sehr wichtig für uns.*

(v.l.n.r.) Publikationsformat des Atlas der Nachbarschaften (Neo-Nolli Mapping) als Bildungsmaterial mit Textsammlung (Publikation: Dagmar Pelger, Anna Heilgemeir, Nada Bretfeld, Jörg Stollmann (Hg.): Spatial Commons. Die Nachbarschaft und ihre Gewerberäume als sozial-räumliches Gemeingut, Universitätsverlag der TU Berlin 2020)

Publikation mit Textsammlung und Atlas der Nachbarschaften bestehend aus den Teilen Die Karte und Die Orte (Kartierungen: Anna Heilgemeir und Dagmar Pelger mit Franziska Bittner, Nathalie Denstorff, Yannik Olmo Hake, Florian Hauss, Katharina Krempel, Nija-Maria Linke, Ana Martin Yuste und Mateusz Rej sowie Friedrich Lammert, Philip Schläger und Nada Bretfeld

What are the challenges and opportunities of working with real urban issues together with students? Is there anything you ran into? *Was sind die Herausforderungen und Potenziale davon, Studierende mit realen städtischen Sachverhalten arbeiten zu lassen?*

It is getting more and more common in architecture and urban design studies to leave the school and to look at what is out there. Field work is not necessarily a given in the architecture education, it is still much more a discipline of social studies, maybe sometimes in human geography, and of course in ethnography and anthropology. But these research fields or practices are starting to influence each other. What is a very important motivation for us to leave the school and organise a mapping camp in a real urban condition, and to confront the sphere of the academic teaching world and the one outside in the city, is that it informs the study results in a completely different way. The study is not reduced any more to the physical appearance of buildings, streets, infrastructure, mobile or immobile objects out there, but the students have to integrate their actions in the actual inhabitance of the city. Thus, the spatial analysis becomes a socio-spatial analysis. We consider this not common practice in the spatial disciplines, but at the CUD, the socio-spatial construction of the urban condition is something very essential to

understand, as two layers which you can't separate from each other.

Es wird auch im Architekturstudium immer etablierter, die Hochschule zu verlassen und nachzusehen, was ausserhalb der akademischen Räume los ist. Feldarbeit, eine sozialwissenschaftliche Disziplin, die teilweise auch in der Humangeographie und natürlich in der Ethnographie und Anthropologie eingesetzt wird, ist aber immer noch nicht selbstverständlich in der Urban Design Lehre. Aber diese beiden Forschungsdisziplinen und ihre Praktiken beginnen sich gegenseitig wieder stärker zu beeinflussen. Was eine wirklich wichtige Motivation für uns darstellt die Hochschule zu verlassen, ein Mappingcamp unter realen städtischen Bedingungen zu organisieren und die akademische Lehrwelt mit der Stadt da draussen zu konfrontieren, ist die Veränderung der Bedingungen, unter denen Wissen ver- und ermittelt wird. Das Studium ist nicht mehr reduziert auf die stadträumliche Analyse von Gebäuden, Straßen, Infrastruktur, mobilen oder immobilen Objekten und deren raumbildende Qualitäten allein, sondern die Studierenden müssen ihre eigenen Handlungen als tatsächliche Herstellung von urbanen Räumen mit in ihre zeichnerischen Beschreibungen einbeziehen. Somit wird die räumliche Analyse eine sozial-räumliche Analyse. Eine gängige Praxis ist das in den räumlichen Disziplinen noch nicht, aber am CUD ist das Verständnis einer sozial-räumlichen Konstruktion städtischen Raums etwas sehr Essentielles: zwei Ebenen, die man nicht voneinander trennen kann.

You worked on a publication in 2016 called 'Spatial Commons. Urban open spaces as a ressource', which nicely connects to some of the things you just talked about. What is your definition of spatial commons and why do you think they are important?
Du hast 2016 am CUD die Publikation 'Spatial Commons. Städtische Freiräume als Ressource' herausgebracht, die die Arbeit im Wrangelkiez quasi vorbereitet hat. Was ist deine Definition von räumlichen Gemeingütern und warum glaubst du dass sie eine wichtige Rolle spielen?

For me, to start working not only on commons, but spatial commons specifically, was motivated by extending the architectural perspective onto urban space production. The commons are explored a lot on a geographical and a juridical, organisation-

Cover der Publikation Spatial Commons. Städtische Freiräume als Ressource (herausgegeben von Dagmar Pelger, Anita Kaspar, Jörg Stollmann, Universitätsverlag der TU Berlin 2016).

al level, or in political, economic and social science – but what I think makes the study of commons on an architectural level very relevant are the consequences it could and should have for architecture and urban design as a discipline. That's why we focussed on the term of 'spatial commons' with regards to questions such as: are there certain spatial conditions which help the commons to emerge? Are there concrete spatial results, some kind of socio-spatial products, if there is a collectivising process of commoning going on? And, really important for us: can you differentiate between commons and non-commons; is there something like commoning and 'dis-commoning', and can it be grasped on a spatial level? As an architect and designer, I think you actually have to first understand what is going on within existing urban situations in order to be able to act within these social, economic, and political conditions on the level of design. Mapping was a first attempt to understand what was going on.

*Die Motivation nicht nur zu Gemeingütern, sondern spezifisch zu räumlichen Gemeingütern zu arbeiten, liegt darin, die Perspektive auf Architektur um Aspekte urbaner Raumproduktion zu erweitern. Die Commons werden zumeist auf geographischer, juristischer und, organisatorischer Ebene, oder in den Politik-, Wirtschafts-, oder Sozialwissenschaften erforscht – aber was die Untersuchung von Gemeingütern auf architektonischer Ebene sehr wichtig macht, sind die Konsequenzen, die Phänomene des Commonings für Architektur und Städtebau haben. Daher haben wir uns am CUD auf den Begriff der 'räumlichen Gemeingüter' fokussiert und stellen Fragen wie: Gibt es bestimmte räumliche Bedingungen, die die Commons in ihrer Entstehung fördern? Gibt es konkrete räumliche Resultate, eine Art sozial-räumliches Produkt, wenn kollektivierende Prozesse des Gemeinschaffens stattfinden? Und, eine für uns besonders wichtige Frage: Kann man zwischen Commons und Nicht-Commons unterscheiden? Gibt es neben dem Gemeinschaffen so etwas wie ein 'Ent-Gemeinschaffen' und kann man dies auf räumlicher Ebene nachweisen? Als Architekt*in und Gestaltende muss man zuerst verstehen, welche urbanen Bedingungen um uns herum bestehen um dann in der Lage zu sein, innerhalb dieser spezifischen sozialen, ökonomischen, und politischen Konditionen auf der Gestaltungsebene zu handeln. Das Kartieren war ein erster Versuch zu verstehen, was los ist.*

How do you see spatial commons emerging and being threatened in cities like Berlin? *Wie siehst du räumliche Gemeingüter in Städten wie Berlin entstehen und unter Bedrohung?*

Theory says that the commons always emerge and that they are always threatened. Historians, philosophers, and sociologists think that commoning is something which is always ongoing, like, for example, Peter Linebaugh – on the other hand, enclosure is also always ongoing. So you could assume that it is the same case in Berlin: commons are constantly emerging and being threatened again. What I find is peculiar and intriguing about their emergence and enclosure in Berlin is the accelerated history of Berlin of the last 30 years. I think in other metropoles, you have a history of enclosure and re-appropriation of the commons – let's take London, Sao Paolo, New York, it doesn't really matter – which are being financialised and commodified within the late capitalist system since the beginning of the 70s and since the years of the 2000s, we have the emergence of finance capitalism coming up. All these big geopolitical and geo-economic changes affected Berlin in a smaller period of time, due to the separation of the two Germanies. Berlin has a twin history: on one hand, it has a history of a capitalist city, but slowed-down due to the walled status of West-Berlin as an island, and on the other hand, it has a history of an East-European communist city, East-Berlin, development with large communal housing estates. After 1990, those two worlds merged into one city government, so what happened between 1970 and 2020 in 50 years in other cities in the world, took place in the last 20-30 years in Berlin. I think that the emergence of commons in Berlin is also – but not only, of course – a direct result of the rapid and massive enclosures of commons in the 90s.

Theory says that the commons always emerge and that they are always threatened.

Die Theorie lehrt uns, dass Commons schon immer und ständig in Entstehung sind und schon immer und ständig bedroht sind.

*Die Theorie lehrt uns, dass Commons schon immer und ständig in Entstehung sind und schon immer und ständig bedroht sind. Historiker*innenwie beispielsweise Peter Linebaugh, aber auch Philosoph*innen und Soziolog*innen bestätigen, dass Commoning oder Gemeinschaffen etwas ist, das ständig passiert, während die Einhegungen von Commons – oder Allmenden – ständig voranschreitet. Man kann also davon ausgehen, dass dies auch auf Berlin zutrifft: Gemeingüter sind ständig am Entstehen und dabei unter ständiger Bedrohung. Was ich sehr besonders und faszinierend finde an der Entstehung und Bedrohung urbaner Allmenden in Berlin ist die beschleunigte Geschichte der Stadt in den letzten 30 Jahren. Die Geschichte von Einhegung und Wiederaneignung von Gemeingütern in anderen Metropolen – nehmen wir London, Sao Paolo, New York oder fast jedes andere Beispiel – liest sich als durchgängiges Phänomen der Finanzialisierung und Kommerzialisierung im Spätkapitalismus seit Anfang der 70er Jahre. Spätestens seit den 2000er Jahren entsteht daraus der Finanz-*

kapitalismus. Diese großen geopolitischen und geoökonomischen Transformationen haben die Städte im ehemaligen Ostblock und damit auch Berlin in einem verkürzten Zeitraum und damit später aber tendenziell mit grösserer Heftigkeit erreicht. Berlin hat in diesem Zusammenhang aber eine Zwillingsgeschichte: auf der einen Seite die Geschichte einer kapitalistischen Stadt, jedoch verlangsamt durch den isolierten Status von West-Berlin als Insel, und auf der anderen Seite die Geschichte einer sozialistischen Stadt Ost-Berlin, mit einer Stadtentwicklung, die durch staatliche Planung geprägt ist. Nach 1990 verschmolzen diese beiden Welten unter einer Stadtregierung; was also in anderen Städten zwischen 1970 und 2020 in 50 Jahren passiert ist, geschah in Berlin innerhalb von 30 Jahren. Ich denke, die Entstehung von Gemeingütern in Berlin ist daher – aber natürlich nicht nur – ein direktes Resultat der rapiden und massiven Einhegung der Commons im Laufe der 1990er Jahre.

That's a fascinating analysis! You were also involving mapping in the publication, where you looked at different locations in Kreuzberg – could you tell me a bit more about that?
Das ist eine faszinierende Analyse! In der Publikation spielt auch Kartierung eine Rolle, wobei ihr euch verschiedene Orte in Kreuzberg genauer angeschaut habt – könntest du mir dazu mehr erzählen?

The 'Open Spaces' analysis was the very first seminar I did. What intrigued me was that I didn't really understand how all the different notions of commons came together: the political, the geographical, the historical, and so on. There was also a personal experience of mine, that was my father telling of a common land which was still used in his childhood in Transylvania. Of course, he didn't talk about common land – he talked about Allmende and Hutweide, he used German words. Somehow, I understood that they were connected, the childhood memories of my father of rural East-European villages in the 50s and 60s, and this very contemporary notion of the urban commons currently being discussed. For me, that was the reason to compare those two fields of research: the historical view of traditional commons – common lands which were enclosed with the rise of capitalism, which are in some areas still institutionalized, like in Great Britain and Italy – and this very political notion of the commons, inspired by the right to the city movement and discourse. I wanted to understand what those two fields have in common.

That's why we mapped six open spaces in Kreuzberg. At that time, Kreuzberg was starting to become more active concerning its city planning. There are a lot of political reasons; public land could not be sold any more, so there was a political paradigm shift after 2014. All of a sudden, the planning department became alert of their spaces. We analysed six squares and park-like situations along the Landwehrkanal, including Mehringplatz, Wassertorplatz, Urbanhafen, and Flaschenhalspark. We looked at them as if they were commons: what kind of distinguishing criteria could we find to define them as such and not purely as public or privatized spaces? What is this third spatial category of joint use, not controlled or controllable by the public authorities, but also not private? That's how these maps came into being. Students worked on them in teams of two, discussing their observations and marking those areas within the open spaces on their map which they considered as being collectivised in the sense of commoning. We compared those squares, parks, and the commoning processes we identified within with functionings of traditional common lands, in order to somehow make a connection between an agricultural world of a collectivised economy, and the modern urban world of a collectivised social economy.

Die Freiraum-Analysen, die der Publikation zugrunde liegen, waren Gegenstand des ersten Seminars, das ich am CUD durchgeführt habe. Anlass war, dass ich nicht wirklich verstand, wie all die verschiedenen Commons-Konzepte in der Gemeingüterforschung miteinander zusammenhingen: das Politische, Geographische, Historische, usw. Es gab auch einen persönlichen Bezug, der aus Erzählungen meiner Familie von einem gemeinsam genutzten Stück Land ausserhalb der Dörfer Teil meiner Kindheitserinnerungen war. Natürlich sprach dabei niemand von den Commons, sondern von Allmende und Hutweide, also deutschsprachige Begriffe. Es war klar, dass es da eine Verbindung geben muss zwischen den Allmenden in osteuropäischen Dörfern der 1950er Jahre und der zeitgenössischen Idee städtischer Gemeingüter oder Urban Commons. Für mich war

Anger (Bild: „Tränke-Langenweddingen", http://www. langenweddingen.info/sonstiges.html; abgerufen am 15.02.2016, © langenweddingen.info

das der Grund, diese beiden Forschungsbereiche miteinander zu vergleichen: einerseits die historische Sicht auf traditionelle Commons – gemeinsames Land, das mit dem Entstehen des Kapitalismus eingehegt wurde und in manchen Regionen weiterhin als Institution besteht, wie in Großbritannien oder Italien – und andererseits ein zeitgenössischer politischer Ansatz der Urban Commons, eingebettet in die Recht-auf-Stadt-Bewegung. Ich wollte verstehen, was diese beiden Bereiche miteinander gemein haben.

Daher begann ich gemeinsam mit 12 Studierenden die Kartierung von sechs Freiräumen in Kreuzberg. Zu der Zeit wurden die stadtplanerischen Ämter in Kreuzberg aktiver, denn öffentliche Grundstücke dürfen in Berlin seit 2014 nicht mehr verkauft werden. Es gab also einen Paradigmenwandel in der Planung, plötzlich wurden die Planungsabteilungen aufmerksam auf ihre Raumressourcen. Wir analysierten sechs Plätze und parkähnliche Situationen entlang des Landwehrkanals: Kottbusser Tor, Wassertorplatz, Mehringplatz, Urbanhafen, Flaschenhalspark am Gleisdreieck und das sogenannte Dragonerareal. Wir betrachteten die Räume als wären sie potentielle Gemeingüter: welche Kriterien könnten wir finden um sie als solche zu definieren – jenseits ihres Status' als öffentlicher Raum oder Raum privater Aneignung? Die Studierenden arbeiteten in Zweier-Teams, besprachen ihre Beobachtungen untereinander und markierten diejenigen Gebiete innerhalb der Freiräume auf ihrer Karte, die sie im Sinne einer vergemeinschaftenden Aneignung als Spatial Commons betrachteten. Wir verglichen diese Plätze und Parks und die sie herstellenden Prozesse des Gemeinschaffens mit den Funktionsweisen traditioneller Allmenden oder Common Lands, um Verbindung zwischen der landwirtschaftlichen Welt einer Kollektiv-Ökonomie und der modernen urbanen Welt einer kollektivierten Sozialökonomie zu vergleichen.

I was wondering how you conducted your research into the historical types of commons, as a lot of times, when people talk about spatial commons and the enclosure movement, then it is looking at England. I was pleasantly surprised to see an analysis of historical types of commons that you can find in the German-speaking context. I am curious how specific this is to

this context, or the European one, with the commons being a rather Euro-centric concept. What is your position to this?
Ich habe mich gefragt, wie du deine Recherche zu den historischen Typen von Gemeingütern durchgeführt hast, da oft bei räumlichen Commons und den Einhegungen auf England geschaut wird. Es hat mich positiv überrascht, eine Analyse historisches Allmendetypen aus dem deutschsprachigen Kontext zu sehen. Ich frage mich wie spezifisch sie in diesem oder dem europäischen Kontext ist, wo die Commons doch eher ein eurozentrisches Konzept zu sein scheinen. Was ist deine Position dazu?

The concept of the commons can be found all over the world. But for me the structure of the villages in Transylvania was peculiar: the Anger, the village green, occurred in almost each village. I first rediscovered this village green in Belgium, where you can find a similar type, the 'dries', which is also in the middle of the village. I rediscovered it again when I came to Berlin, in Brandenburg, and in Poland, so I recognised a certain typology of common land. When I started to look at commons and compared them with the traditional theories about it, I realised that there is a spatial connection between certain types of common spaces and this abstract socio-political concept of commoning in contemporary theories. And then, when I went further, I realised this typology of the village green became some kind of key image for me, because it is really part of my personal perception of the context in which I have spent time.

That was my starting point. Since I didn't know much more about it, I decided to ask students to do some more research into those traditional types. Together, we realised that the Anger, the village green, is actually a later version of the spatialisation of the common, whereas the earliest one would be the Alb, where people would leave the village to go up the mountain to a completely exterritorial site of collective ownership to graze their cows up there and make cheese. In between, you find the Hutweide, which is just a pasture, an area you can hardly detect because it is often just a lawn somewhere between the fields, so it doesn't have the same spatial manifestation like the village green. And then there are other types, like the wandering pasture on wastelands, and so on… It was intriguing for me that the historical types have a specific spatial form, so you can see and recognise them. Therefore, I was wondering if that was something we could take with us to the contemporary analysis of socio-spatial phenomena.

Das Konzept der Commons findet sich überall auf der Welt. Für mich war aber die Struktur der Dörfer in Nord-Osteuropa auffällig: der Anger, die Hutweide, die gab es in fast jedem Dorf. Ich habe diese Gemeindewiesen zuerst in Belgien wiederentdeckt, wo man eine ähnliche Art findet, den 'dries', der sich auch in der Mitte vom Dorf befindet. Auch in Berlin, in Brandenburg und in Polen, erkannte ich den Typus der Allmende in den Dörfern wieder. Als ich begann, die Urban Commons Phänomene mit den Theorien zu traditionellen Allmenden zu vergleichen, realisierte ich eine räumliche Verbindung zwischen spezifischen vergemeinschafteten Raumtypen und dem abstrakten sozio-politischen Konzept des Gemeinschaffens in zeitgenössischen Theorien. Und als ich dann weiterforschte, erkannte ich in der Typologie des Dorfangers eine Art Schlüsselbild, in dem das Konzept der Commons konkret räumlich wahrnehmbar wird.

Das war dann mein Ausgangspunkt, um mit Studierenden mehr über diese traditionellen Typen zu erfahren. In den Analysen erkannten wir, dass der Anger eine spätere Form der urbanisierten Allmende ist, während die Alm hoch oben im Gebirge die älteste Form ist. Die Bauernschaft betrieb dort ein komplett exterritoriales Gebiet in Gemeinschaftseigentum, um ihre Kühe dort weiden zu lassen und Käse herzustellen. Daneben gibt es noch den Typus der Hutweide, bei dem es sich um Weideland handelt, das als konkreter Raum nur schwer zu identifizieren ist, sobald die gemeinsame Bewirtschaftung aufhört. Schliesslich gibt es noch andere, lokal auftretende Typen, wie die Vöde oder Wanderweide, die auf Brachflächen im Wechsel betrieben wurden. Es war für mich faszinierend, dass die historischen Typen eine spezifische räumliche Form haben, anhand derer man sie erkennen und räumlich beschreiben kann. Daher habe ich mich gefragt, ob sich das auch auf die Analyse zeitgenössischer sozial-räumlicher Phänomene übertragen lässt.

How is it nowadays, with the Dorfanger – I guess they are in public hand, no? I am wondering, also in your spatial analysis of the different open spaces in Kreuzberg, as those are either public or private, how commoning can activate them as a commons, and if so, how they might become more of a temporary rather than permanent commons, if property rights would remain the same. What is your position to this issue: where do you see possibilities and dangers in temporary commons?
Wie ist das heute mit dem Dorfanger – ich nehme an sie sind in öffentlicher Hand, oder? Ich frage mich, auch was eure räumliche Analyse der verschiedenen Freiräume in Kreuzberg angeht, wo diese ja entweder öffentlich oder privat sind, wie der Prozess des Gemeinschaffens sie als Commons aktivieren kann und wie sie dadurch eher zu temporären als permanenten Gemeingütern werden, solange die Eigentumsrechte dieselben bleiben. Was ist deine Position dazu: wo siehst du die Möglichkeiten und Gefahren temporärer Commons?

The commons can never be only the territory on which they take place, they have to take place through the actions of the commoners.

Die Commons können niemals nur das Gebiet sein, auf dem sie verortet sind, sie entstehen erst durch die Handlungen der Commoner, der sie Aneignenden.

What is important to see in these traditional spatial types and what you can learn from a lot of theorists is that the Anger as such is not the commons. Actually, all the village greens became public spaces. What can turn them into a commons again would be a collective, self-organized use. So the commons can never be only the territory on which they take place, they have to take place through the actions of the commoners. That's a very exciting connection between the traditional commons which you always see as a spatial form, as territory which you can imagine and recall, and the more contemporary view on the commons as a social practice. If you overlay both of them, I think you come closer to what they actually are. Because the spatial form of the traditional commons helps to imagine the social as a form, actually, not just as temporary acts. No, social action has a form, it can have a shape. On the other hand, social action teaches us that the common is always temporary. If the two of us stop talking, our shared space dissolves. So if we stop cultivating the village green, it stops to exist as a common, even if the territory is still there. The commoning process itself becomes a memory. The interaction between ongoing action and creation, and a space in which it happens, which can sometimes be a territory, makes the commons concept a whole.

*Was bei den traditionellen Raumtypen wichtig ist und was man von vielen Theoretiker*innen lernen kann ist, dass der Anger als Fläche an sich noch kein Gemeingut ist. Was einen Anger, und die meisten sind heute tatsächlich öffentliches Land, wieder zu einem tatsächlichen Gemeingut machen würde, wäre eine vergemeinschaftende und selbstorganisierte Nutzung. Die Commons können niemals nur das Gebiet sein, auf dem sie verortet sind, sie entstehen erst durch die Handlungen der Commoner, der sie Aneignenden. Das ist eine sehr aufregende Verbindung zwischen den traditionellen Allmenden, die man als räumliche Form heute noch erkennen kann, oder als Gebiet, an das man sich erinnern kann, und der zeitgenössischen Sicht auf die Commons als soziale Praxis. Wenn man diese beiden Perspektiven übereinanderlegt, kommt man ziemlich nah heran an das, was sie wirklich sind: die räumliche Form traditioneller Commons hilft dabei, sich das Soziale auch als eine räumliche Form vorzustellen, nicht nur als temporär stattfindende Handlungen. Soziale Handlungen stellen Form oder Gestalt ebenso her wie bauliche Markierungen. Auf der anderen Seite lehrt uns die Vergänglichkeit sozialer Handlung, dass die Commons immer temporal sind. Wenn wir beide aufhören, miteinander zu reden, löst sich unser geteilter Raum auf. Wenn wir also aufhören, die Hutweide gemeinsam zu bewirtschaften, hört sie auf, als Gemeingut zu existieren, selbst wenn das Gebiet selbst noch da ist. Der Prozess des Gemeinschaffens wird dann zu einer Erinnerung. Die Interaktion zwischen fortlaufender Handlung und Herstellung einerseits, und dem Ort, an dem das Alles passiert, auch wenn es sich um ein unbestimmtes Territorium handelt, macht das Konzept der Commons aus.*

You were using the word 'resource' in the title of your publication in connection to space, 'Open space as a resource'. I am curious about this connection and what happens to space if it becomes a resource and, if it is a resource, can it be exploited like other resources on our planet?
In dem Untertitel eurer Publikation benutzt ihr den Begriff 'Ressource' in Verbindung zu Raum – 'Städtische Freiräume als Ressource'. Ich bin neugierig über diese Verbindung und was mit Raum geschieht wenn er eine Ressource wird, und wenn dem so ist, ob Raum als Ressource genauso ausgebeutet werden kann wie andere Ressourcen auf unserem Planeten?

We were thinking a lot about this title. The notion of the term resource is, in our language, quite heavily associated with the exploitation of them. It has become almost entirely appropriated by the capitalist economy in its conceptualisation. For me, it was a big learning to understand that commoning is, as another kind of economy, as much based on resources as capitalism is, as our current economy.

I think, it's just the same with space – you can consider a territory a resource either by privatising and exploiting it, and by asking rents; or, you collectivise it and build up a common economy on subsistence instead. That is the basic difference: how we deal with resources. It took me a very long time to understand that science approached the commons mainly from the question of how to manage our resources, which started already in the 60s. Geographers, ecologists, political scientists and economists started to discuss the question of how resources – and we talk about energy, water supply, mining, whatsoever – how they could be managed through institutions beyond state and private property, as collective property. In these explorations, you find the same old story: you find those which use a top-down direction in analysing institutional managements, and then you find those, which use more of a bottom-up emancipatory approach of collective property. It's interesting to understand bit by bit that the whole commons discourse actually starts with the resource, with the question whether to commodify or to collectivise it. That's why I think it was more like an intuition to frame the question for open urban spaces as a resource.
*Wir haben sehr lange über diesen Titel nachgedacht. Die Bedeutung des Begriffs Ressource wird in unserer Sprache sehr schnell mit deren Ausbeutung assoziiert. Der Begriff selbst entstand sicherlich erst im Zuge des kapitalistischen Ökonomie. Es war ein Lernprozess zu erkennen, dass Gemeinschaffen genauso auf der Frage nach dem Umgang mit Ressourcen basiert wie jede andere Art von Ökonomie, auch unsere jetzige. Gerade im Umgang mit räumlichen Ressourcen wird die Frage nach dem Umgang damit ausschlaggebend. Man kann ein Territorium als Ressource betrachten, indem man es privatisiert und ausbeutet, indem man zum Beispiel Pacht oder Miete dafür verlangt und die Gewinne daraus akkumuliert; oder man vergemeinschaftet es und baut eine Subsistenzökonomie auf, bei der Erträge ebenso vergemeinschaftet werden. Das ist eine der grundlegendsten Fragen für die Wissenschaft der Commons, wie wir unsere Ressourcen verwalten – die Gemeingüterforschung begann schon in den 60er Jahren. Geograph*innen, Ökolog*innen, Politikwissenschaftler*innen und Wirtschaftswissenschaflter*innen begannen über die Frage zu debattieren, wie Ressourcen und die Güter, die daraus produziert werden – und dabei sprechen wir über Energie, Wasserversorgung, Bergbau, usw. – wie diese durch Institutionen als kollektives Gut – jenseits von Staats- und Privateigentum – verwaltet werden könnten. In diesen Untersuchungen findet sich dieselbe alte Debatte: es gibt diejenigen, die eine Managementstruktur von oben in ihren Analysen institutioneller Ressourcen beschreiben, und es gibt diejenigen, die einen emanzipatorischen Ansatz zur Schaffung kollektiven Eigentums von unten beschreiben. Dies macht deutlich, dass der ganze Commons-Diskurs eigentlich mit der Frage nach dem Umgang mit Ressourcen beginnt, mit der Frage, ob diese kommodifiziert oder kollektiviert werden, und wenn kollektiviert, dann durch wen und für wen? Daher denke ich, war es eine gute Intuition die Frage nach städtischen Freiräumen als Ressource für die Publikation zu formulieren.*

There is a lot of words we need to reclaim! In an age where more and more people move out of the city to the countryside because cities become less and less affordable, is there a similar phenomenon of rural commoning emerging, or is precarity a precondition for commoning to emerge?
Es gibt viele Begriffe, die zurückerobert werden müssen! Gibt es in einer Zeit, in der immer mehr Menschen aus der Stadt aufs Land ziehen, da die Städte immer weniger erschwinglich werden, ein ähnliches Phänomen von ländlichem Gemeinschaffen, oder ist Prekarität eine Bedingung für das Entstehen davon?

My thesis would be that the difference between countryside and inside the city, as a very 'steep thesis', does not exist any more. I would rather make the difference between capitalised urbanised conditions, which include, I think, most of the European countrysides, and non-capitalised areas – whether they are urbanised or not. I think the rural area around Berlin is not only capitalised, for me, it is also urbanised. It is completely connected to the urban networks, so for me, it doesn't really make such a big difference. Maybe the forms and shapes commoning takes outside of the densified areas is different; the spatial types of commoning which you find in open spaces are different from the ones which you can find in streets, and those are different from the ones you find in shops, which again are different from the collectivisation process which you can find in the realm of housing and living. And then, if you leave the city to less densified areas, the commoning process does not only have different shapes, but also different times and frequencies. In itself, I think that the spatial systems of commoning build a continuation between city and countryside with different time modes, but not much more.

You were also asking about the state of emergency or precarity – if you read the theories on commoning, it is always connected to, as Ostrom would say, rivalry around a good (Rivalität für Güter)[3], and rivalry always happens if there is a scarcity, a shortage of resources. So I think that the emergence of the commons today is for sure connected to a shortage of resources, which doesn't mean that resources evaporate, it just means that they are not accessible any more due to privatisation and financialisation processes. So for sure, the commons are connected to a state of emergency on the one hand – people collectivise because they are forced to organise themselves due to the shortage of resources; on the other hand, the common is always something which is also connected to a state of utopia, but maybe also concrete utopia. It's not only connected to emergency and scarcity, it's also connected to desire, 'Begehren'. This double-motivation, or this double-condition around commons I find very interesting: that in a privileged position, the common becomes a desire, and in a precarious position, the common becomes a true emergency strategy in which the commoners share a resource under scarce conditions.

Meine These wäre, dass der Unterschied zwischen Land und Stadt gar nicht mehr existiert. Ich würde eher zwischen kapitalisierten urbanisierten Bereichen, die das meiste vom europäischen Umland ausmachen, und den nicht-kapitalisierten Bereichen – ob urbanisiert oder nicht – unterscheiden. Die ländliche Umgebung Berlins ist zum Beispiel nicht nur kapitalisiert,

The commons are connected to a state of emergency on the one hand – people collectivise because they are forced to organise themselves due to the shortage of resources; on the other hand, the common is always something which is also connected to a state of utopia, but maybe also concrete utopia.

Die Commons sind (...) einerseits mit einem Notstand verbunden – Menschen wirtschaften gemeinsam, weil sie dazu gezwungen sind, sich angesichts einer Verknappung von Ressourcen zu organisieren; andererseits sind die Commons auch immer mit einem Zustand von Utopie, vielleicht auch einer konkreten Utopie, verbunden.

3 Further reading: https://en.wikipedia.org/wiki/Common-pool_resource

Luftaufnahme vom Volkspark Friedrichshain in Berlin (Bild: A. Savin 2017)

sondern auch urbanisiert. Sie ist komplett verbunden mit den urbanen Netzwerken, daher macht es für mich gar keinen einen so großen Unterschied, wo man diese Frage stellt. Vielleicht unterscheidet sich Form und Gestalt, die das Gemeinschaffen außerhalb der verdichteten Gebiete annimmt; die räumlichen Typen des Gemeinschaffens, die man in Freiräumen vorfindet unterscheiden sich von denen, die sich auf Straßen oder in Gewerberäumen finden lassen, die sich wiederum unterscheiden von Vergemeinschaftungsprozessen, den man im Bereich des Wohnens findet. Prozesse des Gemeinschaffens haben in weniger dichten Gebieten als der Stadt auch andere Zeiten und Frequenzen. Ich denke, dass räumliche Systeme des Gemeinschaffens kontinuierlich zwischen Stadt und Land bestehen, mit anderen Zeitmodi, aber nicht viel mehr.

Du hast auch den Status von Commoning als Notstand oder Prekarität angesprochen – wenn man in den Commonstheorien nachschlägt, sind die Commons nach Ostrom beispielsweise immer mit einer 'Rivalität' verbunden, und Rivalität entsteht ja immer dann, wenn es einen Mangel gibt, eine Verknappung, künstlich oder natürlich, von Ressourcen. Das Entstehen von Commons hängt also auch heute mit einer Verknappung von Ressourcen zusammen – was nicht bedeutet, dass die Ressourcen sich unerklärlicherweise in Luft auflösen, sondern vielmehr, dass sie durch Privatisierungs- und Finanzialisierungsprozesse verbraucht, verbrannt, zerstört oder ganz einfach nicht mehr allen sondern nur einem zahlkräftigen Kreis zugänglich sind. Die Commons sind somit sicherlich einerseits mit einem Notstand verbunden – Menschen wirtschaften gemeinsam, weil sie dazu gezwungen sind, sich angesichts einer Verknappung von Ressourcen zu organisieren; andererseits sind die Commons auch immer mit einem Zustand von Utopie, vielleicht auch einer konkreten Utopie, verbunden. Es geht also nicht nur um Not und Mangel, sondern auch um ein 'Begehren'. Diese Doppelmotivation oder Doppelbedingung der Commons finde ich sehr interessant: aus einer privilegierten, abgesicherten Position heraus werden die Commons zu einem Wunsch nach dem guten Leben, aus einer prekären, instabilen Position können sie zu einer Notfallstrategie werden, in der die Commoner eine knapper werdende Ressource miteinander teilen.

I remember you talking about 'Daseinsvorsorge', or making urban gardens part of the critical infrastructure. I am wondering if you see, with these developments, that this could become a reality, maybe even now with the current crisis taking place, because more urban space might have to open up?
Du hast einmal von 'Daseinsvorsorge' gesprochen, bei der urbane Gärten Teil der kritischen Infrastruktur werden sollen. Ich frage mich ob du bei den momentanen Entwicklungen glaubst dass dies Realität werden könnte, vielleicht gerade jetzt durch die aktuelle Krise, weil mehr städtischer Raum sich der Allgemeinheit öffnen muss?

I think with the current crisis, you see the absolute necessity – next to health infrastructure, schools, and so on, everything that means our daily well-being – the enormous necessity for open spaces, gardens, parks… they are under threat because they are too small now. I can see it here at Volkspark Friedrichshain right in my backyard: the park is really, really packed. Over the 8 years that I have lived here, it has become more and more crowded. As a consequence of the housing crisis, you see more and more people in the green open spaces, and now, with the corona crisis, the amount of people in the parks is just exploding. It is becoming even more obvious that green spaces are part of the Daseinsvorsorge. This has to be acknowledged and consequences have to be drawn.

*Durch die aktuelle pandemiebedingte Krise wird deutlich, dass zugängliche Freiräume, Gärten, Parks und viele andere eine absolute Notwendigkeit sind – neben Gesundheitswesen, Schulen, und allem, was unser tägliches Wohl ausmacht. Sie sind offensichtliche bedroht weil sie sich jetzt schon als zu klein und zu wenig erweisen. Ich sehe das hier im Volkspark Friedrichshain: der Park ist voll mit Menschen. Während der 8 Jahre, die ich hier nun wohne, wurde der Park immer voller. Als eine Konsequenz der massiven Immobilienentwicklung im Luxus- und Kapitalanlagebereich kommt es zu immer höherem Flächenverbrauch pro Bewohner*in in Neubauten. Die Freiflächen verschwinden und immer mehr Menschen teilen sich die verbleibenden Grünflächen, und durch Corona wird die Situation in den Parks sichtbar. Es wird aber auch offensichtlich, dass Grünflächen Teil der Daseinsvorsorge sind. Das muss anerkannt werden in der Planung.*

In the urban commons discourse, there is a lot of talk about governance and the potentials and dangers of municipalism. What is your position to this and what (infra) structures would be necessary to make urban commons more accessible living in a city, in terms of decision-making, governing and producing them?
In dem Diskurs um städtische Gemeingüter wird auch viel über Verwaltung gesprochen und die Potenziale und Gefahren des Munizipalismus'. Was ist deine Meinung dazu und welche (Infra)Strukturen glaubst du sind notwendig, um städtische Gemeingüter Menschen in der Stadt zugänglicher zu machen in Bezug auf Entscheidungsfindung, deren Verwaltung und Produktion?

I'm not a political scientist, but my understanding about municipalism is that it's one of the few examples which could be a starting point to find truly commoning-driven policies. The municipalist concept gives power and organisational executive rights to the scale-level of the cities. I think what is maybe still missing, or what would be a very hopeful future experiment, would be to transfer the same system to the higher and to the lower level. Elinor Ostrom was talking in her studies about nested systems, 'verschachtelte Systeme'. It is a very promising image of political governance structures if you think about nested systems. Municipalism would become a true nested system if it would adapt similar structures on several levels. We have a somehow similar system in Germany, federalism, which we could call a slightly municipalist system. Maybe you could have street parliaments. It maybe is a bit naive, as an architect, to describe it like that – but that's what I find exciting about it. But, you were also asking about the dangers, right?

Ich bin keine Politikwissenschaftlerin, aber mein Verständnis vom Munizipalismus ist, dass es eines der wenigen Beispiele ist, das einen Ausgangspunkt für eine am Gemeinschaffen orientierte Politik liefert. Das munizipalistische Konzept übergibt der kommunalen Ebene mehr Macht und Ausführungsrechte. Was dabei vielleicht noch fehlt oder ein hoffnungsvolles Experiment sein könnte, wäre die Übertragung des System einer möglichst breit verteilten Macht auch auf höhere und niedrigere Ebene. Elinor Ostrom formuliert in ihrer Forschung das Konzept 'verschachtelter Systeme', die sich aus Commoning Prozessen ergeben, wenn zahlreiche Gemeinschaften miteinander im Austausch stehen. Es wäre

ein vielversprechendes Bild politischer Verwaltungsstrukturen wenn man dabei an verschachtelte Systeme denkt. Munizipalismus würde ein wahres verschachteltes System werden, wenn ähnliche Strukturen auf unterschiedlichen Ebenen implantiert wären. Wir finden in groben Ansätzen ein ähnliches System im Föderalismus. Vielleicht könnte man Straßenparlamente gründen. Es ist vielleicht ein bisschen naiv, als Architektin solche Systeme zu beschreiben – aber das ist es, was ich daran aufregend finde, die räumliche Struktur solcher Überlegungen und deren Entsprechungen im konkreten Raum. Du fragtest aber auch nach den Gefahren, richtig?

Yes, indeed – I mean, there are also big parts of the commons movement who don't want to work together with the state, which includes municipalities..
Genau – ich bezog mich dabei auf große Teile der Commons-Bewegung, die nicht mit dem Staat zusammenarbeiten möchte, was Stadtverwaltungen mit einschließt…

For me, the key lies at what we discussed about the resources. There is this fantastic interview of Stavrides and De Angelis in An Architektur[4], where they were also asked about the state: if we want an authority which has the legitimation to protect resources, then I wonder how it should work…

Coopdisco made a study for the borough of Friedrichshain-Kreuzberg called 'Gemeinwohlorientierte Immobilienentwicklung' (common good-oriented real estate development). What we tried to do was to combine the idea of common good, 'Gemeinwohl', and the idea of the commons. So far, Gemeinwohl, in the German political discourse, seems to be something which the state guarantees. Within the commons, there is the idea embedded that all the people who are part of the Gemeinwesen – the commoners – contribute to the Gemeinwohl – the common good, for which they need tools of commoning – Instrumente des Gemeinschaffens. In the study, 'Gemeinwohl entwickeln: langfristig und kooperativ', the idea is brought forward, that the organised civil society has to 'force' the state to work together with them – combining the self-organisation of emancipatory urban political movements and communal authorities, in order to have a continuation of the securement of resources and the commoning around them, the actual daily cultivation. This would have large consequences for urban planning: it would mean that the planning departments and governments would have to open up to the users, to the society – not just offering participatory workshops where options are being presented, but truly opening up for cooperation. Likewise, the users of this Gemeinwesen, us all, would have to organise ourselves in such a way that we can include our visions into planning and thinking. I think this is a big challenge, but it's already starting. What you said previously about the resources: yes, we have to reclaim the words and the terms and the notions, but I think we also have to reclaim the idea of what the state is or should be.

Für mich liegt der Schlüssel wieder bei dem, was wir bereits mit den Ressourcen diskutiert haben. Es gibt dieses Interview mit Stavrides und De Angelis in An Architektur, wo die beiden auch über die Beziehung zum Staat diskutieren. Wenn wir eine Autorität benötigen, die in der Lage ist, Ressourcen zu sichern um sie allen zugägnlich zu machen, frage ich mich wie das ohne eine staatliche oder am besten überstaatliche global-kollektive Autorität funktionieren kann…

Coopdisco hat eine Studie für den Bezirk Friedrichshain-Kreuzberg zur Beschreibung der Aufgaben einer Beauftragtenstelle für ‚Gemeinwohlorientierte Immobilienentwicklung' durchgeführt. Wir haben darin die Idee des 'Gemeinwohls' mit dem Konzept der Commons verbunden. Bis jetzt scheint Gemeinwohl im politischen Diskurs etwas zu sein, das der Staat zu garantieren hat. Im Konzept der Commons tragen alle Menschen, die Teil des Gemeinwesens sind – die Commoner – zum Gemeinwohl bei. In der Studie 'Gemeinwohl entwickeln: langfristig und kooperativ' wird die Idee entwickelt, dass eine organisierte Zivilgesellschaft den Staat dazu bringen muss, mit ihr zusammenzuarbeiten – in Verzahnung zwischen Selbstverwaltung – innerhalb einer emanzipatorischen stadtpolitischen Initiativen-Bewegung – und einer Kommunalverwaltung. Erst in Verzahnung beider Akteurskonstellationen kann die Sicherung von urbanen Ressourcen einerseits und die

4 The interview can be found here: https://www.e-flux.com/journal/17/67351/on-the-commons-a-public-interview-with-massimo-de-angelis-and-stavros-stavrides/

Das Gemeinwohlkreis-Poster basiert auf den Inhalten der Projektstudie „Gemeinwohl Entwickeln: Kooperativ und Langfristig! Eine Beauftragtenstelle für gemeinwohlorientierte Immobilienentwicklung in Friedrichshain-Kreuzberg", coopdisco+ (Roberta Burghardt, Pedro Coelho, Dagmar Pelger, Lisa Rochlitzer, Niloufar Tajeri, mit Bettina Barthel, Julian Benz, Caroline Rosenthal, Tilmann Teske und Martha Wegewitz), Berlin 2018.

Aufrechterhaltung von Prozessen des Gemeinschaffens anhand dieser Ressourcen gewährleistet werden. Das hätte große Konsequenzen für Stadtplanung: es würde bedeuten, dass die Planungsabteilungen und Verwaltungen der selbstverwalteten Zivilgesellschaft gegenüber kollaborativ agieren müssten – und dies nicht nur durch ein

We also have to reclaim the idea of what the state is or should be.

Ebenso müssen wir auch neu definieren, was der Staat ist oder sein sollte.

Angebot partizipatorischer Workshops, in denen verschiedene Planungsoptionen präsentiert werden – sondern offen für wirkliche Kooperation. Ebenso müssten die Einzelnen dieses Gemeinwesens, wir alle, uns so organisieren, dass wir unsere Forderungen für die Planung einbringen können. Ich glaube, das ist eine große Herausforderung. Was du vorher über die Ressourcen meintest: ja, wir müssen Begriffe zurückerobern, aber ebenso müssen wir auch neu definieren, was der Staat ist oder sein sollte.

The power structure you just described is interesting – if it is the citizens asking the state to cooperate, and not the other way around; with these concepts like Big Society, when the state withdraws and just tells people to do what the state might be supposed to be doing.
Die Machtstrukturen, die du gerade beschrieben hast, sind interessant – wenn die Bürger diejenigen sind, die den Staat darum bitten zu kooperieren, nicht anders herum; gerade bei Konzepten wie der Big Society, wo der Staat sich zurückzieht und den Menschen aufträgt, das zu tun, was eigentlich der Staat tun sollte.

Yep, on 'Augenhöhe' – same eye level.
Ja genau, auf Augenhöhe.

Exactly! I was wondering how the current crisis might affect, next to the green spaces we talked about, living, working, and getting together in its aftermath. Do you think a different understanding of space might evolve, as a common resource rather than a commodity on the market, also considering the difficulties many have right now to pay their rents, revealing the vulnerability of everyone involved?
Genau! Ich habe mich gefragt, wie die aktuelle Krise neben den Grünflächen, über die wir sprachen, auch das Leben, Arbeiten, und Zusammenkommen beeinflussen wird. Glaubst du es wird ein neues Verständnis von Raum geben als gemeinschaftliche Ressource statt als Ware, auch hinsichtlich der Schwierigkeiten die Miete zu zahlen, die viele Menschen gerade jetzt haben, wodurch die Verletzlichkeit aller nochmal deutlich wird?

It's a huge question, everybody is speculating right now. Latour was saying that the crisis brings us to preparing for the actual climate crisis[5] – so, there are big theories out there. I am afraid I don't have a big theory, but I think it is obvious that the crisis exactly brings up the questions of commoning or not commoning, questions of our Daseinsvorsorge. That's exactly the question, what that actually is and who should take care of it, and the old doubts returned that neither the state nor the market can deal with it – but the commons could, maybe, yes! I mean, you could call what is happening now in hospitals more or less self-organisation. The state is also doing a lot, but there is a lot of commoning happening, among neighbours, among school teachers, among care workers and so on. The whole idea of social distancing as an unselfish act of solidarity is quite interesting to observe. But, what we didn't talk about yet, but what became really important in my research about the commons, was to understand better that economists see four types of goods, not only three. Elinor Ostrom has built up, together with Vincent Ostrom in the 70s already, a matrix of four types of goods: public goods and private goods, common goods, and club goods. It took me very long to understand how to transfer this economic view on goods to an architectural or urban view on space. I think what is not being discussed enough is that we have public and private spaces – I am sitting here in the private space of my apartment, my Daseinsvorsorge is in the public park outside to compensate for the lockdown limitations; and then I need a common space which I share, for example, within a digital meeting. The local shop owners shape a common space, because it's open, it's inclusive, it's locally embedded – it shares its values with the neighbourhood. But, there is that fourth

5 Latour's article can be found here: http://www.bruno-latour.fr/sites/default/files/downloads/P-202-AOC-ROSEN-ALLEMAND_0.pdf.

type of space, the club space.[6] I think what we see here is an emergence. Club space should be more visible, the spaces of the banks, the spaces of the big transnational corporations, the exclusive collective realms, affordable only to a few, and so on. I don't consider Karstadt owned by René Benko, or the juridical entity of his, a private property – it is club property, as many other stockholders have a share in it. Those four types of ownership and space need to be discussed much more. For me, the idea of privatisation is not sufficient any more to describe the complexities we are becoming aware of now, especially in a crisis where the urban open spaces as a resource become scarce. So I think the commons are one thing which will be strengthened through the crisis – but the clubs as well, for sure.

Das ist eine große Frage, alle spekulieren gerade! Latour schrieb kürzlich, die Pandemie bringe uns dazu, uns für die eigentliche Krise, die Klimakrise vorzubereiten – es gibt also große Theorien da draußen. Ich habe keine große Theorie, aber ich glaube es ist offensichtlich, dass die Krise eben genau diese Fragen hervorbringt: ob wir gemeinschaffen oder nicht, Fragen um unsere Daseinsvorsorge, was das eigentlich alles beinhaltet und wer sich darum kümmern soll, und da kehren die alten Zweifel zurück, dass weder Staat noch Markt das leisten – aber die Commons könnten das, vielleicht, ja! Ich meine das, was gerade in den Krankenhäusern passiert, kann man mehr oder weniger Selbstorganisation nennen. Der Staat macht auch viel, aber es findet viel Gemeinschaffen statt, unter Nachbarn, Lehrpersonal, Pflegekräften, usw. Die ganze Idee sozialer Distanz als solidarischer Akt und all die Wiederstände dagegen auf anderer Seite ist auch sehr interessant zu beobachten.

*Aber worüber wir noch nicht gesprochen haben, und was ein wichtiger Aspekt in der Forschung über die Commons ist: für Ökonomen gibt es vier verschiedene Typen von Gütern, nicht nur drei. Elinor Ostrom hat mit Vincent Ostrom bereits in den 70er Jahren eine Matrix von vier Gütern entwickelt: öffentliche und private Güter, gemeinsame Güter und Klubgüter. Diese ökonomische Sicht auf Güter lässt sich meiner Meinung nach auch auf eine architektonische oder urbane Sichtweise auf Raum übertragen. Wir operieren alle damit, dass es öffentlichen und privaten Raum gibt – ich sitze hier im privaten Raum meiner Wohnung, meine Daseinsvorsorge findet in dem öffentlichen Park draußen als Kompensation für die Lockdown-Einschränkungen statt; und dann habe ich noch einen gemeinsamen Raum den ich teile, z.B. in einem Online-Treffen, leider. Eine lokale Ladeninhaber*in stellt vielleicht gemeinsam mit ihren Besucher*innen einen gemeinsamen Raum her, der offen, inklusiv und eingebettet ist – sie teilen ihre sozialen*

The idea of privatisation is not sufficient any more to describe the complexities we are becoming aware of now, especially in a crisis where the urban open spaces as a resource become scarce.

Erträge mit der Nachbarschaft. Aber es gibt auch einen vierten Typus von Raum, den Klub-Raum. Ein gemeinschaftlich hergestellter Raum, der exklusiv ist, nicht offen zugänglich, dessen Erträge nicht unter allen Beteiligten geteilt werden. Die Räume der Banken, der Kapitalgesellschaften, der Finanzholdings usw., die exklusiven kollektiven Bereiche, leistbar nur für einige wenige, oder für viele zu einem hohen Preis.

*Ich betrachte Karstadt, im Besitz von René Benko, oder seinem unternehmerischen Alterego, der Benko Stiftung, nicht als Privateigentum – es handelt sich eindeutig um ein Clubgut. Zwar gehört die Signa Holding GmbH, der – unter vielen anderen Immobilien – auch Karstadt gehört, zu 85% dem Hauptgesellschafter „Benko Stiftung", Miteigentümer der Gesellschaft – einem Kollektiv, wie der Name es schon sagt – sind aber auch Ernst Tanner und Torsten Töller. Alle drei Eigentümer*innen bewirtschaften ihr Kollektiv-Eigentum gewinn-orientiert und teilen die Erträge ihres Gemeinschaftsgutes nicht mit den an der Ertragserwirtschaftung Beteiligten. Genauso lässt sich aus forscherischer Sicht ein Klubgut von einem Gemeingut abgrenzen, als weder öffentlich noch privates Gut. Diese vier Typen von Eigentum und*

6 See more in the publication Wohnhaft im Verborgenen. Die Hostelwirtschaft mit Wohnungslosen in Berlin, herausgegeben von Emily Kelling, Dagmar Pelger, Martina Löw und Jörg Stollmann (2020) im Universitätsverlag der TU Berlin.

Raum müssen diskutiert werden. Für mich ist das Konzept der „Privatisierung" nicht mehr ausreichend um die Komplexitäten und damit verbundenen Umverteilungen und Ungerechtigkeiten, derer wir uns gerade jetzt in der Pandemie bewusst werden, zu beschreiben – besonders in einer Krise, in der urbane Freiräume als Ressource knapp werden und Karstadt mit Steuergeldern finanziell unterstützt wird, solange, bis die Signa Holding GmbH die Geschäfte schliesst um die Immobilien abzureissen und durch exklusive Neubauten zu ersetzen. Ich denke die Commons sind eine Bewegung, die gestärkt aus der Krise herausgehen werden, die Klubs jedoch mit Sicherheit auch.

	(infeasable exclusion)* > open	(feasable exclusion)* > closed
(alternative use or consumption)* > consumer is producer	COMMON Space	PRIVATE Space
(joint use or consumption)* > consumer is not producer	PUBLIC Space	CLUB Space

Vier-Raumtypen-Diagramm (Pelger 2020) unter Verwendung von Ostroms Four Basic Types of Goods Diagramm (1977) (zuerst veröffentlicht in 'Wohnhaft im Verborgenen. Die Hostelwirtschaft mit Wohnungslosen in Berlin' (2020), herausgegeben von Emily Kelling, Dagmar Pelger, Martina Löw, und Jörg Stollmann)

Could you describe club space in more detail? *Könntest du Klub-Raum genauer beschreiben?*

In the commons theory, common spaces are inclusive, thus open. Stavrides describes this very well: they are open, but they are also protective.7 They are different to public spaces because public space is organised by authority, whereas common spaces are self-organised and determined by the commoners. Private spaces are closed spaces and self-determined through the private individuals. The fourth type, club spaces, are closed and not inclusive – exclusive like private spaces, but with a joint use, as there is a group of users who come together in the club space. But those who come together in the club space have no possibility to determine the rules, and that's different to common space. For Elinor Ostrom, private TV is a club good, I think the shopping mall is a club space.

*In der Commons-Theorie sind gemeinsame Räume inklusiv, also offen. Stavrides beschreibt das sehr gut: sie sind offen, aber auch geschützt. Sie unterscheiden sich von öffentlichen Räumen weil öffentlicher Raum durch staatliche Behörden verwaltet werden, wohingegen gemeinsame Räume selbstorganisiert und -bestimmt werden von den Commonern. Private Räume sind geschlossene Räume und selbstbestimmt, als private Bereiche individuellen Gebrauchs. Der vierte Typus, die Klubräume, sind geschlossen und nicht inklusiv – exklusiv wie private Räume, aber mit gemeinsamer Nutzung, da es eine Nutzer*innengruppe gibt, die dort zusammenkommt. Aber diejenigen, die den Klub-Raum zumeist gegen Bezahlung, Gebühr, Entlohnung gebrauchen, haben keine Möglichkeit, die Regeln mitzubestimmen, und genau das macht den Unterschied zum Allmenden-Raum aus. Für Elinor Ostrom ist Privatfernsehen ein Klubgut, ich denke, die Mall oder die „Property Group" ist ein Klub-Raum.*

Kind of like a gated community…
Wie eine Gated Community…

Exactly. In the beginning, when I started researching, I was also confronted with the students with the question: is a gated community a commons? And I was like nono-no, but they were like, why? It fits the definitions. It took me some time to find the argument: no, it's a club, and this definition of the club is not well-established in the discourse, I think.

Genau. Am Anfang, als ich meine Forschung begann, wurde ich von Studierenden mit dieser Frage konfrontiert: ist eine Gated Community ein Gemeingut? Und ich meinte nur so: neiiin, aber ich hatte keine eindeutigen Argumente. Es hat eine Weile gedauert bis ich sagen konnte: nein, die Gated Community ist ein Klub-Raum, weil sie exklusiv und fremdbestimmt organisiert ist und ich denke diese Definition des Klubs ist in dem Diskurs noch nicht sonderlich gut etabliert.

7 See, for example, his book 'Common Space: The City as Commons' (2016), London: Zed Books.

Last but not least, let's talk about tools. You were talking about cartography and mapping a lot, and were using speculative cartography in the *Spatial Commons* research project. I was wondering if you could explain what that entails and if there are other tools which you find useful for working with urban commons?
Zu guter Letzt, sprechen wir über Werkzeuge. Du hast über viel über Kartographie und das Kartieren gesprochen, in dem* Spatial Commons *Forschungsprojekt spekulative Kartographie eingesetzt. Könntest du genauer erklären was das beinhaltet und ob es andere Werkzeuge gibt, die du für die Arbeit mit städtischen Gemeingütern nützlich findest?

For me, cartography or different mapping techniques are the primary choice to analyse urban space production. I consider it a very important tool because it makes it possible to overlay the different aspects of commoning: the physical surroundings, the territory, the places on which it happens; but also, you are able to introduce the action layer on the map. We even did some experiments including information on rules, codes, conventions, and values of commoning, you can even inscribe those into maps, localise them, and find ways to describe the spatial systems which they create.

You were pointing out speculative cartography in particular, which shows the jump into the future. For me as a trained designer, that's the whole motivation of everything. I learned to do analyses with the idea of a critical transformation. The design approach is always an approach to reshape the given situation into something better. If you take it very positivistic, you just follow the brief of the commissioner; if you have more emancipatory goals in your practice, if you think about the goals that society has, what are the norms, what do we want to fulfil, what do we want to achieve and how all of these things could happen, speculation is the major tool for the designer. You take the given, you look at the history, where it comes from, all the inscriptions and memories in space and try to project them into a wishful future, which is always a speculation since we don't know what the future will bring. For me, the speculative cartography makes the link or the hinge between cartography as an inventorying search for what there is and a more projective search for what there should be tomorrow, in the future. And that's why for me, the speculative aspect in cartography is always embedded, whatever you draw – if you draw the situation where my mobile is laying right now, the way I draw it is already a speculation of what I think this mobile should be tomorrow. You can't get out of this, the speculation is always there, it's just a question of how to make it visible.

Ich betrachte [Kartographie] als ein sehr produktives Werkzeug weil es das Überlagern verschiedener Aspekte raumbildender Prozesse möglich macht: die physische Umgebung, das Gebiet, die Orte, an denen Raumproduktion stattfindet; aber ebenso ermöglicht es, die Handlungsebene auf die Karte zu bringen.

Für mich sind Kartographie oder verschiedene Kartierungstechniken die primäre Wahl für die Analyse städtischer Raumproduktion. Ich betrachte es als ein sehr produktives Werkzeug weil es das Überlagern verschiedener Aspekte raumbildender Prozesse möglich macht: die physische Umgebung, das Gebiet, die Orte, an denen Raumproduktion stattfindet; aber ebenso ermöglicht es, die Handlungsebene auf die Karte zu bringen. Wir haben sogar einige Experimente gemacht, bei denen wir Information über Regeln, Codes, Konventionen und Werte des Gemeinschaffens einbezogen haben – man kann selbst solch qualitative Faktoren in Kartierungen einschreiben, sie lokalisieren und Wege finden, die räumlichen Systeme, die sie herstellen, zu beschreiben.

Du hast insbesondere die spekulative Kartographie hervorgehoben, die den Sprung in die Zukunft sichtbar macht. In Bezug auf Urban Design als Entwurfsprozess ist das die wichtigste Motivation von allem. In der Planung oder im Entwurf werden Analysen mit dem Ziel einer kritischen Transformation erstellt. Bei der Gestaltung geht es immer darum, eine gegebene Situation in eine bessere zu überformen. Wenn man es sehr positivistisch betrachtet, folgt man einfach den Bedarfen der Auf-

*traggeber*in; wenn man jedoch emanzipatorische und gesellschaftspolitische Ziele verfolgt, wie die Verbesserung der Verhältnisse, Umverteilung und Gerechtigkeit – was sind die Normen, was wollen wir erreichen, und wie können wir dahinkommen – dann ist Spekulation das Hauptwerkzeug für die Gestalter*in. Man nimmt sich des Gegebenen an, schaut zurück in die Geschichte, was darin erhaltenswert war, was nicht, all die Einschreibungen und Erinnerungen im Raum, und versucht sie in eine wünschenswerte Zukunft zu projizieren – was immer auf Vermutungen und Behauptungen beruht, da wir ja nicht wissen, was die Zukunft bringt. Für mich ist spekulative Kartographie die Verbindung oder der Angelpunkt zwischen Kartographie als interpretative Suche nach dem, was da ist und eine projektiv argumentierende Suche nach dem, was morgen da sein sollte, in der Zukunft. Der spekulative Aspekt der Kartographie ist immer in den Herstellungsprozess eingebettet, egal was man zeichnet – wenn wir beispielsweise die Situation meines Handys aufzeichnen würden, wo es gerade jetzt vor mir liegt, ist die Art und Weise, wie ich zeichne, bereits eine Spekulation darüber, was ich über das Handy morgen denken werde. Man kommt da nicht raus, das Spekulieren ist immer da. Die Frage ist nur, wie wir dies sichtbar und gemeinsam abwägbar machen können.*

Nice closing words – thanks for the interview, Dagmar!
Schöne Worte zum Abschluss – vielen Dank für das Interview, Dagmar!

Further reading & links / *Weiterführende Literatur & Links:*

Dagmar Pelger, Anita Kaspar, Jörg Stollmann, Hrsg. (2016) *Spatial Commons. Städtische Freiräume als Ressource.* Berlin: Universitätsverlag der TU Berlin.
PDF accessible here: *https://depositonce.tu-berlin.de/handle/11303/5400 (deutsche Version), https://depositonce.tu-berlin.de/handle/11303/6421 (English version)*
Dagmar Pelger, Anna Heilgemeir, Nada Bretfeld, Jörg Stollmann, Hrsg. (2020) *Atlas der Nachbarschaften / Spatial Commons. Die Nachbarschaft und ihre Gewerberäume als sozial-räumliches Gemeingut.* Berlin: Universitätsverlag der TU Berlin.
https://depositonce.tu-berlin.de/handle/11303/7521
Emily Kelling, Dagmar Pelger, Martina Löw, Jörg Stollmann, Hrsg. (2020) *Wohnhaft im Verborgenen. Die Hostelwirtschaft mit Wohnungslosen in Berlin.* Berlin: Universitätsverlag der TU Berlin.
https://depositonce.tu-berlin.de/handle/11303/11090

Spatial Commons. Lehrforschungsformate zu räumlichen Gemeingütern der Stadt am CUD:
https://www.cud.tu-berlin.de/topics/lehr-und-lehrforschungsformate-zu-berlin/

http://www.cud.tu-berlin.de
http://www.coop-disco.net

Interview Doina Petrescu, 07/2020

Turning a punch into a new start – building agency and hope through architecture

Doina Petrescu is a feminist architect, academic, and engaged citizen based between Sheffield and Paris. In Sheffield, she is Professor of Design Activism at the School of Architecture – in Paris, she co-funded together with Constantin Petcou the collective organisation and architecture practice aaa (atelier d'architecture autogerée), which initiates citizen-run projects such as the large-scale project R-Urban in a Parisian suburb. Originally from Romania, she operates between three cultural contexts: the French, the Anglo-Saxon, and the Romanian one of today, which is very different from the one when she left the country in the early 90s. On Skype, we talked about her practice-based approach to research, teaching, and the urban commons.

Doina, how do you deal with working in continuously changing cultural contexts?

I am continually shifting and am very nomadic in a very sort of direct way in terms of context, and action, you know, bearing continually this label of immigrant or migrant, as often people let you know and let you feel that you are not from that place… Sometimes this is an impediment, but sometimes, it is an advantage. You can make unusual alliances with people. It's a way of recognising that you're not really in your place, but at the same time, you have the freedom to operate in a different way for this very reason. You have more agency to deconstruct and to question things that you haven't inherited. I would say this gave me an extra dynamic, but again, also a number of impediments: for example, I am still feeling that I do not master fully neither French nor English, and not only as languages but also as cultures. I do not always understand specific cultural references because I haven't been educated in those cultures. I arrived late, and sort of took advantage of those cultures that did welcome me at a certain level, when I was doing a PhD in French or doing research and being an academic in English. But it is also an interesting condition which probably says a lot about contemporary society, in which many of us have to operate in several cultures with several identities at the same time.

What is your relationship to Romania today?

Well, the Romanian context is not so close to me anymore as I left it 30 years ago. Things have changed. I still speak the language and still have lots of friends and acquaintances there but have left exactly when that country and society passed through a quite radical political transformation, and there are things that I do not understand anymore, and do not exactly know how to operate within culturally. There are things that make you not quite from there, while others make you very very close culturally and emotionally. I am still, ethically, very solidary and engaged because I want to help as much as I can. This is the country that shaped me culturally and affectively and I owe it a lot! I want to reconnect with the younger generations and share my knowledge, and for this I have many professional and edu-

Bucharest field trip with MAUD students 2020.

cational projects in Romania in the present and for the future.

You are Professor of Architecture and Design Activism at Sheffield University's School of Architecture – how do design and activism go together in your practice and in your teaching?

I would say that, ever since I've had a practice it was already engaged. From the beginning, you start to practice because you sort of feel responsible for the world, and somehow, this engagement became more precise in time. The engaged practice for me means also a participatory practice. For example, there were moments in which I have worked with very specific groups, like these women groups in Africa who wanted to build their own houses.1 Or like now, these groups around the R-Urban hubs that I am working with and am committed to. I like the fact that those groups can vary in time and can be very diverse in nature. But also, I have tried, and maybe this is my personal consistency, to do the same in teaching: to be very committed and responsible in whatever context I am teaching, for example, when I am teaching Chinese students, English students, or different international PhD students, like you (laughs). There is a continuity of mode of engagement for me as a way of expressing the kind of responsibility you want to take with a group of people.
Then, there are causes that you would like to support – like my practice, which has been committed to the democratic access and ecological use of space in the city for the ordinary citizen. We didn't want to say for 'refugees', or for a very specific set of citizen, but for 'ordinary' citizen, which means for everyone – from the most excluded to the privileged, for whom access would translate in different ways. Keeping this palette open and not having a prejudgement of where you should act, but being open to what is out there

1 See Doina's collaboration with REFDAF -Réseau des Femmes pour le Dévélopement Durable en Afrique) for the project Cité des Femmes in Dakar. Cf. Petrescu, 2006.

is another thing I was always very sensitive to – this might also come from my migrant position and experience, which is to recognise that there is need everywhere. Wherever you are, you can have agency. Somehow being situated in this kind of work, in which research, practice and teaching are mingled together in different cultures, I have used these cultural differences quite successfully in my teaching and my research.

You have a clear feminist position in your research, practice and teaching – how did that come about and how is it articulated through these diverse practices? How do you integrate this position in your teaching?

I have the chance to have a PhD in Women's Studies, so I am a feminist-by-training, so to say (laughs). When I arrived in France, I was probably feminist-without-knowing, but there, I was thrown into first hand French feminist thinking (laughs). I have followed Luce Irigaray's courses in Paris in the early 90s, and then, Julia Kristeva's, and of course, Jaques Derrida's, with whom I have started to study philosophy. Then, I started a PhD in women studies with Hélène Cixous. It was a very particular way of entering into the feminist question – I got access to feminist theory and then started to open up to other connections, to more Anglo-Saxon roots of feminism. Around 2000, I have received an invitation from a feminist theorist in architecture in the US to teach in her context, a wonderful person called Jennifer Bloomer – by the way, there will be a special issue of a journal about her influence in theory, I will also have an article there.2 She was very important in the 90s, so that invitation at that moment felt like a "welcome to the club of feminists in architecture!" at that time. Immediately after, I organised a big international symposium in Paris that connected these two branches, the French feminism and the Anglo-Saxon feminism from America and the UK in architecture. I would say, this was the initiation of my feminist trajectory in architecture. And, of course, it is not like a religion, being feminist is more like an ethos – you cannot start to be one, and then decide to not be any more. It's more like starting to be aware that you are a feminist because there are injustice and inequality around you that you need to fight against. It is also a political position. You continue to support this position with knowledge and action. It is also important to see how you are passing on this knowledge and motivation to others – I was very excited to support students to either get initiated to feminism for the first time

Being feminist is more like an ethos – you cannot start to be one, and then decide to not be any more. It's more like starting to be aware that you are a feminist because there are things that you have to fight for.

or to develop further their initial feminist motivation. There were also moments in which I had to defend my feminist position, but also, moments in which I felt I had allies – in Sheffield, for example, there were always a good number of colleagues that were overtly feminist, so this created a very good context of collaboration and mutual support for me.

How did you have to defend your feminist position, what was the main critique?

It was, for example, during reviews of students' projects. There were students who were questioned, to not say attacked, by other colleagues, on specific aspects of their projects that could be described as feminist – the so-called gender 'neutrality' was in question, and some of their methods and approaches were criticised as not being scientific and rigorous enough. I had to defend this, also in front of some international male students. When I held this 'Introduction to Feminist Methodology' course session for 1st year PhDs, for example, they would challenge some of my feminist statements – and it is interesting to address this challenge. It is common sense that you have to deconstruct, and certainly, there are certain very specific cultural positions behind these geo-politically and culturally constructed attitudes.

Do you feel like it is a well-established

2 Doina's article titled 'Learning & teaching with the body: a pedagogical encounter with Jennifer Bloomer' is planned to be published in a special issue of The Journal of Architecture titled 'Jennifer Bloomer, A Revisitation' co-edited by Emma Cheatle and Hélène Frichot, scheduled for 2022.

research position in Sheffield, or generally?

I think in Sheffield it starts to be, you know that I have initiated this SSOA feminist library together with a number of colleagues and students. This was important specifically in the last year, in the context of this fourth wave of feminism with #metoo and a kind of awakening of the young generations, which is very different from the wave in which I was positioned, which was more about deconstructing the patriarchal discourse and about politics and poetics, as I explained in my Altering Practices book.[3] This new wave is more about a 'killjoy-feminism', sort of denouncing once again the injustice and inequalities that still exist in our societies and that we did not have come to terms with until now. Probably it was more successful in taking over and challenging the society as a whole, but also, in creating counter-reactions. In Sheffield, however, especially the younger female students have taken initiative, and they are present, vocal and visible, and I think many of the male colleagues are supportive, so there is a change. Also, the institution is supporting this very overtly. It was the case also 20 years ago, when I arrived in Sheffield, but at that time the students were less vocal and less concerned compared to today.

Practice-based research is a fairly new way of working in academia. Where do you see its potentials and its pitfalls? What do you think is needed to advance and establish it further?

The fact that you are in practice gives you a very different relationship to knowledge because you are producing knowledge through practice, which is something you cannot do as a theorist. As a theorist, you are always a bit external to what's going on on the ground, you are either an observer, or an analyst. As a practitioner, you are embedded in the everyday life, there where knowledge is produced. I think what is very important for a practice-based researcher is to be able to capture this knowledge and to make it circulate beyond the practice. I realised that I have coined a number of concepts and terms that came directly from practice, that I wouldn't have found otherwise – terms like 'relational mapping' or 'acting space' or 'gardeners of commons'. Also, there is the question of time, the fact that as academic researcher, you have a discontinuity in observing things and producing knowledge. You are usually attached to a project for quite a defined period of time that has to do with a grant or with your availability, while in practice, you are embedded and have this responsibility of making sure there is a continuity and a direct effect of your knowledge production in reality. This is a huge difference, the fact that you can look at things over the years, that you can really see in time what is going on the ground. The difficulty is how to do the translation into academia and how to make this recognised by the research community. As a practitioner, I think you have to put more efforts into the production of research outputs in practice, as otherwise you are doing the practice separately from the research, and then, sometimes, you have to translate one into another. Today, there are many efforts in architecture, and probably also in the arts and other practice related disciplines that have recognised practice-based research, to set up journals or publication series that would welcome outputs from practice-based research. But still this remains a struggle and there is still a lot of work to do in the realm of disseminating practice-based research.

The fact that you are in practice gives you a very different relationship to knowledge, you are producing knowledge through practice. There are things that you cannot know as a theorist. As a practitioner, you are embedded there where knowledge is produced.

Could you tell a bit more about your Paris-based collective architecture practice: how did it emerge, what is your organisational structure, and how do you put the idea of co-production to practice?

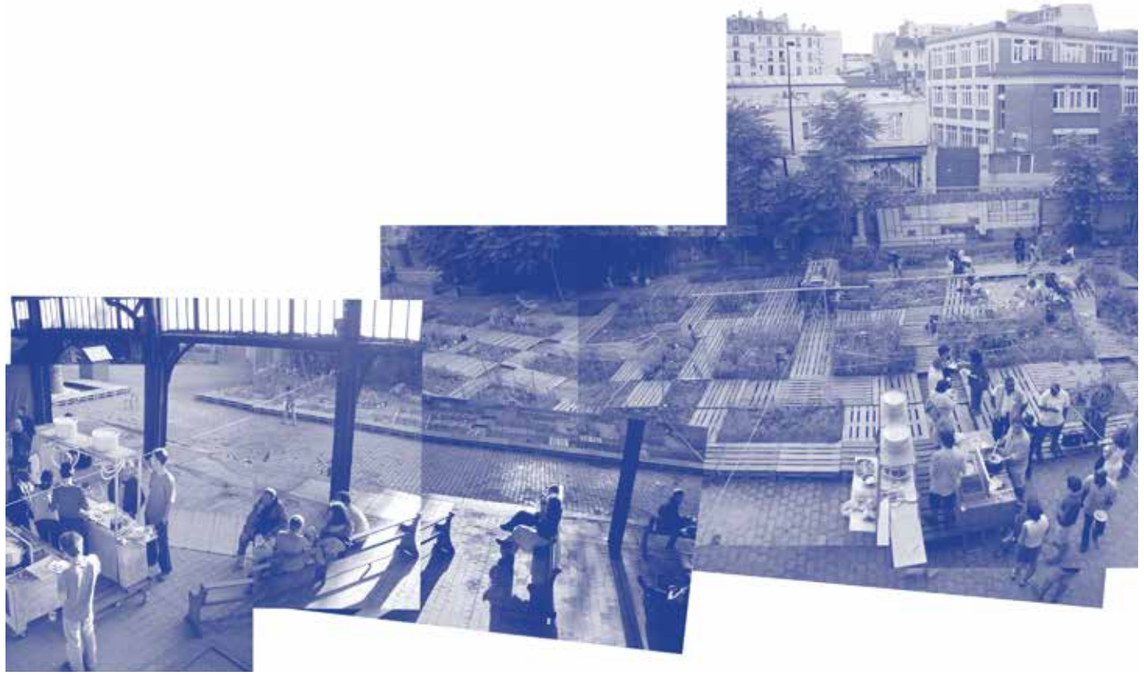
We started with a project – an educational project – when I was teaching at a School of Architecture in Paris together with Constantin. We had at the time a group of students that were very engaged. We worked in our own neighbourhood, and had set up connections with different local organisations and stakeholders. We decided to continue beyond the academic context and set up this organisation called atelier d'architecture autogerée (aaa). This is how we started Eco-Box, our first project as aaa: we wanted to have an identity which is not defined by an institution, that's why we have chosen to be a civic organisation rather than a research group or a practice. There was also this idea that as an organisation, anyone, also non-architects, can join our organisation and be involved in doing architecture. These non-architects could be people from different professions, students and researchers, inhabitants, or ordinary citizen. It was this aspect of civic engagement that was reflected in the administrative status of aaa. We have largely remained like this, although today, with the complexification of our activity, we had to evolve into a sort of more professional organisation. Also, the organisation changed its composition: students left when they finished their studies, and others have joined over time. Today, only three to four people that were there from the very beginning are still part of AAA, including me and Constantin. This is how we came about!

Today, AAA has an executive core which looks more like a professional practice – some of the members of this core are paid with contracts, and they are working on projects. There is also a council, where there are people discussing and participating in activities in a different way. And there is a third circle, the member-users, which are the participants in all the projects that we are running before they become independent or create their own organisation. Also for insurance reasons, but not only they are member of aaa. We feel like it's a very important aspect that they are part of an organisation, to have this status, although they have different roles: they do not decide, for example, on the program. They are more beneficiaries, as project-based members. Thus aaa has a very variable geometry – I like to use this metaphor of an elephant and an ant: aaa can be both, from a handful of people to a few hundreds, it really depends on the year.

How did your long-term project R-Urban come about and how did it evolve over the years?

It was in continuation with previous projects such as Eco-Box, which was the first in 2001, and Passage 56 in 2005 – both small in terms of scale, but projects that

3 Cf. Petrescu, 2007



Ecobox garden and kitchen (photo: aaa 2004)

enabled citizen to have access to space in their neighbourhood. Eco-Box was more political, in the sense that it was located in a very diverse neighbourhood in which we were literally claiming space for and with inhabitants from different cultural backgrounds. This type of approach was very pioneering, allowing us to learn something about what a tactical practice in architecture might be. In Passage 56, we were invited by a public agency and there was some funding involved, while Eco-Box was entirely self-initiated and self-funded. We applied the same tactical methods in Passage 56, but realised that we based our approach too much on only opportunistic models of creating access to space. We became aware of the necessity to develop a more systemic approach, something that can also work on a different scale. The ecological question became very prominent in the early 2000s because of the rising awareness of the climate change crisis.

Biodiversity at Agrocité in Colombes (photo: aaa 2014)

We then started to think about R-Urban in 2008, in the aftermath of the global financial crisis. We first drafted a written strategy and then started to connect to different municipalities, as we also realised that those relations are necessary for the sustainability of a project. Although in Eco-Box, we had a conflictual relation with the municipality, we decided it would be good to extend our co-production approach to people from institutions and governments. Because our previous projects were more about urban gardening and cultural aspects, we wanted to expand this idea of a network of collective spaces that could be very diverse and cover more or less all of the urban functions, like dwelling, working, transport, culture, education and leisure spaces, in order to add this ecological and economic layer plus a wider connectivity to the initial projects we did that were more social. At the end, we managed to find a municipality and a person in the municipal council that understood and supported the project. This person has pushed our initiative and together, we managed to secure some local funding and set up trans-local partnership which applied for EU funding. And we were eventually successful!

This was an incredible series of chance that conducted to secure funding to build three units during five years. Financially and politically, this was exceptional! Today, seeing everything that followed since then, I realise how difficult it would be to have access to space, and how many blockages exist at all levels… For example, at a moment we approached the Ministry of Ecology here in France and managed to get to the cabinet of the minister to discuss a government-supported program that would enable the dissemination of the model, the minister changed few weeks afterwards. We managed to set up relations with the new minister, who then changed again... In the current crisis situation, these political cycles have become shorter and shorter and it is very difficult to build up any lasting relationship. Of course, what happened in Colombes with the demolition of the Agrocité hub after the change of local government in 2014 was another sad lesson in this sense.

So it is hard to make plans for the future, or to project to the future…

Yes, it is quite difficult. However, I think we still want to do it. We still want to build this network. Our initial plans have a few years delay now, five or six years. We should have had the network formalised as a community land trust by now. Also, we want to consolidate the tools and protocols of how to expand R-Urban, of how others can do it, and are working through a European project on this, planning also for further funding.

As you mentioned before, the Agrocité Hub in Colombes was dismantled to make space for a car park, but the material was saved and the hub rebuilt elsewhere. How do you deal with the issue of ongoing enclosure in the urban context, and where do you see possibilities to fight this issue?

I think it was very important to demonstrate that the imposed end of a physical location is not the end of a project, and that the civic agency created through a project can continue despite injust institutional decisions. However all this was not easy, it took a lot of energy and time. But we received a lot of visibility and publicity through this, and there were lots of positive aspects about this difficult situation. I like to compare it to the fighting techniques in Aikido, where you are turning a punch into a new start, and at the end, you can still win. We knew from the beginning that it was a temporary location, we were prepared and have designed it all for it. I think it was very helpful to anticipate these enclosures, to know that we are not in a society that will support commons, in parallel with fighting and negotiating to get the rules and regulations needed. I think you also have to be prepared to counter these attacks and punches in a different way, without acting in the same register as your aggressors. Of course, it is important to secure space for these projects – space is definitely an important resource – but also, it's very important to know how to make positive stories out of these critical situations, but also to critically denounce the current problems and try to anticipate issues in the future by learning from this.

Protest against the demolition of Agrocité in Colombes (photo: Analia Cild 2014)

Maybe this is also a question of <u>resilience</u>, which is also quite important in your work, right?

Yes, my work is very much about ecological, social, and civic resilience. But it is also about ways of getting organised for resilience, of learning for resilience, of learning to adapt through innovation and transformation. The transformative dimension of resilience, of changing yourself, is very important when you are acting within an organisation or a society. So somehow, the social and cultural aspects, but also the know-how are important aspects. The hubs are resources for this, they are conceived of as places within a neighbourhood where people can learn, get help, and do things together towards changing their lifestyle, their everyday practice, transforming their jobs

and their ways of living. Changing to adapt can also be negative, we have seen this with the Covid-19 pandemic, where some countries and people have become extremely egocentric trying to make sure they can protect themselves before others. We are more interested in the positive aspects, how people learn to collaborate and be solidary in crisis situations.

I think it is a question of critical mass (...), changing mentalities and giving hope to as many people as possible. Giving hope in the fact that people can have agency, because lots of people are disarmed by the fact that they cannot do anything.

Regarding ecology, which is quite important to your work, how do you think we can overcome the anthropocentric worldview and give the more-than-human actors a voice?

I think it is by providing an example in your own work and your own way of doing, everywhere, at every occasion, on every level, and trying to get others to do it as well. I think it is a question of critical mass also, at this moment, and changing mentalities and giving hope to as many people as possible. Giving hope in the fact that people can have agency, because lots of people are disarmed by the fact that they cannot do anything, in front of the enormity of the problem of Climate Change or of the loss of biodiversity, for example, especially when they see the governments' immobilism. I really don't want to arrive at this point when we would recognise that there is nothing to do any more.

You have recently published a paper together with Katherine Gibson and others, where you measure the often non-monetary value produced at R-Urban through the CEROI, the Community Economy Returns On Investment. What was your motivation to do this, and what did the process of data collection and analysis entail?[4]

Katherine knew the R-Urban project to which she has contributed feedback and support since 2013. However, we started working on its 'value' when we were fighting during the legal case of Agrocité.[5] We wanted to provide evidence about the value that has been created through the commoning process, something which is usually not taken into account in real estate land transactions, as it was the case with Agrocité. Our calculation speaks not only for this project, but for any urban commons which is under the threat of enclosure. How to calculate this value, which is most of the time invisible and, however, key for understanding differently the social and ecological value of space in the city? This is a bigger question because the way value is calculated or measured currently, like for example the value of land in the city, is only in terms of real estate value calculated on the basis of ROI (return on investment) and considered when selling a piece of land or space through capitalist market transactions. We wanted to demonstrate that the social and ecological value of a space invested by the community, which is most of the time invisible, non monetary and embedded in practice is very important for the city, for the state and for the planet. And, this is obvious when you translate it into a monetary equivalent, because it represents a considerable amount. To demonstrate this was a fundamental stake for the article.

Writing the article took long, about 2.5 years, so we couldn't use it in the legal case, but it was extremely interesting and rich as research experience and as collaboration process. I think it is one of our best experiences of writing an article, through which we have also understood the value of transdisciplinarity. Because of this practice-based case, we, the architects, were able to bring the data recorded across 5 years, and it was very precise because we knew from our experience what was involved, as we were actively present in the project all those years. It was data that was also very valuable for community economists like Katherine and Maliha, who would usually not have access to such a long-term and exact record of data. Together, we made a number of decisions on what counts and what doesn't, on different ways of measuring

4 Petrescu et al, 2020.

5 The article ' Calculation the Values of the Commons' was conceived as a piece of evidence to be used in our legal defence.

Tradeshow conference 2014 at Agrocité with Katherine Gibson.

this. I think this is a very important article to speak about the value of commons, and not only for us. The calculation method and way of framing can also be used by others, researchers, community activists and even local governments who want to protect their emerging commons.

I was wondering: have you always been measuring the voluntary labour, and all the many things that go into a project? Five years is quite a long time…

We have not always recorded this through book keeping, but we have recalled it from visual materials. Since the Ecobox project, we did record people's presence through a visual archive, where you can see who was present when, and we knew also who was doing what and for how long. So, not everything was recorded as such, but because of the article, we were able to recall all the aspects that needed to be included in the calculation matrix.

The language you employ in your projects and writing is often borrowing from Guattari and Deleuze, e.g. one of your research groups is called 'Lines of Flight', one of the networks you established collectively is called 'rhizome', and also, the notion of 'transversal research' comes up in one of your more recent co-publications, 'The Social (Re)production of Architecture'.[6] **How are these two philosophers important for your work, and how do you think their ideas can help others who work along similar lines?**

They were sort of fundamental in terms of materialist thinking, for someone who was in practice, like us. Specifically Guattari's institutional critique was very important for us, when we started our own critique of the architectural institutions. You mentioned the notion of transversality as an example – we borrowed this particular notion from Guattari who coined it in his own context of practicing institutional critique at La Borde psychi-

6 See more at: www.linesofflight.wordpress.com; Petrescu, D. Trogal, K. (2017) p.5

atric clinic.[7] Transversality meant the possibility to imagine more horizontal relations within an institution, in his case, the psychiatric clinic, where patients, doctors, and all the medical and administrative staff would voluntary deconstruct hierarchy and act on the same level. By analogy, in our contexts, we considered us as practitioner-researchers and architects having these more horizontal relations with the citizen that were participating in our projects, relations which are transversal, rather than vertical hierarchical. The connection with Anne Querrien[8], who was a very close collaborator of Guattari, brought us more insights and perspectives from inside out, not only about Guattari's theory, but also about his practice, as he was also a practitioner at La Borde. In his intellectual collaboration with Deleuze, he has always brought in his practitioner perspective. Of course, it was very helpful, because our discovery of this world, both in theory and in practice, and in the kind of lived stories that Anne brought to us, coincided with the start of our aaa practice, and in some way it was constitutive.

Garden at Passage 56 (photo: aaa 2006)

However, there are many other key notions that are constitutive of our practice which are not necessarily authored by Guattari and Deleuze (laughs) – like 'autogéstion', a notion that we borrowed from Lefebvre. Not only that we are not hierarchic, but that we always share with the users of our projects the knowledge necessary for the appropriation of space, and the conception and management of our collective architecture, a principle that resulted in what we call an 'architecture autogérée' (self-managed architecture). atelier d'architecture autogérée promotes a kind of architecture in which the 'inhabitant', or the 'city user', plays a central role in its social production. For us, architecture autogérée is an architecture that enables its users to appropriate space and take control of its organisation and management. This is perhaps the main challenge and radical transgression within our practice. We have carried out this challenge in our name as a flag, as a way of pointing to what we do. And as a way of signaling to others that the architecture autogerée is possible.

The notion of 'rhizome' refers nicely to the next question about how small translocal community projects can drive change forward – or do we need other transformation strategies? What is your understanding of scale and of scaling up?

The idea of a living network, which 'rhizome' provided the metaphor for, was our answer to this idea of scaling; as such, the rhizome is much more about scaling across, scaling horizontally, multiplying without hierarchy. This together with its living nature is a very important dimension. But I also think it's not sufficient to do only scaling across, it also seems important to scale up by claiming representation and connections with the upper levels of decision-making. That's why we continually try to connect with local governments in order to have other type of stakeholders within our strategy, which are not only civic organisations. This is another form of transversality! We wanted to work with ordinary citizen, and at the same time with ordinary governments, but this is very challenging indeed. It takes a lot of energy to fight all sorts of conflicts, prejudgements, and blockages. However, although these fights and conflicts are inherent to democratic processes, it's good for your health and sustainability to avoid them as much as possible (laughs).

What is your view on participation in architecture and in politics generally, and what would your ideal way of civic participation look like?

It might not sound like a big question, but in this age of participation via the social media, I've seen the downfalls of this and also of the confusion between real participation and superficial participation – giving your advice or thoughts in a way that is very visible, but without any engagement. You can just be an avatar, or a pseudonym without an identity, and thus act without responsibility. We have also seen what happens with democracy when presidents are tweeting and do a kind of social media politics.

aaa's participative approach aims to enable the reclamation and self-management of space by users, a process full of conflicts and contradictions that engage the responsibility of all actors.

Our architecture autogérée is not just another example of participatory architecture, but a critical take on it. Participation made a spectacular return in architecture and urban planning during the last decades, being underpinned by numerous initiatives and practices that were promoted by professional bodies and supported by public programmes and changes in policy. Nevertheless, most existing frameworks of both governmental and local participative programmes are organised in the same way, without taking into account the particularity of each situation. Participation becomes an organised (and potentially manipulated) part of any regeneration project, in which the users are meant to be given a voice, but the process itself erases the outcomes. We denounce the uncritical, idealised and consensus-focussed use of participation, pointing up to the numerous pseudo-participative regeneration programmes that prefigure the gentrification of neighbourhoods. aaa's participative approach aims to enable the reclamation and self-management of space by users, a process full of conflicts and contradictions that engage the responsibility of all actors.

In any case, today I think it's important to combine participation in politics with participation in everyday life. In these times of ecological and political crisis, participation needs to always be a process of reclaiming and of critical re-appropriation and reconstruction with care, of "reclaiming without turning back, fixing broken things and reinventing them". Maybe, the eco-feminist movement can give us some keys about this process of reclaiming, as a movement that connected feminism and ecology. It is interesting that this started simultaneously in the South and in the North in the late 70s with the Chipko movement in India, a group of village women protested by hugging trees to oppose them being cut down by forest-exploiting companies, and the The Women's Pentagon Action, which took place in 1980, gathered 2,000 women around the Pentagon in the USA to protest against the race for nuclear weapons. All these pioneering eco-feminists succeeded in their reclamations at least for that momen. These movements were based on assemblies of groups of women that knew each other well and had strong local connections while subscribing to a bigger idea and action of interdependence. This is a principle we are trying to use in our model of governance – to constitute groups of interest which have some independence, but at the same time following the rules of interdependence that have been agreed upon by the bigger umbrella group. We try to scale up this idea. Sometimes it works, sometimes it doesn't – it depends very much on who is there. People are not inherently positive within the collective dynamics and do not agree on everything that is decided collectively. This is a continual process of negotiation.

You once wrote in an article with reference to your work in Paris, "rather than objects we design agencies". Could you elaborate on that?

7 Guattari, 1984.

8 Querrien et al, 2013

Yes, but we also design objects and we design buildings, but they serve as tools or enablers for agency, for the 'capacity to act' of people who are engaging with these buildings or objects. Designing agency means designing this capacity to act, so whatever you are designing, it means thinking about what role this object or building takes in enhancing this capacity to act of those who are using it.

What is your definition of the urban commons, and what theories regarding this do you find most useful?

There are many ways of understanding urban commons and what is important about them, but for us, we think that governance is a very important aspect, and the process of commoning through governance, because of the notion of shared agreement and responsibility which is subsequent to any governance process. From this point of view, I would say we place ourselves in an Ostromian tradition. Also, we think that it is very urgent now to find forms of regulation to protect commons, because otherwise, they are continually under threat. This means that all these people who are working on the legal aspects, on the ecology of law like Ugo Mattei, or Isabelle Stengers and on tooling the tools for urban commons that include the diverse laws and regulations, but also the knowledge about negotiation processes, to overcome conflicts – these kind of things are very important.

Also, this idea of thinking the commons for more-than-human communities, thinking about their socio-ecological dimension is very important – Katherine Gibson for example is one of those who have extensively written about this. This is the theoretical lineage in which I am seeing myself.

What's next?

Next is, as I said, to consolidate this idea of scaling up a network of urban commons, its modes of governance, and its social, ecological and economic sustainability, also to consolidate the way of disseminating this through research by elaborating useful tools for R-Urban-like projects – and also, by elaborating ways of engaging with these 'more-difficult-to-get stakeholders' such as governments at all scales. This is essential for the sort of advocacy work to promote and sustain civic resilience that we have already started. It was not successfully enough yet, so we want to continue with this. I will give myself 15 more years on this, and we will see (laughs)…

Good luck for the process and thanks for the nice interview!

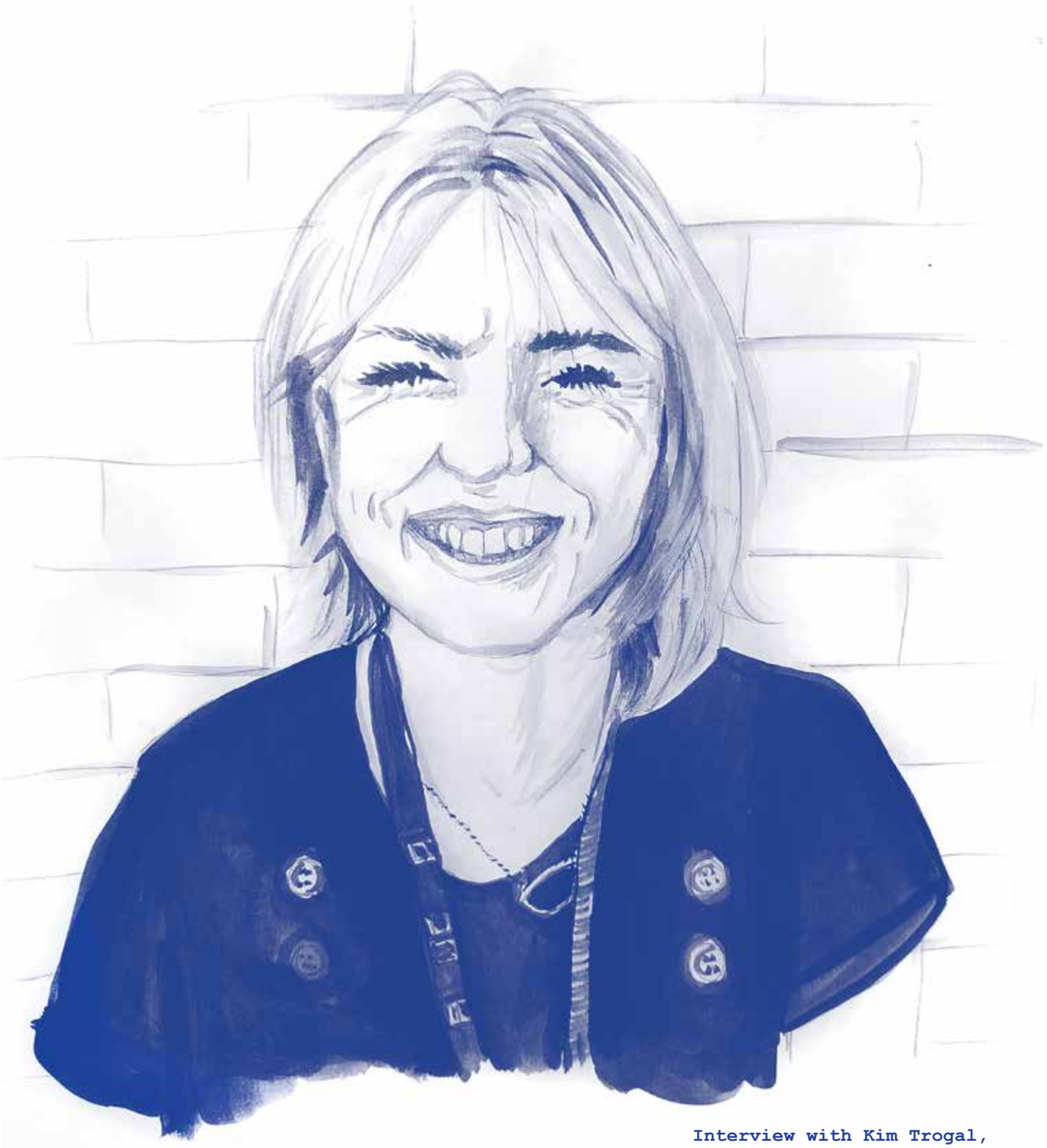
Further reading & links:

Doina Petrescu, Constantin Petcou, Maliha Safri, Katherine Gibson (2020) *Calculating the value of the commons: Generating resilient urban futures.* Env Pol Gov. 2020, pp. 1–16.
Doina Petrescu, Kim Trogal, eds. (2017) *The Social (Re)production of Architecture: Politics, Values and Actions in Contemporary Practice.* London: Routledge.
Doina Petrescu (2012) *Relationscapes: Mapping agencies of relational practice in architecture.* City, Culture and Society 3 /2012, pp. 135–140.
Doina Petrescu, ed. (2007) *Altering Practices: Feminist Politics and Poetics of Space.* London: Routledge.
Doina Petrescu (2006) "Life Matters Making Place", in: Katie Llyod Thomas (ed) *Material Matters: Architecture and Material Practice.* London: Routledge.
Anne Querrien, Constantin Petcou, and Doina Petrescu (2013) "Making a Rhizome, or Architecture after Deleuze and Guattari. A conversation on the practice of atelier d'architecture autogérée", in: Hélène Frichot & Stephen Loo (eds.), *Deleuze and Architecture.* Edinburgh: Edinburgh University Press.

Félix Guattari (2015) "Transversality", in: *Psychoanalysis and Transversality: Texts and Interviews 1955–1971*, translated by Ames Hodges. Los Angeles: Semiotext(e).
Guattari, F. (2000) The Three Ecologies, (trans.) Ian Pindar and Paul Sutton, London: The Athlone Press.
Gilles Deleuze & Félix Guattari (1987) *A Thousand Plateaus: Capitalism and Schizophrenia.* Minneapolis: University of Minnesota Press.
Guattari, Félix. (1984). "Transversality," in: Molecular Revolution: Psychiatry and Politics, translated by Rosemary Sheed et al. Middlesex: Penguin.
Henri Lefebvre (1991) *The Production of Space*, New York: Blackwell. (first published in 1974)
Neil Brenner and Stuart Eden, eds. (2009) *Henri Lefebvre: State, Space, World – Selected Essays.* Minneapolis: Minnesota University Press.
Karen J. Warren, ed. (1997) *Ecofeminism: Women, Culture, Nature.* Bloomington: Indiana University Press.
Vandana Shiva (1986) *Ecology Movements in India.* Alternatives: Global, Local, Political, pp.255-273.
JK Gibson-Graham (2008) *Diverse Economies: Performative Practices for "Other Worlds"*, Progress in Human Geography, 32 (5), pp. 613–63.
JK Gibson-Graham, Gerda Roelvink (2010) *An Economic Ethics for the Anthropocene.* Antipode volume 41.
Fritjof Capra & Ugo Mattei (2015) *The ecology of law: Toward a legal system in tune with nature and community.* San Francisco: Berrett-Koehler Publishers.
Serge Gutwirth, Isabelle Stengers (2016) *Le droit à l'épreuve de la résurgence des commons.* Revue juridique de l'environnement (Rje) 2016/1.
Elinor Ostrom (1990) *Governing the commons: The evolution of institutions for collective action.* New York: Cambridge University Press.
Émilie Hache (2016) *Reclaim: Recueil de textes écoféministes.* Paris: Cambourakis, coll. « Sorcières »

https://www.urbantactics.org
http://r-urban.net
https://www.sheffield.ac.uk/architecture

When things would just fall apart if care wasn't there *Wenn ohne Sorge die Welt zusammenbräche*



Interview with Kim Trogal, 11/2020

Kim Trogal was trained in architecture at Sheffield University School of Architecture and currently teaches at the Canterbury School of Architecture (at UCA). With her doctoral thesis 'Caring for Space – Ethical Agencies for Contemporary Spatial Practice', she looked at the meaning of spatial practices in relation to care. In her most recent research, she extends her interest in care to objects by exploring practices of repair in collaboration with Valeria Graziano. We met on Skype during the second lock-down on a November morning to discuss her theories, feminist approach to teaching and research, and current activities in institutions like a university.

Kim Trogal hat ihr Architekturstudium an der Sheffield Universität absolviert und unterrichtet heute an der Canterbury Architekturschule UCA. Mit ihrer Dissertation 'Sorgen für Raum – Ethisches Handeln in zeitgenössischer räumlicher Praxis' hat sie die Bedeutung räumlicher Praktiken in Bezug zu Sorge untersucht. In Zusammenarbeit mit Valeria Graziano hat sie durch das gemeinsame Erforschen von Reparaturpraktiken ihr Interesse an dem Thema Sorge auf Objekte erweitert. Während des zweiten Lockdowns trafen wir uns an einem grauen Novembermorgen auf Skype um über ihre Theorien, ihren feministischen Ansatz in der Lehre und Forschung, und ihre derzeitigen Aktivitäten in Institutionen wie einer Uni zu sprechen.

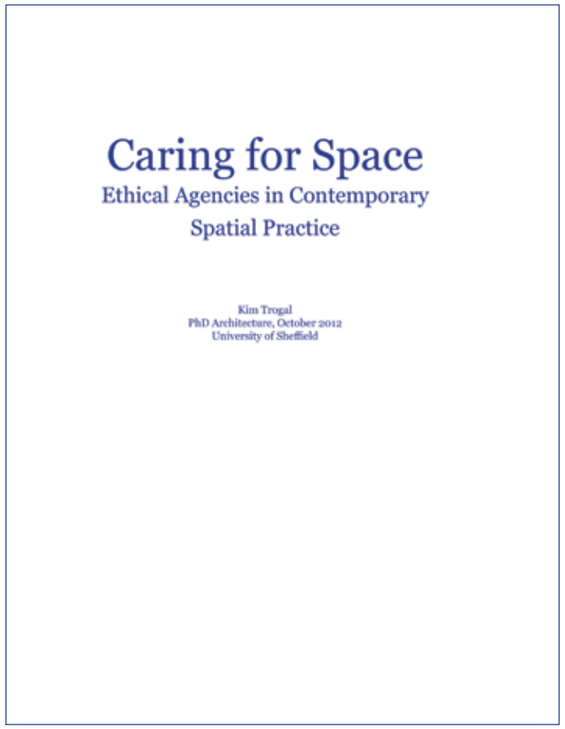
Kim, could you please introduce yourself: what do you do, how do you do it, and what is the motivation behind your activities?
Kim, könntest du dich bitte kurz vorstellen: was machst du, was motiviert dich, und welchen Ansatz verfolgst du dabei?

Currently, my main activities are teaching undergraduate students and some small research interests, which really need developing. I think all my work, including my doctoral research, is in its nature collaborative and I mean this in quite a profound way rather than the sense that word is sometimes used or understood. For me, this means that my teaching and research is shaped collectively, in dialogue with others, who are often friends, or become friends!
To give an example, in my teaching work with Anna Wakeford Holder in Canterbury: we applied for the (singular) position as a job share in the beginning. This was really important for us, as permanent posts in universities are quite rare and as such put people and friends in competition with each other. We discussed with UCA if we could collectivise it and they agreed. From there, we have been trying to shape a curriculum that is feminist and decolonial in its content and approach. Part of this collaborative shaping of teaching is the relationship we have with two of our colleagues, Ian Badger, our academic librarian, and Steve Dixon Smith, who is a learning development tutor. Often, staff in these positions are asked to do study support for students, especially those that are struggling, so they are separated from 'academic' staff. But we are lucky to have their active participation and contribution to the teaching. We co-teach seminars and workshops with them, which I realised is not the norm. We also try to show students that we collaborate, that we are not in competition – and this is how knowledge and understanding thrives through dialogue. It is also a particular political approach to counter and critique 'cultural' or 'intellectual capital'. I am not so much a fan of how these ideas are used sometimes, but they help to explain that students who enter our courses do so from their individual backgrounds, as such will be structurally disadvantaged and that we have to act against this (we have a really diverse student body, which was also one of the reasons I wanted to work at UCA). So to counter that privilege, we might be actively discussing with students

why certain values are held (we don't ever claim that students must know x or y and we teach them that so they can 'fit in' better– this is kind of an anathema!), or we try to make certain things that seem obvious to others who are confident (e.g. engaging with the library, or a museum, or what we mean by certain assessment criteria) more transparent, and therefore up for discussion also.

So yes, I would say collaboration is the 'how' and that's one example… my Phd another, which is strange to say as it is labelled as an individually authored piece of work, but it wouldn't exist without Doina, my supervisor and was shaped in conversation with her over the years. And of course also shaped by the people I spoke to, interviewed, visited, read. Then there are collaborations in research, which we can also speak about later.

Momentan unterrichte ich hauptsächlich Studierende und bin an einigen kleineren Forschungsthemen dran, die ich aber unbedingt noch weiterentwickeln muss. Meine Arbeitsweise, inklusive meiner Doktorarbeit, ist stark geprägt von einem kollaborativen Charakter, und das meine ich wortwörtlich. Für mich heißt das, dass sowohl meine Lehre als auch meine Forschung kollektiv entstehen, im Dialog mit anderen – die oft Freunde sind bzw. dabei Freunde werden!
Um ein Beispiel zu geben: in meiner Lehrarbeit mit Anna Wakeford Holder in Canterbury haben wir uns gemeinsam auf eine Einzelposition beworben, um uns den Job zu teilen. Das war uns sehr wichtig, denn feste Anstellungen an Unis sind extrem selten und kann Menschen, Kollegen und Freunde in Konkurrenz bringen. Wir haben das Thema mit der UCA diskutiert und sie sind darauf eingegangen. Seitdem haben wir versucht, einen Lehrplan zu erstellen, der sowohl feministisch als auch dekolonial ist bezüglich seines Inhalts und Ansatzes. Teil dieser kollaborativen Herangehensweise an die Lehre ist die Zusammenarbeit mit zwei unserer Kollegen: Ian Badger, unser akademischer Bibliothekar, und Steve Dixon Smith, ein Dozent in der Weiterbildung. Angestellte in diesen Positionen werden oft gebeten, Studierende in ihrem Studium zu unterstützen, so werden sie vom akademischen Personal getrennt. Wir haben das Glück, dass die beiden aktiv an unserer Lehre teilhaben und beitragen. Wir unter-



Cover of 'Caring for Space' (2012)

richten gemeinsam Seminare und Workshops mit ihnen, was nicht die Norm zu sein scheint. Wir versuchen den Studierenden auch zu zeigen dass wir zusammenarbeiten, dass wir nicht in Konkurrenz zueinander stehen – denn nur so kann Wissen und Verstehen gedeihen, durch Dialog. Unser Ansatz ist auch politisch indem er sich kritisch dem Begriff des 'kulturellen' oder 'intellektuellen Kapitals' entgegensetzt. Ich bin kein großer Fan davon, wie diese Ideen manchmal eingesetzt werden, aber sie helfen dabei zu erklären, dass bei uns anfangende Studierende dies immer aus ihren individuellen Verhältnissen tun, und somit strukturell benachteiligt werden. Dagegen müssen wir etwas tun. Um diesem Privileg entgegenzuwirken, diskutieren wir beispielsweise aktiv mit Studierenden warum wir bestimmte Werte verfolgen, oder wir versuchen bestimmte Dinge, die selbstverständlich erscheinen, für alle transparent zu machen (z.B. wie die Bibliothek oder ein Museum genutzt werden können, oder was wir mit bestimmten Bewertungskriterien meinen).
Also ist Zusammenarbeit für mich ein großes Thema. Das eben war nur ein Beispiel… meine Doktorarbeit ein anderes, was merkwürdig ist so zu formulieren, da es als eine individuell geschriebene Arbeit be-

zeichnet wird, jedoch ohne meine Doktormutter Doina nicht existieren würde und in Konversation mit ihr über die Jahre geformt wurde. Und natürlich von all den Menschen, mit denen ich sprechen durfte, die ich interviewed, besucht, gelesen habe. Dann gibt es noch einige Forschungskollaborationen, aber darüber können wir auch später reden.

You wrote your PhD thesis on 'Caring for Space', thus on the idea of care in relation to spatial practice. How did your interest in care come about and how would you frame it in this relation?
Deine Dissertation befasst sich mit dem Thema "Sorge für Raum", setzt also die Idee der Fürsorge in Beziehung zu räumlicher Praxis. Woher kam deine Interesse an diesem Thema und wie würdest du es in diesem Zusammenhang beschreiben?

The importance of public spaces is not just that you encounter somebody who is different from you, but that that difference actually starts to matter to you, that you care about the one(s) who is/are different (Sennett).

The thesis evolved a lot while I was researching, but originally, it started with an interest more generally in feminist methodologies in architecture and spatial practice, with a particular interest in practices like yours, working collaboratively in neighbourhoods and in public space. I was particularly interested how feminist methodologies are affirmative and how concepts from feminist theory become operational in practice; namely, how they change what and how you do things. With Doina we talked about the affective dimensions of these kinds of practices, and the affective aspects of feminist methods. The focus on care came from this, but one prompt also came from an article by Richard Sennett on democratic public spaces: he said (something like) the importance of public spaces is not just that you encounter somebody who is different from you, but that that difference actually starts to matter to you, that you care about the one(s) who is/are different. So as I read it, he posited care as quite foundational for public shared spaces. And then, of course, there is an enormous feminist legacy of care thinking about different forms of labour, economies, values, the ethical dimensions of action, of understanding the subject, and so on. So, it was very much this idea that care would be a very specific feminist methodology of working with spatial practice, as a way of doing.

Die Doktorarbeit hat sich stark im Forschungsprozess verändert, aber ursprünglich ging es mir um ein generelles Interesse an feministischen Methodiken in Architektur und räumlicher Praxis, mit einem besonderen Schwerpunkt auf Projekten wie deinem, der Zusammenarbeit in Nachbarschaften und öffentlichem Raum. Ich war besonders interessiert daran, auf welche Art und Weise feministische Herangehensweisen affirmativ sind und wie Konzepte aus der feministischen Theorie in die Praxis umgesetzt werden können; und zwar, wie sie verändern, was und wie man Dinge tut. Mit Doina haben wir oft über die affektiven Dimensionen von solchen Praktiken gesprochen, und den gefühlsbezogenen Aspekten feministischer Methoden. So kam es zu meinem Fokus auf Sorge – aber auch durch einen Artikel von Richard Sennett über demokratsche öffentliche Orte: er schreibt darin, dass die Relevanz öffentlicher Orte nicht nur darin besteht, Menschen zu treffen die anders sind als man selbst, sondern auch darin, dass diese Unterschiede tatsächlich beginnen einem etwas zu bedeuten, dass man beginnt, sich Gedanken über die Anderen zu machen. Wie ich es verstanden habe, hat er Sorge als grundlegend für öffentlich geteilte Räume postuliert. Darüber hinaus besteht natürlich auch noch ein enormes feministisches Vermächtnis von Theorien über Sorge: über verschiedene Formen von Arbeit, Ökonomien, Werten, den ethischen Dimensionen des Handelns, dem Verständnis vom Subjekt und so weiter. Letztlich ging es mir um die Idee, dass Sorge eine sehr spezifische feministische Methodik und Herangehensweise ist, mit Raum zu arbeiten.

In your work, you specifically differentiate between architecture and spatial practice – could you elaborate on this and what exactly you mean with spatial practices?
Du unterscheidest sehr spezifisch zwischen Architektur und räumlicher Praxis in deiner Arbeit – könntest du das genauer er-

klären und was genau mit räumlichen Praktiken gemeint ist?

The term spatial practice has a number of definitions, for instance as routinised kind of behaviours, habits or everyday kind of doings. Lefebvre talks about societies 'secreting spatial practices', about these everyday actions that are at the same time spatial. In my case, I didn't necessarily focus on this, but I rather used the expression 'spatial practice' to broaden the terrain of action I was looking at, to be inclusive of art practices, pedagogical practice, activist practice, which are also embedded in everyday life. I used this term, rather than architecture, as the latter is a defined and protected field. Obviously, there is a lot of work that challenges those professional boundaries and pushes the limits of what architecture is or isn't, but spatial practice seemed to me like a more generous term regarding what you include and what you exclude. I am not really interested in having that (old) discussion – is something architecture or not – that wasn't my interest, it was more about finding out what are people doing, how does their practice work, what are their relationships, and how that changes things for people or not? I was more interested in the agency of it, what it was what was happening, rather than what it was called. Spatial practice for me, was a way of broadening that up and sidestepping a debate that otherwise centres on professional territory. That would have been a different question, I think.

Der Begriff räumliche Praxis hat eine Vielzahl von Definitionen, z.B. als routinisierte Verhaltensweisen, Gewohnheiten, oder alltäglichen Handlungen. Lefebvre spricht über Gesellschaften, die räumliche Praktiken verbergen – jene alltäglichen Handlungen, die gleichzeitig räumlich sind. In meinem Fall konzentriere ich mich nicht unbedingt darauf, eher verwende ich den Begriff räumliche Praxis um das Handlungsfeld, das ich untersuchen wollte, breiter anzulegen, und dabei künstlerische, pädagogische, und aktivistische Praktiken mit einzubeziehen, die eingebettet im alltäglichen Leben stattfinden. Ich verwende den Begriff auch deshalb lieber als den der Architektur, weil der letztere ein sehr definiertes und geschütztes Fachgebiet ist. Klar gibt es bereits viele Beispiele, die diese professionellen Grenzen hinterfragen und prüfen, was noch Architektur ist und was nicht. An dieser (alten) Diskussion war ich jedoch nicht wirklich interessiert – es ging mir vielmehr darum, herauszufinden was Menschen tun, wie deren Praxis funktioniert, was ihre Beziehungen dabei sind, und wie es Dinge verändert oder eben nicht. Was mich interessierte war die Wirkkraft davon, nicht deren Kategorisierung. Der Begriff der räumlichen Praxis war für mich ein Weg, diese Frage zu erweitern und die Debatte um professionelle Territorien zu umgehen, sonst wäre die Frage eine andere gewesen.

With the ongoing crisis of care, the interest in care has been growing, lately, also in the design and architecture fields – even though your thesis was almost 10 years ago. Why do you think this is so?
Mit der anhaltenden Krise in der Pflege ist auch das Interesse an dem Thema der Sorge gewachsen, nun auch in Design und Architektur – wobei deine Dissertation sich ja schon vor fast 10 Jahren damit beschäftigt hat. Woran, glaubst du, liegt das?

> Neoliberalism produces a subjectivity that not only privileges the individual and associated practices, but actively cultivates that disposition. For me, I think the increased interest in care is a response to that, maybe in quite a visceral way.

I think that's a really interesting question. At the C.A.R.E. conference 2019 in Vienna, organised by the Interdisciplinary Centre for Urban Culture and Public Space (SKuOR) at TU Wien,[1] one of the questions Sabine Knierbein[2] had was exactly this question that you're asking: why now? What is it in this specific moment? She was asking this question more from the perspective of urban studies and spatial planning: why do we see this kind of interest in these fields now? Given that care has always been there, it's always been a political issue, so what is it in this moment that is crystallizing this shared interest and concern? I think it is because the crisis of social reproduction is becoming more extreme, you can't ignore it. In the last 30, 40 years or so – it's difficult to put a time frame around it – but particularly with the environmental crisis as an interconnected aspect, starkly rising inequalities, and then more so since 2008, it has become impossible to ignore this.

1 CARE – Cities. Action. Research and Education. International Urban Studies Conference at TU Wien, Austria 20 – 22 November 2019, https://skuor.tuwien.ac.at/en/veranstaltungen/konferenz/cities-action-research-and-education.

2 Sabine Knierbein is Associate Professor for Urban Culture and Public Space at TU Wien, Austria. Her current research focuses on the Critique of Everyday Life in cities under late capitalism, witnessing global urbanization.

Programme of the CARE conference in Vienna, November 2019.

One of the things I found interesting at the conference, was from Sabine and one of our keynote speakers, Ali Madanipour.[3] Both spoke about the fact that you can't really see care without seeing carelessness, saying that care and 'uncare' (Sabine's expression) somehow go together. I noticed in a couple of recent books as well – there was the 'manifesto on care' written by The Care Collective – who also began their pamphlet with this discussion of carelessness.[4] Ali Madanipour was talking about this presence of carelessness as rooted in Western culture, specifically in modernity, which gives rise to a particular emergence of the subject, its relationship to others and the natural world. But I think given neoliberalism produces a subjectivity that not only privileges the individual and associated practices (competition, entrepreneurialism etc.) but actively cultivates that disposition. For me, I think the increased interest in care is a response to that, maybe in quite a visceral way.
So I think the shared interest comes in one sense from this prevalence of carelessness, but also importantly is that feminist work on care also offers some critical and affirmative tools, they allow you to think about things differently: of interdependence, of relational ethics for example. I think that there is something in focussing on care that on one level helps you to identify and analyse structural and systemic problems but at

3 Ali Madanipour is Professor of Urban Design at the School of Architecture, Planning and Landscape, Newcastle University, UK.

4 The Care Collective (2020) Care Manifesto: The Politics of Interdependence. New York: Verso.

the same time care is something that you can enact quite positively, so I wonder if care finds some traction because of this as well. Care gives you a very particular analytical lens how you might understand certain situations or projects, and provides, for me at least, a way of thinking about your actions.

Das ist wirklich eine interessante Frage. Bei der C.A.R.E. Konferenz 2019 in Wien, welche von dem Interdisciplinary Centre for Urban Culture and Public Space (SKuOR) an der TU Wien organisiert wurde, war eine der Fragen, die Sabine Knierbein stellte, eben genau diese: warum gerade jetzt? Warum genau jetzt in diesem spezifischen Moment? Sie hat diese Frage eher in Bezug auf Stadtforschung und Räumliche Planung gestellt: warum lässt sich gerade jetzt ein solches Interesse in diesen Bereichen beobachten? Sorgearbeit war schon immer da, und es war auch schon immer ein politisches Thema – was also ist es, das dieses geteilte Interesse und Besorgnis erregt? Ich persönlich glaube es liegt daran, dass die Krise der sozialen Reproduktion immer extremer wird, sodass es unmöglich geworden ist sie zu ignorieren. In den letzten 30 – 40 Jahren etwa – es ist schwierig, einen Zeitrahmen darum zu definieren – aber insbesondere mit der Umweltkrise als ein verkoppelter Aspekt, extrem ansteigenden Ungleichheiten, mehr noch seit 2008, ist es unmöglich geworden darüber hinwegzusehen.

Was ich insbesondere interessant fand bei der Konferenz war eine Sache, die von Sabine und einem unserer Hauptredner, Ali Madanipour, gesagt wurde. Beide sprachen über die Tatsache, dass es schwierig ist Sorge ohne Unachtsamkeit zu betrachten. Ihnen zufolge gehören Sorge und 'Nicht-Sorge' (Sabine's Ausdruck, meine Übersetzung) zusammen. In einigen kürzlich erschienenen Büchern habe ich Ähnliches beobachten können – wie beispielsweise das 'Manifest zur Sorge' vom The Care Collective –, dessen Pamphlet auch mit einer Diskussion zur Unachtsamkeit beginnt. Ali Madanipour hat diese Präsenz von Unachtsamkeit in der westlichen Kultur verortet, spezifisch in der Moderne, die das Subjekt und dessen Beziehung zu anderen und der natürlichen Welt hervorgebracht hat. Ich glaube jedoch, dass der Neoliberalismus eine Subjektivität produziert, die nicht nur das Individuum und die damit assoziierten Praktiken (wie Wettbewerb und Unternehmertum etc.) privilegiert, sondern diese Art von Gesinnung auch aktiv kultiviert. Für mich ist das gesteigerte Interesse an Sorge eine Antwort darauf, die vielleicht eher instinktiver Art ist.
Das geteilte Interesse kommt somit zum Einen durch die Vorherrschaft von Unachtsamkeit, aber zum Anderen vielleicht auch dadurch, dass feministische Arbeit zum Thema Sorge einige kritische und positive Werkzeuge bereithält. Sie erlauben dir anders über Dinge nachzudenken: über Unabhängigkeit und relationale Ethik, zum Beispiel. Ich glaube dass der Fokus auf Sorge dir helfen kann, strukturelle und systemische Probleme zu identifizieren und analysieren, während Sorge etwas ist, was sich ziemlich positiv umsetzen lässt. Sorge gibt dir eine besondere analytische Perspektive darauf, wie bestimmte Situationen oder Projekte verstanden werden können und bietet dabei eine besondere Denkweise über die eigenen Handlungen.

"When we make "who is caring for who?" central, we reveal hierarchies, dependencies and exclusions", you wrote in your thesis, following Joan Tronto – how do you think this can be done, generally and in design and spatial practice, that are, as you write, often not ones that care?
In deiner Doktorarbeit zitierst du Joan Tronto und schreibst, "wenn wir die Frage, "wer für wen Sorge trägt" zentral machen, machen wir Hierarchien, Abhängigkeiten und Ausgrenzungen sichtbar. Wie glaubst du kann dies in die Tat umgesetzt werden, generell und auch durch Design und räumliche Praxis, die ja oft jene sind die, wie du schreibst, sich nicht sorgen?

There could be lots of different ways to do it, probably. It's quite a general kind of statement, but if you then start to think about specific practices, like your own public space initiative, you could use tools like Gibson-Graham's diverse economies, for example, just as a way to make that visible in a project. What I like about their approach is that they say it can also just be a tool which you can use to start a discussion. This is a very clear and practical example of what you can do. But they also suggest, you could take an object in your everyday life, a tomato, for example – and then start to think about all the networks and chains that are attached to that, and then you start to rethink things.[5]
You could take that approach for a more traditional project like a building, for example, and start to think about the materiality of what you are doing, who is producing it and under what conditions? I think a lot of people have already started to do that. Invariably, it implies thinking about labour conditions in all those processes, so I would hope that those practices would start thinking about the labour conditions in their own offices, and those that they work with. I think that it starts to shape a disposition about how you want to work – for example, when you asked me that question about how I work, I realised that a lot of what I do is really collaborative. The answer became quite long, because I had to tell you about all the people I work with because they are important and also shaping it. You end up explaining this big kind of context.

Two women who work in our department are administrators, but they spend a lot of their time taking care of students. That's not anywhere in their job description, but if they would stop doing that, things would just fall apart! It would be an interesting experiment to think about what would happen if these forms of emotional labour would not take place – I think you would see something very unpleasant.

In the institutional context like a university, there is usually a big gender divide in terms of the kind of labour that is undertaken particularly – taking care of students, which tends to be feminized, underpaid, not written into contracts – so I think, looking at these types of actions in any organisational project and how they are accounted for is really important. For instance, two women who work in our department are administrators, but they spend a lot of their time taking care of students. That's not anywhere in their job description, but if they would stop doing that, things would just fall apart! It would be an interesting experiment to think about what would happen if these forms of emotional labour would not take place – I think you would see something very unpleasant.

Es gibt da wohl viele Wege der Umsetzung. Diese Stellungnahme ist ziemlich allgemein, aber wenn man beginnt über bestimmte Praktiken nachzudenken, wie beispielsweise euer Projektraum, könnte man Werkzeuge wie Gibson-Graham's Diverse Ökonomien einsetzen, als einen Weg diese Dinge in einem Projekt sichtbar zu machen. Was ich an ihrem Ansatz mag ist die Tatsache, dass dieses Werkzeug ihnen zufolge auch einfach nur dafür genutzt werden kann, um eine Diskussion zu beginnen. Dies ist ein sehr klares und praktisches Beispiel für etwas was man tun kann. Sie sagen aber auch, dass man ein Objekt aus dem alltäglichen Leben hernehmen kann, eine Tomate, zum Beispiel – und dann darüber nachzudenken beginnt, welche Netzwerke und Verbindungen daran geknüpft sind. So beginnt man, Dinge komplett zu überdenken.
Diesen Ansatz kann man auch für traditionellere Projekte wie beispielsweise ein Gebäude anwenden, und über die Materialität von dem was man tut nachdenken. Wer produziert, und unter welchen Bedingungen? Viele Menschen haben bereits damit begonnen. Immer muss dabei über die Arbeitsbedingungen in all den verschiedenen Prozessen nachgedacht werden. Ich hoffe, dass dabei auch über die eigenen Arbeitsbedingungen in den Büros und derer, mit denen gearbeitet wird, nachgedacht wird. Ich glaube dadurch bildet sich eine Haltung aus darüber, wie man selbst arbeiten möchte – als du mich z.B. gefragt hast wie ich arbeite, wurde mir klar dass vieles von dem, was ich tue, wirklich in Zusammenarbeit geschieht. Die Antwort wurde recht lang, weil ich dir erstmal von all den Menschen, mit denen ich arbeite, erzählen musste – weil sie eben wichtig sind und ebenso auch Einfluss auf mich nehmen. Letzlich muss man dann riesige Zusammenhänge erklären!
In einem institutionellen Kontext wie dem einer Universität gibt es normalerweise große geschlechtlich bedingte Unterschiede bei der Art von Arbeit, die verrichtet wird: sich um Studierende zu kümmern ist oft, feminisiert, unterbezahlt, oder nicht

5 J.K. Gibson-Graham, Jenny Cameron, Stephen Healy (2013) Take Back the Economy: An Ethical Guide for Transforming Our Communities. Minneapolis: University of Minnesota Press.

Teil des Arbeitsvertrags. Daher denke ich dass es wirklich wichtig ist, diese Art von Arbeit und wie diese berücksichtigt wird in jeglicher Organisation genauer anzuschauen. Zwei Frauen in unserer Abteilung etwa, die eigentlich für Verwaltungsarbeit zuständig sind, verbringen sehr viel Zeit damit, sich um die Studierenden zu kümmern. Das steht nirgendwo in ihrer Stellenbeschreibung – aber wenn sie damit aufhören würden, würde vieles nicht mehr funktionieren! Es wäre ein interessantes Experiment darüber nachzudenken, was passieren würde, wenn diese Formen emotionaler Arbeit nicht mehr stattfinden würde. Ich glaube wir würden etwas sehr Unangenehmes zu sehen bekommen.

You talk about spatial dichotomies of care, such as city/country, home/work, public/private, so-called first-world/third-world, and so on. Could you elaborate on this?
Du sprichst über räumliche Gegensätze in Bezug auf Sorge, wie Stadt/Land, Zuhause/Arbeit, öffentlich/privat, die so-genannte Erste Welt/Dritte Welt, usw. Kannst du das weiter erläutern?

Firstly, I have to say this is not my expression. It comes from Maria Mies and Veronika Bennholdt-Thomsen, and they use this in their book 'The Subsistence Perspective'.[6] They talk about the ways that these dichotomies conceal reproductive labour. They wrote that more than 20 years ago, but it is still really useful – it forces you to think about the spatiality of those caring relations and where they happen, and whether the spaces in which things happen (and how it is distributed across space) might function with exploitation, the taken-for-grantedness or how the spatiality works to disavow the kind of work sustains us. At the same time, it is more complicated than a binary– I think even before the pandemic, we could see how home and work was already very blurred. I think that's the thing about any dichotomy, they allow you to analyse things in a certain way, but they are not fixed things or categories but rather are used to maintain relations of power.
The reality is there is a huge diverse spectrum of things, rather than a binary.

Thinking about the pandemic, Naomi Klein wrote a very interesting piece called 'Screen New Deal',[7] in which she wrote about the home as an increasing site of consumption and discussed how during lockdown, all the different forms of labour that connected to our homes through diverse online platforms and that labour became intensified – and then, what does that look like? So I think, the idea of spatial dichotomies can be a useful tool, but I think the emphasis would be to look at how the spatiality of those practices and relationships affects their politics or power relationships. It is just one analytical tool, rather than being the only way to look at it.

Zunächst einmal muss ich dazu sagen, dass diese Äußerung nicht von mir kommt. Maria Mies und Veronika Bennholdt-Thomsen haben sie formuliert und benutzen sie in ihrem Buch "Die Subsistenz-Perspektive". Sie sprechen darin über die verschiedenen Wege, auf denen diese Dichotomien reproduktive Arbeit verbergen. Sie haben dies vor über 20 Jahren geschrieben, aber es ist immer noch wirklich nützlich – es zwingt einen dazu, über die Räumlichkeit von sorgenden Beziehungen nachzudenken und wo diese stattfinden, und wie die Räume in denen sie stattfinden (und wie sie über den Raum verteilt sind) in Zusammenhang mit Ausbeutung und Selbstverständlichkeiten funktionieren, oder auch wie die Räumlichkeit dazu beiträgt, diese Art von Arbeit nicht anzuerkennen.
Gleichzeitig sind die Dinge komplizierter – ich glaube durch die Pandemie konnten wir erkennen, wie Zuhause und Arbeit bereits vorher sehr fließend waren. Das ist meiner Meinung nach das Problem mit jeglichen Dichotomien: sie erlauben zwar Dinge auf eine bestimmte Art und Weise zu analysieren, aber sie sind keine fixen Kategorien, und werden oft eher eingesetzt um Machtverhältnisse zu bewahren. In der Realität gibt es ein riesiges Spektrum von Diversität statt nur Binaritäten.
Naomi Klein hat einen sehr interessanten Artikel mit dem Titel 'Screen New Deal' über die Pandemie geschrieben, worin sie über das Zuhause als einen Ort zunehmenden Konsums reflektiert. Sie überlegt dabei, wie die verschiedenen Formen von Arbeit, die während des Lockdowns mit unseren Wohnstätten über diverse Online-Plattformen verbunden wurden, Arbeit intensiviert haben. Wo bringt uns das hin? Die Idee von räumlichen Dichotomien kann zwar ein nützliches Werkzeug sein, aber ich glaube auch, dass der Schwerpunkt vielmehr darauf liegt, wie die Räumlichkeit dieser Praktiken und Beziehungen die darin beinhalteten Politik- und Machtverhältnisse beeinflusst. Es ist also eher ein analytisches Werkzeug als die einzige Art und Weise darauf zu schauen.

How is care related to civic participation – to "acts of refusal and acts of engagement", as you describe with reference to Jan Verwoert? How could this be relevant for our lives in the city?
Was ist die Beziehung von Sorge und bürgerlichem Engagement - "Akte der Verweigerung und Akte des Engagements", wie du es mit Bezug auf Jan Verwoert beschreibst? Wie könnte dies relevant sein für unser Leben in der Stadt?

I really liked his article and found it very useful because it is quite difficult to think about care and refusal at the same time, somehow.[8] I am not sure about your question because I struggle to consider this beyond the individual, in terms of what you choose to support and what you don't (so this is a weakness on my part). I could think of things like defunding or divestment and moving away money from things like fossil fuel, as one kind of refusal.
There has been all sorts of calls on us as individuals to do something for the environment, for example. But I think that my problem is that I was thinking about those acts in an individual context, and the way that you frame that question, around 'our' lives in the city, for me that means a collective refusal…

Ich mochte seinen Artikel sehr und fand ihn sehr nützlich, da es sonst ziemlich schwierig ist, Sorge und Verweigerung zusammen zu denken. Ich bin mir bei deiner Frage nicht sicher, weil ich es problematisch finde, dies über das Individuum hinaus zu denken, bezüglich dessen, was man entscheidet zu unterstützen und was nicht (das ist also eine Schwäche meinerseits). Ich könnte mir Dinge vorstellen wie beispielsweise die Entziehung von finanzieller Unterstützung für Dinge wie fossile Energien, als eine Art von Verweigerung.
Es gab z.B. allerlei Aufrufe an uns als Individuen etwas für die Umwelt zu tun. Aber ich glaube mein Problem dabei ist, dass ich dabei über diese Akte in einem individuellen Kontext denke, und so wie du die Frage stellst, in Bezug auf 'unser' Leben in der Stadt, bedeutet das ja eine kollektive Verweigerung...

Maybe I understood the quote in a different way than it was meant. I am curious about how people, when it comes to civic participation, or acts of engagement and of refusal, draw the line between where to participate and where not. When you're trying to engage people in a neighbourhood project, for example, choosing not to participate is maybe an act of refusal also for yourself, because it might be too much for you to care. How do you draw this line between caring too much and caring as much as is needed for a city to flourish as a place where people are concerned about their neighbourhoods and about each other?
Vielleicht habe ich das Zitat auch anders verstanden als es gemeint war. Ich bin neugierig darüber, wie Menschen, wenn es um bürgerliches Engagement geht, oder eben Akte des Engagements und der Verweigerung, die Grenze ziehen, wo man mitmacht und wo nicht. Wenn man beispielsweise versucht, Menschen as einem Nachbarschaftsprojekt zu beteiligen, da kann die Entscheidung nicht mit dabei zu sein vielleicht auch ein Akt der Verweigerung für einen selbst sein, weil es einfach zuviel ist. Wie findet man einen guten Zwischenweg zwischen zu viel und zu wenig Sorge, damit die Stadt als ein Ort aufblühen kann, an dem die Menschen sich um ihre Nachbarschaften und Mitmenschen kümmern?

The thing that I find difficult with the question is, if you think about it on an individual level, it very quickly leads to 'self-care', and there it is difficult terrain. Activists need to protect their energies, in order to not burn out, but in other contexts it is also used as means to legitimate inaction or not caring – 'I just have to look after myself' and take time for myself.
So the latter, would be highly neoliberal, cultivating a neoliberal subject, but the former, however is different. If drawing the line with civic participation as an act of refusal means that you are able to

6 Maria Mies and Veronika Bennholdt-Thomsen (1999) The Subsistence Perspective: Beyond the Globalised Economy. London: Zedbooks.

7 Naomi Klein, "Screen New Deal," The Intercept, May 2020, https://theintercept.com/2020/05/08/andrew-cuomo-eric-schmidt-coronavirus-tech-shock-doctrine/.

8 Jan Verwoert, "I Can, I Can't, Who Cares?," OPEN. Cahier on Art and the Public Domain, no. 17 A Precarious Existence (2009). You can find the article online here: http://whtsnxt.net/162

do something else for another, or another project or action perhaps, or conserve your energies – there is a kind of calculation there, well, you might be too tired to strategize! But for me it would seem important to talk about what kind of collective practices of refusal and engagement look like, and then how individual engagement and refusal would be negotiated within that.

Was ich schwierig an der Frage finde ist, dass, wenn man darüber auf einem individuellen Level nachdenkt, es sehr schnell zu einer Art von 'Selbst-Sorge' führt, und das ist ein schwieriges Gebiet. Aktivisten müssen ihre Energien schützen, damit sie nicht ausbrennen, aber in anderen Kontexten wird das auch missbraucht um Tatenlosigkeit oder Nichtsorge zu legitimieren, nach dem Motto: ich muss mich um mich selbst kümmern und brauche die Zeit für mich. Die letztere Herangehensweise wäre in höchstem Maße neoliberal und kultiviert das neoliberal Subjekt, die erstere ist jedoch anders. Wenn das Ziehen einer Grenze bei bürgerlichem Engagement bedeutet, dass man dadurch in der Lage ist für andere etwas anderes zu tun, beispielsweise ein anderes Projekt oder um Energien zu schonen – da spielt schnell wieder eine Art von Berechnung eine Rolle, naja, vielleicht ist man auch einfach zu müde um strategisch zu sein! Aber mir erscheint es wichtig darüber zu sprechen, wie kollektive Praktiken der Verweigerung und des Engagements aussehen könnten, um dann zu schauen wie individuelle Verweigerung und individuelles Engagement darin verhandelt werden können.

I don't see it only as a way to take care of yourself, but also, because you might need the time to take care of others, or other projects, as you said. My impression is that a lot of people who come to our events, or who don't come, are very overwhelmed with all the things you should care about – not in this neoliberal sense of, let's ration our caring hours. The demands can also simply become to much, you know, and I wonder how to make everyone feel differently about it.
Ich sehe es nicht nur als eine Art um sich um sich selbst zu kümmern, sondern vielmehr, weil man die Zeit vielleicht braucht um sich um andere zu kümmern, oder eben andere Projekte, wie du meintest. Mein Eindruck ist dass viele Menschen die zu unseren Veranstaltungen kommen extrem belastet sind mit all den Dingen über die man sich sorgen sollte – nicht im neoliberalen Sinne, lass uns unsere Sorgestunden rationieren. Die Anforderungen können auch einfach zu viel werden, und ich frage mich, wie man es schafft den Menschen ein anderes Gefühl zu geben.

How do you create that kind of caring environment for those people who are there? It might be very simple ways, for example just ways of being together, and that is it!

Wie erschaffen wir diese Art von sorgender Umgebung für die Menschen die da sind? Es könnte ganz einfach dadurch sein, indem man einfach nur zusammen sein kann, und das war's!

In a way, you kind of answered your own question really well by saying, how do you create that kind of caring environment for those people who are there? It might be very simple ways, for example just ways of being together, and that is it! Creating social and convivial spaces that are themselves very supportive, and not spaces where you are asked to do this and do that, or solve this problem. This is maybe where the anti-work discourse is relevant in the sense of its not about being productive, not about solving things, but actually, you have to completely divest from those kinds of structures. I don't know so much about it, but I know from Valeria, that anti-work privileges this kind of conviviality, she would speak about it in terms of 'collective joy'. I wonder if that could be the equivalent to what projects like yours can do very well – to create an environment of collective care, rather than a neoliberal one.

In gewisser Hinsicht hast du deine eigene Frage selbst sehr gut beantwortet, indem du fragst: wie erschaffen wir diese Art von sorgender Umgebung für die Menschen die da sind? Es könnte ganz einfach dadurch sein, indem man einfach nur zusammen sein kann, und das war's! Soziale und gemeinschaftliche Orte zu schaffen, die in sich selbst sehr unterstützend für andere sind, und eben nicht Räume, in denen man gebeten wird dies und das zu tun, oder jenes Problem zu lösen. Hier wird vielleicht auch der Anti-Arbeitsdiskurs relevant, dass es nicht um Produktivität und Problemlösung geht, sondern vielmehr darum, sich von solchen Strukturen loszulösen. Ich bin darin keine Expertin, aber ich weiß von Valeria, dass die Anti-Arbeits-Bewegung diese Art von Konvivialität den Vorzug gibt, sie würde es 'kollektive Freude' nennen. Ich frage mich ob das ein Äquivalent zu dem sein könnte, was Projekte wie eures versuchen zu tun – eine Umgebung von kollektiver Sorge zu schaffen, statt einer, die von neoliberalen Werten geprägt ist.

One of Kim's case studies, Incredible Edible in Todmorden (photo: Matthias Geh, CC – BY – 2.0)

It's a nice way to look at it – to see these spaces as spaces of reproduction, rather than spaces of production. That's usually the thing that overwhelms people, that you always have to be productive. Or even in this whole discussion about the climate crisis: don't use plastic, don't use the car, don't do this and don't do that, always asking people to not do things and then do other things instead, which might take a lot of time… how do you create a space that is reproductive and still reaching these kinds of goals? That is the challenge – otherwise it is not going to be something people are going to feel very attracted to.
Die Sichtweise gefällt mir sehr – diese Räume eher als reproduktive Räume zu verstehen, und nicht als produktive. Das ist ja nämlich genau das, was die Menschen überfordert, dass man immer und überall produktiv sein muss. Selbst in der ganzen Debatte über die Klimakrise: benutze kein Plastik, lass dein Auto stehen, tue dies nicht, tue das nicht – es geht dabei immer darum, bestimmte Dinge nicht zu tun und stattdessen andere, die vielleicht sehr viel Zeit in Anspruch nehmen. Wie schafft man es dabei einen Raum zu schaffen der reproduktiv ist und dennoch diese Ziele erreicht? Das ist die Herausforderung – ansonsten werden sich die Menschen nicht besonders angezogen fühlen, Dinge anders zu tun.

I think there is also a kind of implicit pedagogy to those civic participation projects, in the sense of a 'hidden pedagogy', if you are able to create a democrat-

ic space that is supportive in that way. It means that people who are participating have immediate and direct experience of something that is culturally different, and I find that really valuable. I think that there are not so many spaces where you can experience these other ways of being together, and so they become even more important now with public space shrinking more and more. Once you have experienced that, you might have an idea about how you might bring these ideas into other areas of your life. This immediate collective experience has a really great value to it.

I think that there are not so many spaces where you can experience these other ways of being together, and so they become even more important now with public space shrinking more and more.

Ich denke es gibt nicht so viele Räume in denen man diese anderen Arten des Zusammenseins erleben kann, daher werden sie umso wichtiger, je mehr der öffentliche Raum schwindet.

Ich glaube auch dass dieser Art von Projekten ein gewisser pädagogischer Aspekt inhärent ist, eine 'versteckte Pädagogik' sozusagen, wenn man es schafft einen demokratischen Raum zu schaffen der diesen Aspekt aktiv unterstützt. Das heißt, teilnehmende Menschen können so unmittelbar eine andere Kultur erleben, was ich sehr wertvoll finde. Ich denke es gibt nicht so viele Räume in denen man diese anderen Arten des Zusammenseins erleben kann, daher werden sie umso wichtiger, je mehr der öffentliche Raum schwindet. Wenn man das einmal erlebt hat, hat man vielleicht eine bessere Vorstellung davon, wie man diese Ideen in andere Bereiche des eigenen Lebens übertragen kann. Diese unmittelbare Erfahrung ist von großem Wert.

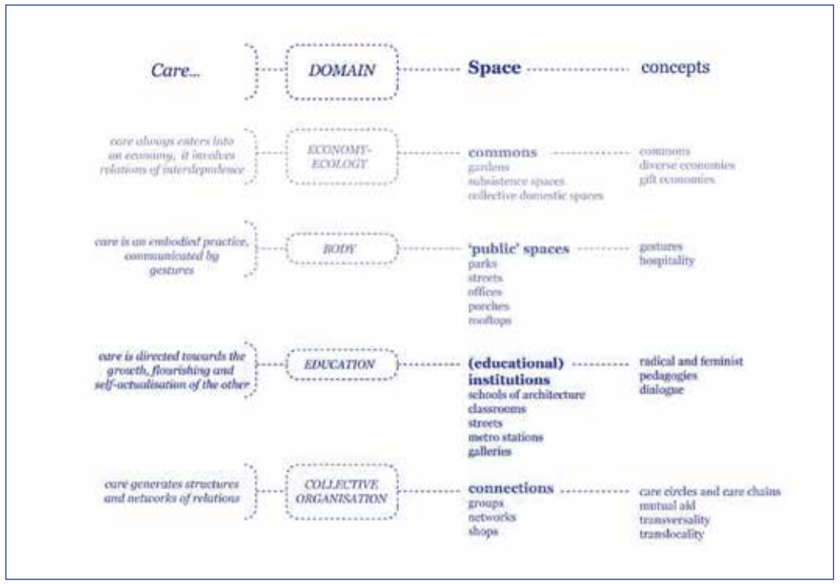
That was a really nice discussion! Let's move on to the next question: you describe four main themes associated with care: economy/ecology, body, education, and collective organisation – how is care, in your opinion, relevant to these diverse themes and how did you approach them in your research?

Das war eine wirklich schöne Diskussion! Nun aber zur nächsten Frage: du beschreibst vier Hauptthemen in Bezug auf Sorge: Ökonomie/Ökologie, Körper, Bildung, und kollektive Organisation – wie ist deiner Meinung nach Sorge relevant für diese verschiedenen Themenbereiche und wie bist du sie in deiner Forschungsarbeit angegangen?

This was my way of thinking about it, and it was just a combination of things that I was interested in. It was very instinctive, but I could see that each of them has a very specific relationship with care. So the first one, economy/ecology: I found them very difficult to pull apart, they were part of the same question, but care is always embedded as some form of labour in every economy or ecology. There are always transactions: it's between people, it's in the relationships around us, and therefore, they will have an economy to them, a kind of ecosystem or network of things that are attached to them. Caring doesn't happen in isolation, it is not an individual act, it is within something. So for me, this was really important. A more positive affirmative aspect is that care also suggests that you might have a different approach to dominant economic approaches which are inherently degrading others and the environment. I think that kind of dual aspect of the critique and proposition is running throughout all of them.

Regarding the question about the body on an affective level, I was interested in all these gestures and small-scale actions, things that you might do if you don't have a lot of resources. This is on a scale of the human body about the fact that care is working at that level on which you are affected – it seemed to me that one of the ways that care is communicated is through those kinds of gestures. I think that those small things are maybe not so remarkable if you see them in isolation, but if you locate them in the bigger context in which they take place – they do signal things that are important. And again, if you would take that away, what kind of organisation or place would be left?

Education is a really important dimension of care – this nurturing aspect that others can grow and actualise on their own terms, and thinking about how pedagogical practices could enable that. The question of collective organisation is again about the fact that care is not this isolated individual activity, but it might also generate new forms of organisation and collectives around them. There could be more or others or different ways of understanding it, but these were the four aspects that resonated with me.



Matrix of the diverse dimensions of care in relation to space (Kim Trogal, 2012)

Each dimension of care I also explored through looking at practice, and nearly all the projects that I was looking at, I was lucky enough to have a kind of connection with – a lot of them through Doina, where she had invited me to be part of the projects. So while I had these more abstract or theoretical themes, I could also see them playing out quite concretely in the cases I was looking at. It wasn't that the practices used the same vocabulary or used care to describe what they do, but I think what you see in practice, you tie back to theory, rather than project your theoretical interests onto practice, so it was this kind of moving between the two for me.

Das war meine ganz persönliche Herangehensweise, eine Kombination der Themen, an denen ich interessiert war. Die Auswahl war sehr instinktiv, aber jeder Bereich hat eine sehr spezifische Beziehung zum Thema Sorge. Zum Ersten, Ökonomie/Ökologie: ich fand es sehr schwierig, diese beiden Themen getrennt voneinander zu behandeln, sie gehören zusammen unter dieselbe Fragestellung. Sorge ist immer eingebettet als irgendeine Form von Arbeit in jeder Ökonomie oder Ökologie. Es gibt dabei immer einen Austausch: zwischen Menschen, in den Beziehungen um uns herum, und daher ist ihnen immer eine Ökonomie inne, eine Art von Ökosystem oder Netzwerk von Dingen die damit zusammenhängen. Sorge geschieht nicht in Isolation, sie ist kein individueller Akt, sie ist immer in etwas verortet. Mir war das wirklich sehr wichtig zu betonen. Ein eher positiver und bejahender Aspekt besteht darin, dass Sorge auch alternative Denkansätze zu dominanten Ökonomieverständnissen, die andere und die Mitwelt degradieren, anregt. Ich denke dieser doppelte Aspekt von Kritik und Anregung ist in all diesen Bereichen enthalten.

Was den Körper angeht auf einer affektiven Ebene, haben mich all die Gesten und kleinen Handlungen interessiert, Dinge die man tun kann ohne viele Ressourcen. Auf der Skala des menschlichen Körpers arbeitet Sorge auf der Ebene, auf der man betroffen ist – mir scheint dies ein Weg zu sein von vielen, auf dem Sorge durch solche Gesten kommuniziert wird. Diese kleinen Dinge mögen in Isolation betrachtet nicht so bemerkenswert erscheinen, aber wenn man sie im größeren Kontext sieht, in dem sie stattfinden, signalisieren sie Dinge die wichtig sind. Wieder lässt sich hier die Frage von vorhin stellen – wenn wir diese kleinen Gesten wegnähmen, was für ein Ort würde übrig bleiben?

Bildung ist eine sehr wichtige Dimension von Sorge – dieser nährende Aspekt, dass andere wachsen können und sich auf ihre eigene Art und Weise entfalten können, und darüber nachzudenken, wie pädagogische Praktiken so etwas ermöglichen können. Bei der Frage der kollektiven Organisation

geht es wieder um die Tatsache, dass Sorge nicht als isolierte individuelle Aktivität stattfindet, sondern auch neue Formen der Organisation und Kollektivität generiert. Diese vier Aspekte haben mich besonders berührt, sicherlich gibt es da noch andere Wege, darüber nachzudenken.

Diese Dimensionen habe ich auch durch die Auseinandersetzung mit praktischen Projekten untersucht. Mit fast allen Projekten, die ich mir dabei angeschaut habe, hatte ich bereits vorher eine Verbindung – viele durch Doina, die mich dazu eingeladen hatte, Teil der Projekte zu sein. So konnte ich durch die Fallbeispiele, die ich untersuchte, diese abstrakten und eher theoretischen Themen auch sehr konkret in der Praxis betrachten. In den Projekten wird oft ein anderes Vokabular benutzt oder deren Tätigkeiten nicht unbedingt durch Sorge theorisiert, aber was man in der Praxis beobachtet kann man mit Theorie verknüpfen, eher als theoretische Interessen auf die Praxis zu projizieren. Es war also vielmehr ein sich Hin- und Herbewegen zwischen diesen beiden Bereichen für mich.

How can care be a transformative practice, what is it that is being transformed?
Wie kann Sorge eine transformative Praxis sein, was transfomiert sich dabei?

I guess for me this comes back to the educational aspect of care, or the idea that care is helping something or others to grow and therefore actualise on their own terms. So you can see this in education, or you might see it in gardening, or in childcare… it suggests a very specific orientation (to borrow Sara Ahmed's expression), and one that is reciprocal, rather than imposed from one upon the other. I think that's really important, that democratic element to it. But I also think the transformative elements come from the critique and the perspective of care: it changes how you think about things and how you think about the world, and therefore, invariably, it will shape what you do in some way or other – it might just be on an interpersonal level, or influence your projects, there are many ways this could be applied. But I think this perspective and awareness changes what you do.

Ich denke für mich kommt es dabei auf den pädagogischen Aspekt von Sorge zurück, oder die Idee, dass Sorge etwas oder anderen dabei hilft, zu wachsen und sich dadurch auf eigene Art und Weise zu entfalten. Dies lässt sich in der Bildung beobachten, aber auch beim Gärtnern oder in der Kinderbetreuung… es suggeriert eine spezifische Orientierung (dabei borge ich Sara Ahmed's Formulierung): eine, die gegenseitig ist, eher als eine, die anderen auferlegt wird. Dieses demokratische Element ist meiner Meinung nach wirklich wichtig. Ebenso kommen transformative Elemente durch die Kritik und Perspektive durch Sorge: sie verändern, wie du über Dinge und die Welt denkst, und beeinflusst somit unweigerlich was du tust – das mag auf einem zwischenmenschlichen Level sein, Einfluss nehmen auf deine Projekte, es gibt da viele Möglichkeiten der Anwendung. Aber letztlich verändert ein Bewusstsein von und eine Perspektive der Sorge was du tust.

You describe care as 'ethical agency' – what exactly do you mean by that?
Du beschreibst Sorge als 'ethische Handlungsfähigkeit' – was genau meinst du damit?

Theories of agency are theories of action, which concern understanding what constrains or shapes action as well as what enables it. I think the expression 'ethical agency' is a way of speaking about ethical actions in a similar way. Here this would be different to moral agency, which is a maybe the more conventional expression, which would concern conduct that conforming to either a set of norms or rules that implies a set of judgement. Whereas ethical would be a way of emphasising being and relating. So, by combining that with agency, that would be a way of engendering a different way of being and relating to others. I guess, it is a subset of ethics and a subset of agency at the same time, and also asking what enables these forms of agency and forms of action, and how much of that is coming from the spatial environment of a person or a project. I think the difficulty with ethics or morals is that it somehow implies individual choice, so the expression was a way of articulating that differently.

Theorien von Handlungsfähigkeit sind Handlungstheorien, bei denen es um das Verständnis davon geht, was Handlung einschränkt und was sie ermöglicht. Ich denke der Ausdruck 'ethische Handlungsfähigkeit' beschreibt ethische Handlungen auf eine ähnliche Weise. Hier wäre dies zu unterscheiden von moralischer Handlungsfähigkeit, ein vielleicht geläufigerer Ausdruck, bei der es um ein Verhalten geht, das einer Reihe von Normen oder Regeln folgt. Das impliziert auch eine gewisse Wertung, wobei es beim Ethischen eher um die Betonung des Seins und der Verbundenheit geht. In der Kombination mit Handlungsfähigkeit wäre dies ein Weg, andere Arten des Seins und der Verbundenheit mit anderen zu erzeugen. Ich nehme an, es ist eine Untergruppe von Ethik und Handlungsfähigkeit gleichzeitig, und fragt auch danach, was diese Formen von Handlungsfähigkeit und Handlungsformen ermöglichen, und wieviel davon von der räumlichen Umgebung einer Person oder einem Projekt erzeugt wird. Ich denke die Schwierigkeit mit Ethik oder Moral ist dass es irgendwie immer individuelle Entscheidungen andeutet, daher versucht dieser Begriff das anders auszudrücken.

As a methodology, (care) demands a rethinking of the relation between subject and object of research, so that relationship between the researcher and that thing being researched, and a rethinking of what kinds of relationships those are.

(Sorge) als Methodik (erfordert) ein Umdenken bezüglich der Beziehung zwischen Forschungssubjekt und -objekt (...), also die Beziehung zwischen der forschenden Person und dem Untersuchungsgegenstand und um welche Art von Beziehungen es sich dabei handelt.

How can care be a research methodology and epistemology, what has been your experience so far?
Wie kann Sorge Forschungsmethodik und Erkenntnistheorie sein, was waren deine bisherigen Erfahrungen?

That's an interesting question. I think there are a lot of feminist critiques or epistemologies that are already compatible with care in the sense that they would demand a sense of situatedness, so you are not assuming that knowledge is universal – that you would see that knowledge as situated and therefore in relation to others, and also valuing other forms of knowledge beyond Western empirical science or dominant theories in Western culture. I think in terms of epistemology, it sits very well with the feminist situated approach as a caring epistemology, because it understands knowledge in relation to others. I think as a methodology, it demands a rethinking of the relation between subject and object of research, so that relationship between the researcher and that thing being researched, and a rethinking of what kinds of relationships those are. So whether one can collectively shape the research trajectory, as in participatory action research, how one can work with those relationships in mind: who is getting the benefit, who is doing the work, all these kinds of aspects. I don't know whether it works as a methodology as such, but you could take different research methodologies and think them with care – even to talk about specific research techniques or methods rather than methodologies: whether that's interviewing, or observation, or focus groups, or all those social science methods. If you are approaching those with care, you might have a very particular way of setting up those situations. For instance, in an interview: is it more of a conversation, is it more reciprocal? Interviews can be quite a leading thing in that the person asking the questions is setting the tone and the agenda, so to what extent are those negotiable? Are they semi-structured or semi-open – what shape do these research encounters take? If you were in public space doing ethnography or observation, Sophie Watson[9] for instance – she doesn't speak about care, she doesn't explicitly say she is taking a caring approach to ethnography, but for me, if you read her accounts on public space, she is very attentive to people, to place, very

9 Sophie Watson is Professor of Sociology at the Open University. She has written extensively on cities, feminist theory, public space, street markets and multicultural differences and politics. Her publications include The New Blackwell Companion to the City (with Gary Bridge) and City Publics: the (dis)enchantments of Urban Encounters.

sensitive towards understanding how these public spaces are working. I guess care could signify a particular engagement with a place in her approach too. I am being a bit woolly, but somehow you can feel when somebody has done something with care.

Das ist eine interessante Frage. Ich denke es gibt vieles an feministischer Kritik und Epistemologien die bereits mit Sorge vereinbar sind, in dem Sinne dass sie eine Art von Situiertheit erfordern, dass nicht von universellem Wissen ausgegangen wird, dass Wissen situiert und daher immer in Beziehung zu anderen steht, und auch dass andere Formen von Wissen über westlich-empirische Wissenschaft oder dominante westliche Theorien gewertschätzt werden. Ich denke als Epistemologie lässt sich Sorge sehr gut mit einem feministischen situierten Ansatz als eine sorgende Epistemologie verorten, da sie Wissen in Beziehung zu anderen versteht.
Ich glaube als Methodik ist ein Umdenken bezüglich der Beziehung zwischen Forschungssubjekt und -objekt erforderlich, also die Beziehung zwischen der forschenden Person und dem Untersuchungsgegenstand und um welche Art von Beziehungen es sich dabei handelt. Wenn der Forschungsverlauf kollektiv gestaltet werden kann, wie beispielsweise in der partizipativen Aktionsforschung, wie wird dann mit diesen Beziehungen gearbeitet: wer profitiert davon, wer macht all die Arbeit, all diese Dinge. Ich weiß nicht ob es als Methodik für sich funktioniert, aber man könnte verschiedene Forschungsansätze hernehmen und sie mit Sorge denken, eher um über spezifische Forschungstechniken oder -methoden zu sprechen als über Methodik: beispielsweise Interviews, ethnographische Beobachtung, Fokusgruppen – eben all diese sozialwissenschaftlichen Methoden.
Beispielsweise bei einem Interview: handelt es sich dabei eher um eine Konversation, geschieht es auf gegenseitiger Basis? Interviews können sehr bestimmend sein, da es dabei immer eine Person gibt, die die Fragen stellt und so Ton und Tagesordnung angibt – wie weit können also diese Aspekte verhandelbar sein? Sind sie teilstrukturiert oder halboffen – und was für eine Form nehmen diese Forschungsbegegnungen an? Sophie Watson nimmt beispielsweise bei ihren ethnographischen Beobachtungen im öffentlichen Raum eine sorgende Rolle ein. Dabei spricht sie nicht explizit über einen sorgenden Ansatz zur Ethnographie, aber meiner Meinung nach sind ihre Darstellungen über öffentlichen Raum sehr aufmerksam gegenüber Menschen, Orten, und sehr sensibel in ihrem Verständnis davon, wie diese Räume funktionieren. Sorge könnte also in ihrem Ansatz eine besondere Auseinandersetzung mit Raum bedeuten. Das klingt vielleicht ein bisschen schwammig, aber irgendwie fühlt man es wenn jemand etwas mit Sorge getan hat.

You have extended the care for space to care for objects through your collaborative research with Valeria Graziano on repair. How did that come about and what is it that you're trying to bring across?
Du hast die Sorge für Raum erweitert auf Sorge für Dinge mit deiner kollaborativen Forschung mit Valeria Graziano über das Reparieren. Wie kam es dazu und worum geht es euch dabei?

Valeria and I realised we have this shared interest in repair, when in quite a funny moment, we realised we both had these personal issues where things were breaking down in our houses and we didn't have any idea about how to fix them. My toilet broke and I had to get my husband to fix it – but

Surely as a feminist, I should know how to fix things! (...) These broken objects also made us question our agency in the material world and our knowledge about it.

Als Feministin sollte ich mir doch selbst zu helfen wissen! (...) Für uns stellten diese kaputten Objekte unsere eigene Handlungsfähigkeit und Wissen unserer materiellen Mitwelt in Frage.

I felt a bit compromised, as surely as a feminist, I should know how to fix things! And then, there was something wrong with the light fitting in Valeria's house, it wasn't just the lightbulb, but the fitting itself in the ceiling that was broken, so she had no light in her living room! So for us, these broken objects also made us question our agency in the material world and our knowledge about it.
Valeria, as an activist, had also been aware and connected to an upsurge in activism about repair issues, and we were really interested to find out about this together. We've been writing about this for a few years now, and it has been really interesting for me. Her expertise is also in critical management theory and political theory, and when you combine that with spatial perspectives or design, I think it is quite interesting – and then we have a shared feminist grounding. I think that helps! (laughs)
I guess we see repair as a sort of subset of care – you could repair without care, but you can see it within the realm of reproductive maintenance labour. Again, if you took that away, things would literally fall apart! One of the things we were interested in was the politics of repair as an action, as a form of agency: when does repair become empowering, when does it become part of a broader political movement, where it is really enabling those movements – or when is it a form of tactics or urbanism that is regressive. We have also been looking at new spaces of consumption around repair and reuse, where you get these really interesting spatial practices that potentially are very consumerist –so you have these questions of logistics, of speed, all these very neoliberal logics that are imprinting themselves on the way those spaces are organised and run in the form of shops or malls; and then, you have these other kinds of projects where you have completely different 'anti-work' logics. So for us, the politics of repair was also a way to think about our engagement with the world, thinking about the way technological objects are shaping our lives and relationships, even very basic ones like toilets and light fittings.

Valeria und mir fiel unser gemeinsames Interesse am Reparieren in einem eher lustigen Moment auf, als wir bemerkten, dass wir beide Probleme mit kaputt gehenden Dingen zu Hause hatten und keine Ahnung davon hatten, wie wir sie reparieren sollten. Meine Toilette funktionierte nicht mehr und mein Mann musste sie richten – ich fühlte mich ein wenig bloßgestellt, als Feministin sollte ich mir doch selbst zu helfen wissen! Dann funktionierte ein Beleuchtungskörper in Valeria's Haus nicht mehr, es war nicht nur die Glühbirne, die Fassung selbst war kaputt. Sie hatte kein Licht mehr in ihrem Wohnzimmer! Für uns stellten diese kaputten Objekte unsere eigene Handlungsfähigkeit und Wissen unserer materiellen Mitwelt in Frage. Als Aktivistin wusste Valeria bereits von einem steigenden aktivistischen Interesse an Reparaturthemen, somit wollten wir gemeinsam mehr dazu herausfinden. Wir haben uns nun bereits mehrere Jahre damit auseinandergesetzt und darüber geschrieben, das hat mich sehr bereichert. Valeria ist Expertin im Bereich Kritischer Organisationstheorie und Politischer Theorie – kombiniert mit räumlichen und gestalterischen Perspektiven wird das sehr interessant. Hinzu kommt, dass wir beide ein feministisches Fundament haben. Das hilft wirklich! (lacht)

Ich denke wir betrachten das Reparieren als eine Art Untergruppe von Sorge – klar kann man auch ohne Sorge reparieren, aber im Bereich der reproduktiven Instandhaltung wird ihre tragende Rolle deutlich. Wieder gilt hier: würde man dies ohne Sorge denken, würde alles zusammenbrechen! Ein Aspekt an dem wir besonders interessiert sind, ist das Politische vom Reparieren als Handlung, als eine Form von Wirkmacht: wann wird Reparatur ermächtigend, wann wird sie Teil einer breiteren politischen Bewegung, wo befähigt sie diese Bewegungen – oder wann handelt es sich um eine Art von Taktik oder Urbanismus die rückläufig sind? Wir haben uns auch neue Orte des Konsums angeschaut, bei denen Reparieren und Wiederverwendung im Fokus stehen. Dabei gibt es teilweise sehr interessante räumliche Praktiken, die potentiell sehr konsumorientiert sind. Logistik, Geschwindigkeit, all diese neoliberalen Aspekte beeinflussen die Art und Weise, wie diese Räume als Läden oder Einkaufszentren organisiert und geführt werden. Dem gegenüber stehen Projekte, in denen es komplett andere Denkweisen gibt, die sich an der Anti-Arbeit orientieren. Für uns ist das Politische des Reparierens auch ein Weg, anders über unser Zusammenspiel mit der Welt zu denken, zu überlegen, wie technische Objekte Alltag und Beziehungen beeinflussen, selbst sehr einfach Dinge wie eben Toiletten oder Beleuchtungskörper.

What do you think needs to be done so that care becomes an integral part of the ways we work, live, and interact with each other – that care receives the value, visibility, and appreciation it deserves?
Was glaubst du muss getan werden, damit Sorge ein wesentlicher Teil wird von der Art und Weise wie wir arbeiten, leben, und miteinander interagieren, sodass Sorge den

Wert, die Sichtbarkeit und die Wertschätzung erhält, die sie verdient hat?

I think that's a really big question, it really depends who you are, where you are, and what you do. I can see that people in different fields are really doing that, so for instance people like Anna Coote, Ann Pettifor or Kate Raworth, in the fields of economics, who are building attention to care and social-ecological reproduction into their work, policy proposals and so on.[10] I think depending on which sector or field you're in, you can see that people are considering care on a formal level in forms of policy or practices, but also, what I find important is that they bring care to the way that they work. So, for example, I like the way that Anne Pettifor and the New Economics Foundation[11]: a lot of their research is readily available on their website, so any member of the public with internet access can just download it. This is a small thing, but it means that the work is more open, and significantly they are independently funded, which shapes how and what they do.
If you work in institutions, like universities, galleries, you can try to embed different, more caring cultures within those institutions. Although, there will be resistance. In my own context, I am interested in how this could happen, and for the moment, I am focussing on universities and art schools because I work in one. I think recently, through the questions around post-democracy or the democratic deficit – Joan Tronto talks about the care deficit and the democratic deficit as being two sides of the same coin –, institutions and institutional practices are an important site to work with. Here, I am speaking from the perspective of the UK; the general election in December was really the final blow before Covid. Yet there was quite a comforting article in the newspaper by Aditya Chakrabortty, who was saying, yes, we do now have a right-wing government, but actually, one has to turn one's attention to the institutions of daily life, and that those are the institutions you have to defend, and where you have to make civil society to build another politics. Thinking about my own institution in the art school, what are the things that we can do? Your example of making spaces in the neighbourhood, of making spaces for different kinds of interactions and of being together, I think this is really important. I see it in its cultural dimension, but also as a part of a wider political movement.

Ich glaube das ist eine wirklich große Frage, es kommt dabei wirklich drauf an wer du bist, wo du bist, und was du tust. Es gibt einige Menschen in verschiedenen Bereichen, die genau dies bereits tun, wie z.B. Anna Coote, Ann Pettifor or Kate Raworth im Bereich Wirtschaft, wo sie Sorge und soziale Reproduktion in ihrer Arbeit berücksichtigen, durch Maßnahmenvorschläge und ähnlichem. Ich denke abhängig von dem Bereich in dem man sich bewegt, kann man beobachten dass Menschen Sorge auf formale Weise als Richtlinien oder Praktiken beachten. Was ich aber auch wichtig finde, ist dass Sorge auch ein Teil davon wird, wie sie arbeiten. Anne Pettifor von der New Economics Foundation beispielsweise stellt vieles ihrer Forschung auf deren Webseite zur Verfügung, jeder Mensch mit Internet hat also Zugang dazu. Das scheint eine Kleinigkeit zu sein, aber es bedeutet dass deren Arbeit offener ist, und auch der Aspekt, dass sie sich unabhängig finanzieren hat großen Einfluss darauf was und wie sie die Dinge angehen.

Wenn man in Institutionen wie Universitäten und Gallerien arbeitet, kann man versuchen dort verschiedene Kulturen von mehr Achtsamkeit zu verankern. Natürlich wird es da auch Widerstand geben. In meinem eigenen Kontext interessiert mich sehr wie man das umsetzen kann, und im Moment konzentriere ich mich auf Unis und Kunsthochschulen weil ich an einer arbeite. Ich glaube durch die jüngsten Debatten um Postdemokratie oder dem demokratischen Defizit – Joan Tronto beschreibt den Sorge- und Demokratiemangel als zwei Seiten derselben Münze – werden Institutionen und institutionelle Praktiken zu wichtigen Orten, an denen man etwas bewirken kann. Da spreche ich aus einer britischen Perspektive, die Parlamentswahlen im Dezember waren wirklich der Todesstoß vor Covid-19. Dennoch gab es dabei einen tröstlichen Zeitungsartikel von Aditya Chakrabortty, der schrieb: ja, wir haben jetzt eine rechte Regierung, aber eigentlich müssen wir uns nun den Institutionen des täglichen Lebens zuwenden, denn das sind die Institutionen die es zu beschützen gilt, und an denen wir eine Zivilgesellschaft aufbauen können für eine andere Politik. Wenn ich dabei an meine eigene Institution an der Kunsthochschule denke, was kann ich dort tun? Dein Beispiel vom Erschaffen von nachbarschaftlichen Räumen, vom Erschaffen von Räumen für andere Wege des Zusammenseins und Interagierens ist wirklich wichtig. Ich sehe sie in ihrer kulturellen Dimension, aber auch als Teil einer größeren politischen Bewegung.

Thank you Kim for this interesting conversation!
Kim, ich danke dir für diese spannende Unterhaltung!

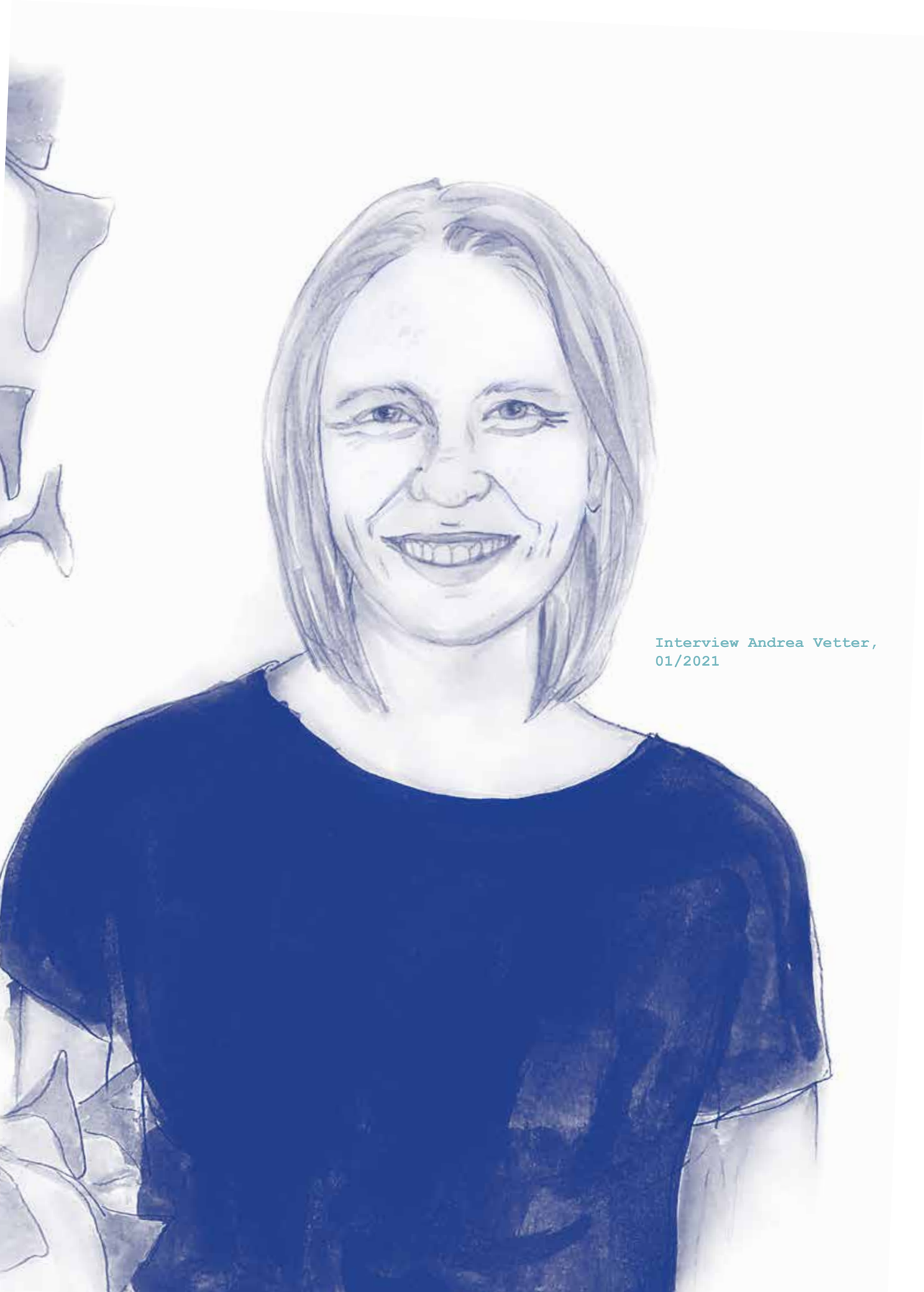
10 Anna Coote is head of social policy for Nef - the New Economics Foundation. Ann Pettifor is director of Prime: Policy Research in Macroeconomics and a fellow of the New Economics Foundation. Kate Raworth is an English economist working for the University of Oxford and the University of Cambridge. She is known for her work on 'doughnut economics', which she understands as an economic model that balances between essential human needs and planetary boundaries. (Sources: The Guardian & Wikipedia)

11 The New Economics Foundation is a British think-tank that promotes "social, economic and environmental justice" founded in 1986. More info: https://neweconomics.org/

Further reading:

Kim Trogal (2012) *Caring for Space. Ethical Agencies in Contemporary Spatial Practice.* PhD Thesis, University of Sheffield.
Kim Trogal & Valeria Graziano (2017) "The Politics of Collective Repair: Examining Object-Relations in a Postwork Society." Cultural Studies 31:634-58.

Naomi Klein, "Screen New Deal," The Intercept, May 2020, https://theintercept.com/2020/05/08/andrew-cuomo-eric-schmidt-coronavirus-tech-shock-doctrine/.
The Care Collective (2020) *Care Manifesto: The Politics of Interdependence.* New York: Verso.
Jan Verwoert, "I Can, I Can't, Who Cares?," OPEN. Cahier on Art and the Public Domain, no. 1 (2009). You can find the article online here: http://whtsnxt.net/162
J.K. Gibson-Graham, Jenny Cameron, Stephen Healy (2013) *Take Back the Economy: An Ethical Guide for Transforming Our Communities.* Minneapolis: University of Minnesota Press.
Maria Mies and Veronika Bennholdt-Thomsen (1999) *The Subsistence Perspective: Beyond the Globalised Economy.* London: Zedbooks.



Interview Andrea Vetter, 01/2021

Transformation als Beruf: für den Wandel forschen, vermitteln und gestalten

Transformation as a calling: researching, mediating, and designing for societal change

Andrea Vetter beschreibt sich selbst als Transformationsforscherin. Seit über zehn Jahren begleitet sie u. a. bei der globalisierungskritischen Organisation Attac, dem Konzeptwerk Neue Ökonomie, der Zeitschrift Oya, und diversen kollektiven Kontexten gesellschaftliche Veränderungen mit Vorträgen, Reflektion und aktiver Gestaltung in Einzelprojekten. Sie ist Mutter eines Schulkindes, wohnt in Brandenburg in einem ländlichen Commons-Projekt, dem Haus des Wandels, und in einer großen WG in Berlin. Derzeit vertritt sie eine Professur im Studiengang Transformationsdesign an der HBK Braunschweig. Wir trafen uns online an einem späten Januar-Abend zu einem Gespräch über ihre Vorstellungen von Transformation und welche Rolle Gestaltung, Wirtschaft, und die Commons dabei spielen.

Andrea Vetter calls herself a transformation researcher. For more than ten years, she has engaged in societal transformation processes through the alter-globalisation organisation Attac, the thinktank KNOE, the magazine Oya; diverse collective contexts with public talks, reflections, and the active co-design of individual projects. She is the mother of a school-aged child and lives both in Brandenburg in a rural commons-project, the HdW, and in Berlin in a large flatshare. Currently, she works as a substitute professor in the degree programme Transformation Design at the HBK Braunschweig. We met online on a late January night to talk about her ideas related to transformation and the accompanying role of design, the economic system, and the commons.

Wo liegen die theoretischen Schwerpunkte bei deiner Arbeit und wie setzt du diese um?
What are the core theoretical areas of your work and how do you implement them in your practice?

Ich bin seit über 10 Jahren in der Postwachstums- oder Degrowth-Szene aktiv. Meine Tätigkeiten sind von den theoretischen Eckkoordinaten Postwachstumsgesellschaft, Commons und Ökofeminismus geprägt. Ich arbeite sehr viel aus der Verbindung von konkreten Projekten auf einer ganz lokalen Ebene und deren Vernetzung: ich versuche dabei Menschen, die in Freiräumen oder Nischenprojekten tätig sind, zusammenzubringen und das dann wiederum theoretisch zu reflektieren auf einer wissenschaftlichen oder journalistischen Ebene.

I have participated in the post- or degrowth scene for over ten years. My activities take influence from post-growth-society, commons, and eco-feminist theories. Much of my work focuses on the connection between concrete projects on a very local level and building networks, whereby I try to bring together people who are active in free spaces or niche projects to reflect on a scientific or journalistic level.

Du bist auf vielerlei Ebenen in den verschiedensten Institutionen tätig: du schreibst, du forschst, du lehrst, du bist aktivistisch unterwegs, lebst teilweise auf dem Land in einem Projekthaus und hast eine Tochter. Wie schaffst du es, all diese Dinge miteinander zu verbinden?
You are engaged in diverse contexts and institutions: you write, you research, you teach, and you are an activist — living partly in the countryside, partly in Berlin — and have a daughter. How do you man-

age to connect all of these things?

Das frage ich mich auch oft (lacht)! Vielleicht klingt das aber alles auch mehr, als es ist am Ende des Tages, weil ich ja keiner klassischen Lohnarbeit nachgehe. Ich habe jetzt gerade diese 75-prozentige Vertretungsprofessur, aber das sind ja hauptsächlich Lehrverpflichtungen, die ich da habe – ich muss also nicht jeden Tag von 9 -16 Uhr auf der Matte stehen. Ich kann schon sehr viel selbst entscheiden, wann ich wo was mache. Dadurch bin ich sehr flexibel darin, wie ich mein Leben gestalte.
Das Ganze ist natürlich auch deshalb möglich, weil ich in verschiedene Kollektive eingebettet bin – nichts von diesen Dingen tue ich ja alleine. Zum Beispiel das Degrowth/Postwachstums-Buch habe ich mit Matthias Schmelzer, einem guten Freund und Kollegen vom Konzeptwerk zusammen geschrieben, und auch Vorträge habe ich viel mit dem Konzeptwerk zusammen entwickelt. Das Haus des Wandels ist ja ein Verein und Gemeinschaftsprojekt, in dem ich mit ungefähr zehn Menschen wohne. Die Oya ist quasi auch ein Kollektiv, wir arbeiten gemeinsam mit einem Redaktionskreis von etwa einem Dutzend Leuten an dieser Zeitschrift. Für eine Zeitschrift mit einer Auflage von 10.000 Stück sind das recht viele Menschen. Wir machen alle auch noch andere Sachen nebenher, die meisten tragen Sorge für Kinder oder Gemeinschaftsorte, und versuchen dabei eben eher die Menschen zu sehen statt den Kollegen als Funktionsträger. Das alles macht glaube ich schon einen großen Unterschied darin, wie man tätig ist.

I keep wondering this myself (laughs). But maybe, it sounds more than it is at the end of the day since I am not doing traditional wage labour. I now have a 75% substitute professorship, but this means mainly teaching obligations, for which I don't have to appear in an office from 9-5 on a daily basis. I have quite a bit of decision-making power over when I do what and where which makes my everyday life very flexible.
All of this is possible because I am embedded in diverse collectives — I am not doing any of this by myself. For example, the Degrowth/Postgrowth book was written with my good friend and colleague Matthias Schmelzer from Konzeptwerk. Many of my presentations were developed together with Konzeptwerk. The HDW is a non-profit association and community project where I live together with approximately ten people. Oya is also a quasi-collective: our editorial circle consists of around a dozen people, quite a large number for a magazine with a print run of 10,000. All of us do other things alongside these engagements; most of us bear caring responsibilities for children or community spaces, so we try to look at each other as human beings rather than colleagues with tasks and functions. All of this makes a huge difference in the way one can be active.

Ursprünglich hast du Europäische Ethnologie studiert, hast 2018 promoviert zum Thema Konviviale Technik nach Ivan Illich. Wie kam es zu diesem Interesse und deinem eher transdisziplinären Ansatz der feministischen Wandelforschung?
Initially, you studied European Ethnology and, in 2018, earned a doctoral degree about Convivial Technology as theorised by Ivan Illich. How did your interest in this topic and your transdisciplinary approach to feminist transformation research emerge?

Meine Arbeit ist tatsächlich eher transdisziplinär und ungewöhnlich für die Europäische Ethnologie. Einen großen Einfluss hatte sicherlich meine politische Arbeit – ich hatte mit Attac 2011 eine große Konferenz mitorganisiert, ‚Jenseits des Wachstums' an der TU in Berlin. Ich empfand das alles als so relevant, dass ich mich ein Jahr lang in all diese Themen eingearbeitet hatte. Zum Thema Konviviale Technik kam ich dann, weil ich „Selbstbegrenzung" (auf Englisch „Tools for Conviviality") von Ivan Illich, ein Buch von 1973, gelesen haben – ich fand es gleichzeitig großartig, ärgerlich und verstörend – und wollte mehr darüber wissen. Ich hatte zu dem Zeitpunkt das Gefühl, dass das Thema Technikentwicklung in Mainstream-Nachhaltigkeitsdiskursen immer an allererster Stelle steht, mit der Hauptthese: durch grüne Innovation wird man schon alles lösen – aber dass das Thema Technik in der Degrowth-Diskussion im Vergleich dazu extrem unterbeleuchtet ist. Das ist ein Problem, weil man damit gar nicht adäquat auf diese Nachhaltigkeitsdiskurse bezüglich technischer Lösungen reagieren kann. Das hat mich motiviert, mich damit beschäftigen zu wollen, was denn aus Degrowth-Perspektive ein guter Technik-Begriff sein könnte, der in Debatten auch etwas bewirken kann; der beschreibt, was für eine Art

'Jenseits des Wachstums'-Konferenz an der TU Berlin 2011 (Bild: Philipp Müller 2011).

von Technik und gesellschaftliche Entwicklung wir überhaupt wollen.

Diese ganze Arbeit war von Anfang an transdisziplinär, das war notwendig. Ich war in engem Austausch mit Leuten, die in den Ingenieurswissenschaften arbeiten und auch mit verschiedenen Degrowth-Forscher*innen oder anderen Geisteswissenschaftler*innen. Die Gutachter*innen meiner Arbeit kamen auch aus verschiedenen Disziplinen: meine Doktormutter war zwar schon Europäische Ethnologin, aber von den anderen beiden war die eine Umweltethikerin und Philosophin und der andere Soziologe. Das hätten durchaus noch mehr Disziplinen sein können!
Tatsächlich ist mir erst durch die Reaktion der Menschen aufgefallen, dass es sich bei meiner Arbeit um eine handelt, die extrem anschlussfähig ist in bestimmte Richtungen von Design, das wusste ich anfangs gar nicht. Das meiste Feedback auf meine Arbeit kam von sozial-ökologisch interessierten Designer*innen und Ökodesigner*innen. Es hat mich sehr gefreut zu erkennen, was ich da eigentlich gemacht habe!

My work is indeed rather transdisciplinary and unusual for European Ethnology. My political work had a big impact on this — I co-organised a large conference with Attac in 2011 called „Beyond Growth" at the TU in Berlin. All of these topics seemed so relevant to me that I familiarised myself with them more closely for a whole year. Reading Illich's 1973 book „Tools for Conviviality" — which I found great, irritating, and disturbing — led me to the topic of convivial technology. I wanted to know more about it. At that time, I had the feeling that technological progress was a topic that always came first in mainstream debates about sustainability, with the main argument that green innovation is going to solve everything. However, by comparison, technology was quite an underdeveloped topic in degrowth debates. This is a problem because it impedes adequate responses to the technological solutions suggested by the sustainability discourses. This motivated me to explore more deeply what a good understanding of technology could mean: one that could provoke something in debates, one that delineates what kind of technology and societal development we actually want.

My dissertation was transdisciplinary from the start — that was necessary. I had a close exchange with people from engineering, various degrowth researchers, and other humanities. My reviewers also came from diverse disciplines: my supervisor was, in fact, a European ethnologist, but the other two were an environmental ethicist/philosopher and a sociologist, respectively. It could have included even more disciplines! In fact, something I didn't know in the beginning and only realised through people's reactions was that my thesis was quite related to certain schools of thought in design. I received the most feedback on my work from

socio-ecologically engaged designers and eco-designers. It was quite delightful for me to understand what I had actually done!

Wie würdest du den Begriff Konviviale Technik kurz beschreiben?
How would you briefly describe the term convivial technology?

Konvivial kommt aus dem Lateinischen und heißt lebensfreundlich. Konviviale Technik geht über „grüne" Technik hinaus: es geht um sinnvolle, angemessene, gerechte Technik in einem umfassenden Sinne. Mit Technik meine ich dabei ein konkretes Produkt, Gerät, System oder eine ganze Infrastruktur, also einen konkreten Artefaktzusammenhang. Ich habe in meiner empirischen Forschung fünf Dimensionen entwickelt, die eine konviviale Technik definieren. Das ist erstens die Beziehungsfähigkeit – also welche Beziehung stiftet eine Technik zwischen Menschen, aber auch zwischen Menschen und Nicht-Menschen. Zweitens geht es um Zugänglichkeit: die Frage, wer kann eine Technik wie und wo gestalten und nutzen, wie offen ist das. Drittens geht es um Anpassungsfähigkeit: wie anschlussfähig ist eine Technik, aber auch wie unabhängig kann sie betrieben werden? Viertens geht es um Bio-Interaktivität, also die Wechselwirkungen mit dem Lebendigen: sowohl mit menschlichen Körpern als auch mit Pflanzen, tierischen Körpern und beispielsweise Wasserkreisläufen oder ähnlichem. Der letzte, und vielleicht wichtigste Punkt ist die Angemessenheit: ist diese technische Lösung auch wirklich eine angemessene Antwort auf das Problem oder ist sie völlig überdimensioniert, unzutreffend oder gar sinnlos?

Convivial has a Latin origin and means life-affirming. Convivial technology goes beyond „green" technology: it is about meaningful, appropriate, and just technology conceived in a comprehensive way. When I speak of technology, I mean a concrete product, machine, system, or an entire infrastructure, hence, a concrete correlation of material artefacts. I developed five dimensions in my empirical research which define a convivial technology. Firstly, it is about its relational ability — what kind of relation does a technology create between humans, but also between humans and non-humans. Secondly, it is about accessibility — how and where a technology can be used and shaped, and how open that is. Thirdly, it is about adaptability — how can it be connected and, moreover, how can it be used independently? Fourthly, it is about bio-interactivity, interdependence with the animate world — with human bodies, plants, animal bodies, water circuits, and similar things. The final, and maybe most important, dimension is adequacy — is the technological solution really an adequate answer to the problem, or is it entirely overdimensioned, unfounded, or even useless?

Es geht vielmehr darum, zu fragen: in wessen Händen sind eigentlich die Produktionsmittel und wie wird da eigentlich mit welchen Materialien industriell produziert?

Kannst du ein Beispiel für eine konviviale Technik nennen?
Can you give an example of a convivial technology?

Ich glaube man kann eher die Frage stellen: was ist konvivialer als etwas anderes? Ein klassischer Fall wäre das Fahrrad gegenüber dem Auto, das auf ganz vielen Ebenen viel einfacher, zugänglicher und auch veränderbarer ist und dazu natürlich viel weniger Sprit verbraucht und für viele Fortbewegungsprobleme die angemessenere Lösung ist. Die meisten Wege, die zurückgelegt werden, sind unter 5 km lang. Wenn du nicht fußkrank bist oder irgendwie anderweitig körperlich eingeschränkt, dann ist das Fahrrad ein viel angemesseneres Fortbewegungsmittel. Gleichzeitig zeigt sich beim Fahrrad auch, dass es bei konvivialer Technik nicht darum geht, einen Gegensatz aufzubauen zwischen handwerklich und industriell gefertigt. Ein Fahrrad ist ja per se ein Produkt, das aus der Industrieproduktion hervorgegangen ist. Es geht vielmehr darum, zu fragen: in wessen Händen sind eigentlich die Produktionsmittel und wie wird da eigentlich mit welchen Materialien industriell produziert?

I think the question should be: what is more convivial than other things? A typical case would be the bicycle vis-à-vis the car, which is, on many levels, a lot more simple, accessible, and modifiable; and, on top of all that, requires a lot less fuel and is a more appropriate solution to many mobility problems. Most distances that are covered are less than 5 km long. If you are not footsore or have other bodily constraints, the bicycle is much more appropriate as a mobility device. At the same time, the bike shows that convivial technology is not about opposing manual versus industrial fabrication. It is rather about asking: who owns the means of production, how does production take place, and with what materials?

Dein politisches Engagement begann bei dem globalisierungskritischen Netzwerk Attac Deutschland – kannst du zu dieser Zeit etwas erzählen?
Your political engagement started with the alter-globalisation network Attac Germany — can you tell me more about this period?

Während meines Studiums war ich in der Fachschaft aktiv – darüber hinaus zu größeren gesellschaftspolitischen Fragen eine Position zu entwickeln, und politisch aktiv zu werden, habe ich mir erst nach dem Studium zugetraut. Das hat sicher auch mit meiner Sozialisation als Frau und meiner Herkunft aus einem nicht-akademischen Milieu zu tun, dass ich immer dachte: Politik, das hat ja gar nichts mit mir zu tun, ich habe dazu nichts zu sagen – was glaube ich nie gestimmt hat, aber ich hatte eben ein bestimmtes Bild vom Politischen als Parteipolitik. Dann hat mich ein guter Freund zur Attac-Sommerakademie mitgenommen – ich bin dann Mitglied geworden der Attac Gender-AG, die innerhalb Attac selbst Geschlechtergerechtigkeit adressiert hat. Das war auch dort ein Problem, da vorwiegend Männer zur Sprache kamen. Die Organisation verschiedener Attac-Projekte und Konferenzen war dann eigentlich mein Einstieg in das Organisieren von Konferenzen, Tagungen und Festivals, was ich dann mehr oder weniger 10 Jahre lang hauptberuflich gemacht habe. Nebenher habe ich promoviert. Ich fand es politisch wichtig, temporäre Orte zu schaffen, an denen wir uns austauschen und zusammenkommen. Sowohl eine Konferenz mit 2000 Menschen als auch eine Tagung mit 100 Leuten haben ihre je eigene Qualität – ich finde diesen Austausch und diese Momente der gegenseitigen Energetisierung total wichtig für soziale Bewegungen.

During my studies, I was active in the student body — I only dared later to develop my own opinion about, and become engaged in, sociopolitical questions. This surely originated partly in my socialisation as a woman and my non-academic family background. I always thought: politics, this is not about me, I don't have anything to say about this — which was never true, but I had this particular idea about the political as party politics. Then, a good friend of mine took me along to the Attac summer academy and I became a member of the Attac gender working group that addressed gender equality within Attac itself. This was a problem even there — it was mostly men who got to talk. Organising diverse Attac projects and conferences initiated me in the organisation of conferences, congresses, and festivals generally — more or less my main occupation for ten years. Along the way, I was working on my dissertation. I considered it politically important to create temporary locations where people could have an exchange and get together. Both a conference with 2000 participants and a symposium with 100 people have their own quality — I think this exchange and mutual energising is vital for social movements.

Du arbeitest seit 2014 mit dem Konzeptwerk Neue Ökonomie zusammen, 2019 hast du mit einem deiner Kollegen, Matthias Schmelzer, ein Buch veröffentlicht mit dem Titel ‚Postwachstum/Degrowth zur Einführung' .[1] Kannst du ein wenig mehr erzählen zu dem Buch und was ihr mit eurer Arbeit voranzubringen versucht?
You work together with the Konzeptwerk Neue Ökonomie since 2014, in 2019, you co-published a book about Degrowth with your colleague Matthias Schmelzer. Could you tell me a bit more about the book and what you are trying to achieve?

Unsere Idee bei dem Buch war, ein Einführungswerk zu schaffen, das erstens einen Überblick gibt über die deutschsprachige und auch internationale Degrowth-Diskussion, die davor oft nicht zusammengedacht oder zusammengeführt waren, dabei zweitens eine politische Einordnung der verschiedenen Strömungen innerhalb des Diskurses vornimmt, und drittens einen kapitalismuskritischen und feministischen Zugang zu Degrowth oder Postwachstum skizziert.

In dem Buch haben wir im Wesentlichen einen Dreischritt gemacht: erstmal haben wir über Wachstumskritik gesprochen, also welche Kritikpunkte gibt es am herkömmlichen

1 2022 wird eine englische Version des Buchs bei Verso erscheinen mit dem Titel ‚The Future Is Degrowth: A Guide to a World Beyond Capitalism'.

Wirtschaftsmodell – dazu gibt es auch viel Bildungsarbeit im Konzeptwerk.[2] Wir haben 7 Formen der Wachstumskritik identifiziert, unter anderem die Kapitalismuskritik, die feministische Kritik und die Nord-Süd-Kritik. Das sind Kritikformen, die beispielsweise bei Niko Paech nicht vorkommen. Niko Paech's Ansatz ist zwar kein reformistischer Ansatz sondern auch radikaler Art, der aber nicht so herrschaftskritisch ist wie das, was wir beim Konzeptwerk machen.[3]

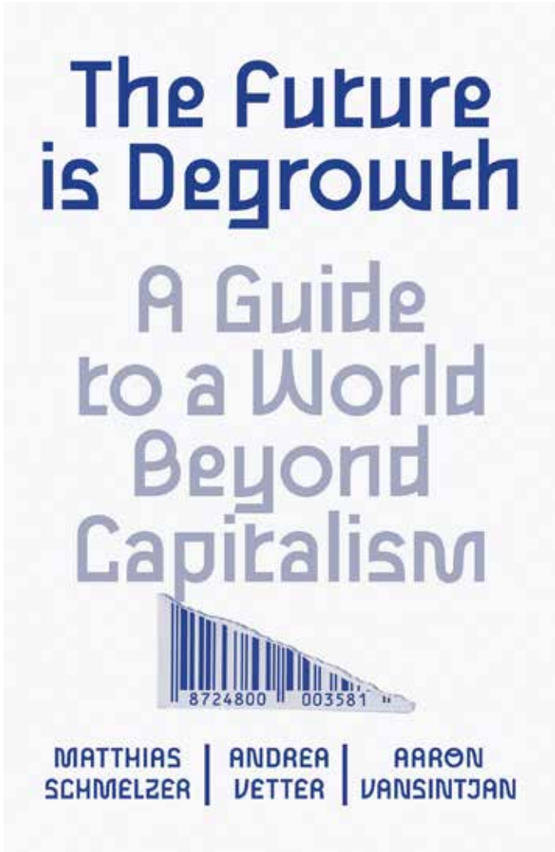
Es (ist) zuallererst eine Frage der globalen Gerechtigkeit zu fragen, wie ein Wirtschaftssystem aussehen könnte, das die Kosten des Klimawandels und auch die Nutzung von Ressourcen global gerecht verteilt. (...) Es geht eben nicht um irgendein Überleben, sondern es geht um ein gutes Leben für jeden Menschen.

Dann sprechen wir über verschiedene Zieldimensionen, die unserer Meinung nach verschiedene Postwachstumsansätze eint. Die erste wäre ein Fokus auf globale ökologische Gerechtigkeit: aus Gerechtigkeitsgründen geht es nicht, dass Menschen in Deutschland einen so viel größeren ökologischen Fussabdruck haben als Menschen beispielsweise in Mali. Gleichzeitig tragen die Leute in beispielsweise arabischen Regionen, wo der Klimawandel bereits jetzt Regionen unbewohnbar macht, die Kosten von etwas, was sie im Wesentlichen ja gar nicht verursacht haben, sondern wir und unsere Vorfahren im Globalen Norden. Deswegen ist es zuallererst eine Frage der globalen Gerechtigkeit zu fragen, wie ein Wirtschaftssystem aussehen könnte, das die Kosten des Klimawandels und auch die Nutzung von Ressourcen global gerecht verteilt.
Eine zweite ganz zentrale Zieldimension ist soziale Gerechtigkeit und Selbstbestimmung und auch die Frage – wenn wir von einer Gesellschafts- und Wirtschaftsweise ausgehen, die es allen Menschen ermöglicht, gleichberechtigt oder gerecht an den Ressourcen der Welt zu partizipieren, ohne eine Art von Ökodiktatur zu sein – wie demokratische Errungenschaften und auch hart erkämpfte soziale, ökonomische und kulturelle Rechte, also der ganze Menschenrechtskatalog und auch darüber hinausgehend, bewahrt und ausgebaut werden können, sodass Menschen ein Leben nach ihren eigenen Vorstellungen leben können? Es geht eben nicht um irgendein Überleben, sondern es geht um ein gutes Leben für jeden Menschen.
Die dritte damit verbundene Zieldimension oder Frage ist: wie müssten eigentlich Institutionen und Infrastrukturen aussehen, die diese beiden ersten Ziele gewährleisten? Wie müssen die gestaltet sein und inwiefern können wir dafür bestehende Infrastrukturen und Institutionen umgestalten bzw. müssen wir einfach auch neue schaffen?
Vor allem zu dieser dritten Frage entwickeln wir dann verschiedene Politikvorschläge in diversen Feldern, und kommen dann auch zu Transformationsstrategien. Dabei beziehen wir uns auf Erik Olin Wright, ein vor zwei Jahren verstorbener U.S.-amerikanischer Transformationsforscher, der sein halbes Leben an einem Projekt gearbeitet hat, wie reale Utopien aussehen können. Er tut auf einer theoretischen Ebene das, was die Degrowth-Bewegung auf einer diskursiven, aber wenig theoretisierten Ebene seit ihrer Entstehung vor über 10 Jahren schon tut – nämlich drei verschiedene transformationsstrategische Ansätze zusammen zu denken, die seit der Spaltung zwischen Anarchismus und Kommunismus im 19. Jahrhundert auseinandergegangen sind.[4] Es geht dabei erstens darum, im Hier und Jetzt Freiräume zu entwickeln und auszuprobieren, wie andere Lebensweisen aussehen können – und gleichzeitig zweitens zu schauen, wie eine Gegenhegemonie erreicht werden kann. Nach Antonio Gramsci hat der Staat die Macht nicht dadurch, dass er alle mit Polizeigewalt kontrolliert – das kommt natürlich hinzu –, aber gerade moderne Demokratien sind auch darauf angewiesen, dass

2 Auf der Webseite der KNOE gibt es beispielsweise hier Bildungsmaterialien: https://konzeptwerk-neue-oekonomie.org/materialien/bildungsmethoden/

3 Niko Paech gilt als Verfechter der Postwachstumsökonomie und hat dazu zahlreiche Bücher veröffentlicht. Mehr Info auf seiner Webseite: http://www.postwachstumsoekonomie.de/

4 Die Spaltung zwischen Anarchismus und Kommunismus fand aufgrund des unauflösbaren Konflikts zwischen Marx und Bakunin und ihren jeweiligen Anhängern während der Zeit der Ersten Internationale statt, die 1864 als Zusammenschluss von internationalen sozialistischen Arbeiterparteien und – organisationen gegründet wurde. Quelle: https://de.wikipedia.org/wiki/Internationale, 2.11.2021.



Buchcover 'Future of Degrowth' (Verso Books 2022).

die ‚Beherrschten' in gewisser Weise auch zustimmen, auf welche Art und Weise sie ‚beherrscht' werden.[5] Deswegen geht es bei der Suche nach einer Gegenhegemonie darum, diesen ‚common sense' aufzuknacken und zu fragen: wie können wir gemeinsam die Tatsache zur Kenntnis nehmen, dass viele Menschen von diesem System überhaupt nicht profitieren, auch hierzulande nicht, und uns überlegen, wie wir andere Institutionen und Infrastrukturen aufbauen? Ein dritter strategischer Ansatzpunkt ist ein sozial-reformerischer oder sozial-demokratischer, der von einer symbiotischen Reformationsidee innerhalb bestehender Strukturen ausgeht.

Diese drei Ansätze vom Gestalten neuer Infrastrukturen in Freiraum-Experimenten, dem Erreichen einer Gegenhegemonie durch Brüche in bestimmten gesellschaftlichen Bereichen, und Reformen innerhalb bestehender Institutionen versucht Erik Olin Wright zu kombinieren, und das macht die Degrowth-Bewegung auch. Ich halte das für einen sehr sinnvollen Transformationsansatz in unserer Zeit; ich sehe keine Alternative dazu, als diese Transformationsstrategien tatsächlich zu kombinieren. Ich halte den Fokus auf Gegenhegemonie – und damit auch auf widerständige Aktionsformen und Brüche in bestimmten Sektoren – für sehr wichtig, weil ich nicht glaube, dass eine gesellschaftliche wirtschaftliche Transformation allein durch Innovation aus Nischen heraus passieren wird, dazu sind die Beharrungskräfte in den verschiedenen Institutionen einfach zu groß.

The idea for the book was to write an introductory work that would, firstly, give an overview of both the German-speaking and the international debate on degrowth – which previously was rarely associated – secondly, compile a political classification of the diverse movements within the discourse and, thirdly, sketch an approach to degrowth or post-growth that is feminist and critical of capitalism.

Therefore, it is a question of global justice to ask what an economic system could look like that distributes the costs of climate change, and the use of resources, in a globally just way. (...) It is not about any form of survival, it is about a good life for every person.

*Essentially, we outline the topic in three steps in the book. First, we talk about criticism on growth, meaning what points of criticism exist on the conventional economic model – there is a lot of educational work at Konzeptwerk regarding this. We identified seven forms of criticism on growth, amongst other criticism on capitalism, feminist criticism, and North-South criticism. The latter are forms of criticism that are not mentioned by, for example, theorists like Niko Paech. Even though his approach is also radical rather than reformist, it is not as anti-oppressive as our work at the Konzeptwerk.
Then, we talk about diverse dimensions that are, in our opinion, targeted toward similar ideas of post-growth. The first one is the focus on global ecological justice;*

5 Mehr Info zu Gramsci's Hegemonie-Begriff findet sich beispielsweise auf: https://de.wikipedia.org/wiki/Kulturelle_Hegemonie, 13.5.2022.

Ich halte den Fokus auf Gegenhegemonie (...) für sehr wichtig, weil ich nicht glaube, dass eine gesellschaftliche wirtschaftliche Transformation allein durch Innovation aus Nischen heraus passieren wird, dazu sind die Beharrungskräfte in den verschiedenen Institutionen einfach zu groß.

I believe the focus on counter-hegemony (...) is vital. I do not believe societal–economic transformation will occur through niche innovation alone because the forces of inertia in the diverse institutions are simply too large for this.

for example, it is not fair that people in Germany have an ecological footprint so much bigger than those living in Mali. At the same time, people in Arabic regions, where climate change has already rendered some regions uninhabitable, bear the costs for something they largely didn't even cause — rather us and our ancestors in the global North. Therefore, it is a question of global justice to ask what an economic system could look like that distributes the costs of climate change, and the use of resources, in a globally just way.
A second critical dimension is social justice and self-determination. The question arises: if we assume a societal and economic mode which allows all people to participate in an emancipated or equal manner in the resources of our world — without it being a kind of eco-dictatorship — how can democratic achievements and hard-earned social, economic, and cultural rights, the whole catalogue of human rights and beyond, be maintained and developed to allow people to live a life according to their ideas? It is not about any form of survival, it is about a good life for every person.
The third target dimension or question is: how should institutions and infrastructures look to ensure the first two goals? What form should they take, and to what extent can we redesign existing infrastructures and institutions? Or do we just need to create new ones?
Particularly regarding the third question, we develop several political recommendations across diverse fields and start talking about transformation strategies. In doing so, we refer to the late Erik Olin Wright, a US-American transformation researcher who has spent half his life working on a research project about what real utopias could look like. On a theoretical level, he has done what the Degrowth movement has been doing on a discursive, but under-theorised, level since its emergence over 10 years ago — associated three diverse transformation-strategic approaches which drifted apart in conjunction with the divergence between anarchism and communism in the 19th century. Firstly, it is about developing free spaces in the here and now to experiment with possible alternative ways of living while, secondly, seeing how to achieve counter-hegemony. According to Antonio Gramsci, the state does not hold power by controlling everyone through police force — this is only on top — but, particularly in modern democracies, through consent from the ‚ruled ones' regarding how they are being ‚ruled'. In the search for counter-hegemony, we need to release this ‚common sense' and ask: how can we acknowledge the fact that many people do not profit at all from this system, this country included, and consider how to set up other institutions and infrastructures? A third strategic starting point is a socio-reforming or socio-democratic one which starts from a symbiotic idea of reformation within existing structures.

Erik Olin Wright aims to combine these three approaches of designing new infrastructures through free-space-experiments, of achieving counter-hegemony through cracks in certain societal domains, and of reforms within existing institutions — as does the degrowth movement. I consider this approach very worthwhile for our times. In fact, I cannot see any alternative to combining these transformation strategies. I believe the focus on counter-hegemony — and thus oppositional forms of action and cracks in particular sectors — is vital. I do not believe societal-economic transformation will occur through niche innovation alone because the forces of inertia in the diverse institutions are simply too large for this.

Aktuelle Ausgaben der Oya (Quelle: oya-online.de).

Du bist seit vielen Jahren als Redakteurin bei der Oya aktiv, einer deutschsprachigen Zeitschrift, die zu "enkeltauglichen" Lebensformen forscht. Kannst du mir etwas mehr zu eurer Arbeit erzählen, welche Themen euch wichtig sind und was eure Idee vom öko-sozialen Wandel ist?
You are part of the editorial team at Oya, a German-language magazine focussing on sustainable forms of living. Can you tell me more about your work, what topics are important to you, and your idea of socio-ecological change?

Ich glaube, Oya ist eine der wenigen Stimmen im deutschsprachigen Raum, die aus einer emanzipatorischen Perspektive radikal zivilisationskritisch argumentiert. Die klassische Linke in Deutschland ist eher fortschrittsgläubig und auch sehr rationalistisch orientiert – natürlich aus bestimmten Gründen, die aus der Erfahrung her rühren, dass die ganze Lebensreform-Bewegung in den 20er, 30er Jahren zum Faschismus übergelaufen ist.[6] Deswegen glaube ich, dass man auf der Linken Alternativ-Kulturen gegenüber in Deutschland sehr vorsichtig ist. Bei Oya haben wir den Standpunkt, dass grundsätzlich eine bestimmte Form von Kultur- oder Zivilisationskritik möglich ist – aus einer emanzipatorischen herrschaftskritischen Perspektive heraus. Die Frage nach dem guten Leben jenseits von Entfremdung, kapitalistischer Produktionsweise und Lohnarbeit und wahrscheinlich auch jenseits von Industrialismus ist dabei zentral – was jetzt nicht heißt, dass alle Arten von Industrieproduktion sofort abzuschaffen sind, aber dass wir schon versuchen, uns ernsthaft die Frage zu stellen, wie eine Lebensweise aussehen könnte, die wirklich enkeltauglich ist, die die Ressourcen nicht übernutzt und gleichzeitig Herrschaftskritik und soziale Gerechtigkeit wirklich ernst nimmt. Thematische Strömungen, auf die wir uns dabei beziehen, sind ökofeministische und anarchistische Strömungen und zentral auch die Commons.

Oya versteht sich als Teil von konstruktivem Journalismus – das heißt, wir arbeiten nicht investigativ oder gesellschaftsanlytisch, sondern stellen vor allem Projekte und Menschen vor, die versuchen, im Hier und Jetzt enkeltauglich zu leben. Daneben veröffentlichen wir auch eher philosophische Essays, die über diese Versuche und Bewegungen reflektieren. Das zentrale Herzstück unserer Berichterstattung sind aber tatsächlich Gespräche mit und Reportagen und Portraits über Leute, die in ihrem eigenen Lebensumfeld versuchen, etwas zu verändern und damit natürlich auch politisch ausstrahlen. Das macht total Spaß, weil man dann sieht, wie wahnsinnig viele

6 Lebensreform ist der Oberbegriff für verschiedene soziale Reformbewegungen, die seit Mitte des 19. Jahrhunderts insbesondere von Deutschland und der Schweiz ausgingen. Gemeinsame Merkmale waren die Kritik an Industrialisierung, dem Materialismus und der Urbanisierung verbunden mit Streben nach dem Naturzustand. Nach 1933 wurde die „Deutsche Lebensreform-Bewegung" gleichgeschaltet und ging in der Reichsarbeitsgemeinschaft der Verbände für naturgemäße Lebens- und Heilweise der NSDAP auf. Quelle: https://de.wikipedia.org/wiki/Lebensreform, 2.11.2021.

Projekte und Menschen es eigentlich gibt, die am Wandel arbeiten. Das ist natürlich auch praktisch als Transformationsforscherin, weil ich so einen relativ guten Überblick darüber bekomme, was so graswurzelmässig im deutschsprachigen Raum passiert.

I believe Oya is one of the few voices in the German-speaking region posing a radical critique of civilisation from an emancipatory perspective. The traditional left in Germany is affected by a belief in progress and a rationalistic way of thinking — for particular reasons, deriving from the experience of the whole reform movement defecting to fascism in the 20s and 30s. I believe this is why the left is quite careful with alternative cultures in Germany. At Oya, we maintain that certain forms of cultural and civilisational criticism are possible — when positioned from an emancipatory perspective which challenges power and domination. The quest for a good life beyond alienation, capitalist modes of production, waged labour, and presumably also beyond industrialism is central. This quest does not necessitate that all forms of industrial production be eradicated immediately but it certainly poses the question: how could a way of living that is truly sustainable and fit for future generations look, one that does not over-use resources and takes criticism of power and social justice genuinely serious? Thematic movements we refer to include eco-feminist and anarchist ones and centrally, also the commons.

Oya identifies itself as being part of constructive journalism — we do not work in an investigative or socio-analytical way but rather by presenting projects and people trying to live a sustainable life in the here and now. Additionally, we publish philosophical essays that reflect on these efforts and movements. The central elements of our reporting are the conversations with, and reports and portraits of, people who try to change something in their living environment and thereby radiate politically. It is really fun to see the incredible amount of projects and people there actually are working on transformation. Being a transformation researcher, this is of course really convenient as it offers me a good overview of grassroots movements in the German-speaking regions.

Euer Fokus liegt also hauptsächlich auf dem deutschsprachigen Raum?
So your focus is mainly on the German-speaking regions?

Wir berichten schon meist von Projekten aus dem deutschsprachigen Raum, aber wir haben auch immer wieder Portraits und Berichte von überall her – die aktuelle Ausgabe zu matriarchalen Lebensweisen besteht zu einem großen Teil aus Gesprächen mit Frauen von anderen Kontinenten – das ist ganz unterschiedlich.

We report mainly about projects in German-speaking regions; however, we do portraits and reports from everywhere — the current issue about matriarchal ways of living consists primarily of conversations with women from different continents. It varies.

Seit bald drei Jahren bist du aktiver Teil eines Commons-Projekts, dem "Haus des Wandels" auf dem Land in Brandenburg, wohin du auch seit kurzem deinen Lebensmittelpunkt von Berlin verlagert hast. Was ist die Idee hinter dem Projekt und wie kam es dazu?
Since almost three years, you are an active part of a commons project called ‚HDW' in rural Brandenburg, where you have also recently relocated from Berlin. What is the idea behind the project and how did it come into being?

Wir haben uns das Haus 2014 das erste Mal angeschaut und 2018 haben wir mit einem dafür extra gegründeten Verein mit vier Menschen das Haus gekauft. Von den vier Menschen sind jetzt noch zwei mit dabei, und es sind noch etliche neue Menschen dazugekommen. Es handelt sich bei dem Haus um eine ehemalige Betriebsberufsschule mit Internat, es gibt also über 60 Zimmer, von denen viele kleine sind, in denen die Lehrlinge zu zweit gewohnt haben. Es gibt einige größere Räume, die heute Seminarräume, Bewegungsraum oder Ateliers sind und ehemals Klassenzimmer waren, und dann gibt es einen großen schönen Saal mit einer großen Bühne, das Herzstück des Hauses. Das ist einfach ein toller Ort, um alle Arten von künstlerischen Projekten zu verwirklichen.

Wir arbeiten sehr viel an dem Haus mit nicht ein für allemal festgelegten, starren Konzepten. Wir sind nicht losgegangen um zu sagen, „wir wollen jetzt eine Wir-Gemeinschaft nach Scott Peck gründen und wir entscheiden hier mittels soziokratischer Mittel". Das kann man so natürlich auch machen und das ist auch völlig legitim. Bei uns war es eher so: „wir haben jetzt dieses Haus und wir probieren was aus". Ich glaube, unser Arbeitsmodus entspricht einem ständigen Prototyping. Wir probieren einfach bestimmte soziale Formen und auch Umgehensweisen mit der Materialität und der Form des Hauses aus, die wir dann iterativ anpassen, je nachdem, wie wir das bewerten, was funktioniert und was nicht. Das ist total spannend. Auf diese Art und Weise können wir auch mit vielen ganz verschiedenen Akteur*innen kollaborieren, was auch unser erklärtes Ziel ist. Die Arbeitsdefinition gerade ist: „wir sind ein Raum für Kunst und Lernen zwischen Stadt und Land, lokal verwurzelt und über Grenzen hinweg". Die grundlegende Arbeitsweise orientiert sich an intersektionalem Feminismus und alles zu reparieren, umzunutzen, und wiederzuverwenden.

We looked at the house for the first time in 2014, and in 2018 we bought it through an association founded collectively by four people for this purpose. Of these four people, two are still involved, and countless others have joined the project in the meantime. The building is a former vocational school and boarding home, so there are more than 60 rooms, of which many are small ones where the trainees lived in twos. There are a few larger rooms, former classrooms which today serve as seminar rooms, spaces for movement, or studios. Then, there is a large beautiful hall with a large stage, the centrepiece of the house. It is a great location to implement all sorts of artistic projects.

With the house, we work a lot with concepts that are not rigid and determined once and for all. We did not begin by saying, „let's create a we-community following Scott Peck and decide everything through sociocratic means". Of course, it is entirely legitimate to do it this way. In our case, it was more like, „we now have this house and let's just give it

Straßenansicht vom Haus des Wandels (Bild: Cornelia Link-Adam 2019).

„Wir haben jetzt dieses Haus und wir probieren was aus“. Ich glaube, unser Arbeitsmodus entspricht einem ständigen Prototyping.

„We now have this house and let‘s just give it a chance“. I believe our modus operandi corresponds to continuous prototyping.

a chance“. I believe our modus operandi corresponds to continuous prototyping. We experiment with certain social forms and, also, ways of handling the materiality and shape of the house, which are then adopted iteratively according to our evaluation of what works and what doesn‘t. This is extremely exciting. Through this mode, we can also collaborate with many disparate actors, which is also our declared goal. Our current working definition is: „we are a space for art and learning between city and countryside, locally rooted and across borders“. Our basic methods of working adhere to intersectional feminism and to a motto of repairing, repurposing and recycling everything.

Was für Menschen und Gruppen wirken bei dem Projekt mit, wie kann man daran teilhaben?
What kind of people and groups participate in the project, how can one take part in it?

Die Idee ist schon, dass wir nicht eine abgeschottete Gemeinschaft sind, sondern dass wir auch in verschiedene Zirkel reinwirken, die aktivistisch vielleicht auch in der Stadt unterwegs sind, wie auch Leute, mit denen wir uns zu Themen vernetzen, die uns interessieren. Wir sind kein Seminar- und Gästehaus, wir laden Gruppen ein oder Gruppen fragen uns auch an, die das Haus für Workshops oder Retreats nutzen wollen. Wir entscheiden dann letztlich nach dem Inhalt darüber, ob wir darauf Lust haben oder nicht. Wenn eine Gruppe hier ist, dürfen sich die Leute mitverantwortlich für das Haus als Commons fühlen, wir sind nicht die All-Service-Gastgeber*innen. Menschen die hier sind sollten auch eine gewisse Zeit, wir haben früher mal gesagt eine Stunde, darauf verwenden, das Haus schön zu machen, zu putzen oder mitzugestalten.
Beim Corona-Lockdown waren es sowieso besondere Bedingungen. Jetzt sind wir ein bisschen am Überlegen, wie wir die nächste Zeit gestalten – wir haben eigentlich auch Lust wieder Bauwochen zu organisieren und den Menschen auf diese Weise zu ermöglichen, für kurze Zeit zu kommen, das hängt jetzt alles von der Pandemieentwicklung ab.

Was schön ist, ist dass es schon ein Ort ist, an dem eine gewisse Diversität herrscht. Im Erdgeschoss haben Dorfinitiativen Räume gefunden: das Töpfer- und das Nähstübchen, die Dorfbibliothek. Das sind alles von Frauen aus dem Dorf getragene ehrenamtliche Projekte, die es vorher schon gab und die bei uns Unterkunft gefunden haben. Deren Miete wird von der örtlichen Kommune, der Gemeinde Steinhöfel bezahlt, was ganz schön ist. Das deckt zwar grade mal die Betriebskosten, aber das ist ja auch ok. Da ergeben sich wichtige Kollaborationen und Initiativen. Das Töpferstübchen ist 2015 als Initiative von Frauen aus dem Dorf entstanden, als viele geflüchtete Menschen nach Heinersdorf kamen und in dem Haus eine Unterkunft hatten. Einige Menschen sind in dem Dorf geblieben und haben mit ihren Familien dort Wohnungen bezogen. Das Töpferstübchen ist als interkulturelle Initiative entstanden, wo Frauen mit allen möglichen Hintergründen miteinander töpfern können. Das wird auch sehr rege angenommen, viele Kinder kommen auch zum Töpfern. Einige bei uns lebende Künstler*innen töpfern auch und schauen mit ganz anderen ästhetischen Kriterien auf die Töpferkunst. Das ist total spannend, weil da eine Verhandlung stattfindet zwischen der Definition von Kunst und den verschiedenen Maßstäben daran. Was haben beispielsweise künstlerische Produktionen, die auf dem Land stattfinden, mit internationaler künstlerischer Produktion zu tun? Wir haben auch immer wieder internationale Artists-Residencies – was hat das alles mit sozial-ökologischer Transformation zu tun?

Jetzt in der Corona-Zeit haben wir ein Radio gemacht und arbeiten an kleineren Publikationen. Wir sind also einerseits so ein Ort, an dem sich verschiedene Menschen treffen können, und andererseits bringen wir schon selber auch immer mal Materialien raus: wir haben jetzt z.B. ein Zine gemacht über die Winterspielzeit letztes Jahr, hibernate hieß die, das ist ein eher experimentelles Heft, was so eine Art Tagebuch ist, das während des Lockdowns entstanden ist. Diesen Sommer haben wir ein Care-Book entwickelt, in dem wir praktische Tipps und Grundprinzipien in Form eines Glossars aufgeschrieben haben – auch das ist natürlich nur ein Prototyp.

Töpferwerkstatt während der ersten Jahresfeier (Bild: Cornelia Link-Adam 2019).

The idea is not to be an insular community but rather about radiating into diverse and activist circles — possibly also in the city — and connecting people through topics that we are interested in. We are not a seminar or guest house. We invite groups and groups also enquire about using the house for workshops or retreats. We decide whether to go for it or not, depending on the content. When a group is here, people may feel collectively responsible for the house as a commons. We are not all-service hosts. Visitors should devote a certain amount of time — once we suggested an hour — to clean, beautify, or help shape the house. During the corona lockdown, conditions were unique. Now we are thinking about how to frame the upcoming time — we are up for organising another round of construction weeks and enabling people to come here for a limited amount of time. This all depends on how the pandemic evolves.

It is nice that it is already a place where a certain kind of diversity prevails. On the ground floor, village initiatives have found spaces for themselves: a pottery and sewing club and the village library. These are all voluntary projects, sustained by women from the village, which already existed and found a new home here. Their rent is paid by the local municipality of Steinhöfel, which is nice. It only about covers the running costs, but that is just fine. Important collaborations and initiatives arise from this. The pottery club came into being in 2015, as an initiative by women from the village, when many people seeking refuge came to Heinersdorf and found accommodation in the house. Some people stayed in the village and moved to apartments with their families. The pottery club started as an intercultural initiative where women with diverse backgrounds can make pottery together. It is very popular; many children come to make pottery as well. Some artists living with us also do pottery and approach the art of pottery with very different aesthetic criteria. This is really exciting because it negotiates the definition of art and its diverse standards. How is, for example, artistic production taking place in the countryside and further related to international artistic production? Time and again, we have international artist residencies — what does all that have to do with socio-ecological transformation?

Recently, during the corona period, we created a radio programme and worked on several smaller publications. On the one hand, we are a place where diverse people can get together; on the other hand, we

Machbrett mit Aufgaben im Haus des Wandels (Bild: Cornelia Link-Adam 2019)

publish material ourselves every so often. For example, a zine called hibernate emerged during the lockdown — an experimental booklet which is a kind of diary. This summer, we developed the prototype of a care book which brings together practical tips and guiding principles in glossary form.

Diese Dichotomie zwischen Stadt und Land verschleiert die Dinge meiner Meinung nach eher als sie zu erhellen. Letztlich ist es eine ganz grundlegende Frage von gutem Zusammenleben und Konvivialität.

In my view, the city-countryside dichotomy obscures things rather than elucidating them. In the end, it is a very basic question about conviviality and living together well.

Wie glaubst du unterscheiden sich urbane von ruralen Commons-Projekten? Was sind Vorteile und Nachteile davon, sich wie in eurem Fall auf dem Land in Brandenburg anzusiedeln, und wie hat die lokale Bevölkerung des Dorfes reagiert?
How do you think urban and rural commons projects are different from each other? What are the advantages and disadvantages of settling on, like in your case, the Brandenburg countryside, and how did the local village population react to it?

Ich kann das tatsächlich gar nicht so genau sagen, weil ich nie so ein Projekt von dieser Größe in der Stadt gemacht habe, da fehlt mir persönlich der Vergleichsrahmen. Ich weiß gar nicht ob die Unterschiede so fundamental sind. Die Frage ist ja immer dieselbe: wie können wir gute Beziehungen zu unseren Nachbar*innen etablieren? - ob du nun in Berlin-Pankow bist, in einer Kleinstadt wie Brandenburg an der Havel, oder eben in einem Dorf wie Heinersdorf. Wie gehst du in Verbindung mit den Menschen, die um dich herum leben, und welche Verbindungen hast du zu den Institutionen, Behörden und der Kommunalpolitik? Ich glaube dass die Fragen, die sich da stellen, sich nicht grundlegend unterscheiden zwischen Stadt und Land. Diese Dichotomie zwischen Stadt und Land verschleiert die Dinge meiner Meinung nach eher als sie zu erhellen. Letztlich ist es eine ganz grundlegende Frage von gutem Zusammenleben und Konvivialität.
Eine Sache, die wir immer machen, und die uns mit den Nachbar*innen sehr stark verbindet, ist dass wir bei einem regionalen Baumarkt mit großer Gartenabteilung Pflanzen geschenkt bekommen, die eigentlich für den Müll vorgesehen sind. Wir containern sozusagen Pflanzen. Wir haben damit natürlich einen Teil vom Gelände bepflanzt, aber da wir das alles gar nicht selber wegpflanzen können, stellen wir die oft vors Haus zum Mitnehmen. Dann kommen unsere Nachbar*innen vorbei und holen sich halt die Chrysanthemen, Erika, oder was da grade so anfällt. Dann schnacken wir ein bisschen, und dann freuen die sich und pflanzen das ein. Eine Nachbarin hat unten an der Straße so ein großes Blumenbeet im öffentlichen Raum angepflanzt. Das ist eine ganz schöne Sache, die zeigt, welche Rolle die Etablierung von Schenkökonomien in Nachbarschaftsbeziehungen spielt. Diese Art von Beziehungen sind für unser Projekt essentiell - also nicht nur, dass wir uns freuen, wenn wir uns mit unseren Nachbarn gut verstehen. Da geht es schon viel darum, wieder auf so eine Ebene zu kommen und herauszufinden, wie sehr wir als Menschen, als Nachbar*innen, aber auch generell aufeinander angewiesen sind! Ich glaube schon dass das in der Stadt auch da ist, vielleicht zeigt sich das nicht so unmittelbar…

I struggle to answer this question accurately — because I have never been involved in a project of this size in the city, it is hard for me to compare. I am not sure if the differences are so fundamental. The question always remains: how can we establish good relationships with our neighbours (whether you are in Berlin-Pankow, in a small town like Brandenburg an der Havel, or in a village like Heinersdorf)? How do you connect to people who live around you, and what connections do you have to the institutions, authorities, and local affairs? I believe that the questions arising from this focus are not essentially different between city and countryside. In my view, the city-countryside dichotomy obscures things rather than elucidating them. In the end, it is a very basic question about conviviality and living together well.

One thing we like to do, and which connects us really strongly to the neighbours, is receiving plant throwouts as a gift from a regional hardware store with a large gardening department — so to speak, we dumpster-dive plants. We planted parts of the premises with them, but since there are too many, we often put them in front of the house to take away. Our neighbours love to come by then and take the mum, heather, or whatever is there. We chat for a bit, they are happy, and they plant them. A neighbour started a large flowerbed down the street in public space. It is a really nice story which shows the importance of establishing gift economies in neighborhood relationships. These kinds of relationships are essential for our project — not only because we are happy to get along with our neighbours so well, but also to establish a common ground and find out how we, as humans and neighbours, depend on each other! I believe this also possible in the city, but maybe not as instantanous...

Vielleicht verliert sich das in der Stadt auch ein bisschen mehr, diese Verbindungen mit den Nachbarn, durch die Bevölkerungsdichte und die Unübersichtlichkeit und Anonymität der Bebauung... Was ist denn eure Beziehung bzw. Verbindung zur Stadt? Ist es schwer, diese Verbindungen aufrecht zu erhalten und hat sich durch Corona etwas für euch verändert?
Maybe it becomes absorbed more quickly in the city, those relationships with the neighbours, through the densitity of population and the complexity and anonymity of the buildings…what is your relationship and connection to the city? Is it hard to keep up these connections and did anything change for you due to corona?

Das ist schwierig zu sagen, wir sind schon ein urbanes Projekt auf eine Art - wir machen halt künstlerische Transformationsprojekte! (lacht) Natürlich sind wir auch auf dem Land, weil es Gentrifizierung und Verdrängung gibt und man in Berlin nicht für 80.000 € ein 3000 m² großes Haus kaufen kann. Tatsächlich gibt es schon so 1-2 Menschen von uns, die gesagt haben, ach würde ich gerne mal auf dem Land wohnen, das hat sich schon so ein bisschen ergeben.
Die Beziehung zur Stadt ist aber individuell verschieden. Manche Leute wie ich sind gezwungen, aus verschiedenen Gründen zu pendeln, andere fahren fast nie in die Stadt. Inhaltlich haben wir schon sehr starke Verbindungen, einfach auch durch Gruppen, die uns besuchen kommen. Die sind oft aus der Stadt, aber auch nicht nur. Wir versuchen schon, momentan durch Corona noch verstärkt, Hauptbezugsrahmen und Netzwerke hier in der Region zu knüpfen. Wir beziehen einen Teil von unserem Essen aus einer Solawi, einem Projekt das sich zu einer ähnlichen Zeit gegründet hat wie wir; es hat sich ein Netzwerk gegründet namens ‚Offenes LOS' im Landkreis Oder-Spree, wo es darum geht, verschiedene Initiativen, die im Wesentlichen gegen Rassismus sind, aber sich auch für transformative Fragen interessieren, zusammenzubringen. Da versuchen wir Verbindungen zu knüpfen.

Das Oderland ist eine Region, gerade weil sie noch nicht so teuer ist, wo momentan wahnsinnig viele Projekte entstehen; wir bekommen fast jede Woche eine Email von irgendwem der sagt, ach wir kaufen jetzt grad ein Haus hier! Das ist total spannend was hier gerade passiert, und das interessiert uns auch sehr, die Frage: wie kann eigentlich eine andere Art von Regionalentwicklung aussehen, wie können wir Netzwerke knüpfen, dass interessante Dinge passieren, auch durchaus zusammen mit eingesessenen Akteuren? Es gibt ja viele Leute, die schon vor der Wende und zum Teil vorher noch versucht haben, sozial-ökologische Ideen zu verfolgen und dann in den 90er Jahren von Mainstream-Ideen plattgemacht wurden. Das darf man nicht vergessen, wie viel schon da ist an Erfahrungen und historischen Bemühungen, die mal mehr und mal weniger erfolgreich waren.

This is hard to say as we are an urban project in a way — we do transformative artistic projects! Of course, we are also on the countryside because of gentrification and displacement; you cannot buy a 3000m2 big house in Berlin for 80.000 €. In fact, there were one or two people amongst us who wanted to live on the countryside prior — it just unfolded this way somehow. The relationship to the city is different for each individual. Some people, like myself, are forced to commute for different reasons; others rarely go to the city. Regarding content, we have very strong connections through the groups that visit us. They often come from the city but not exclusively. We try — more

than before due to corona — to establish our framework and network here in the region. We obtain a portion of our food from a CSA, a project that was established at a similar time to ours; a network called ‚Offenes Los' was founded in the Oder-Spree county that brings together diverse initiatives fighting against racism and poses transformative questions. We try to establish ties through this.
The Oderland is a region — particularly because it is not so expensive yet — where an incredible amount of projects are currently coming into being. Almost every week, we receive emails from someone telling us they are in the process of buying a house here! It is really exciting what is happening right now; we are very interested in the question of what a different kind of regional development could look like, of how to establish networks to foster interesting things and collaborate with long-established actors? There are many people that already attempted to follow socio-ecological ideas before the reunification, and partly even before and then, but were flattened by mainstream ideas in the 90s. We should not forget the already existing amount of experiences and historical endeavours, of which some were more and others less successful.

Was glaubst du bringt die Zukunft bezüglich dieses Themas in Angesicht steigender Mieten und engerem Raum in den Städten, während auf dem Land Gebäude leer stehen?
What do you think the future brings regarding this topic, in the face of rising rents and less space in the cities, while buildings are left empty in the countryside?

Was man schon beobachten kann und was auf uns zum Teil auch zutrifft, ist, dass viele von den Leuten, die rausgehen aufs Land, akademische weiße Mittelschichtsfamilien sind. Das ist glaube ich schon problematisch. Wenn eine ganze Schicht von eher links eingestellten neobürgerlichen Mittelschichtsfamilien aufs Land geht ist das sicherlich gut, um andere Dinge auszuprobieren – aber wenn dann zum Beispiel Leute, die rassistische Diskriminierungserfahrungen in ihrem Leben gemacht haben aus Angst überhaupt nicht aufs Land gehen, dann ist das ein großes Problem. Das ist ein Feld, das uns sehr interessiert, auch als Projekt: politisch dafür zu arbeiten, dass unser Haus, unser Dorf, unsere Region ein Raum ist, in dem diverse Menschen sich zuhause fühlen und schöne Sachen machen können, und das auch politisch einzufordern und sichtbar zu machen. Es passiert schon, dass manchmal Leute sagen, nee wir wollen da nicht rausfahren, das ist gruselig in Brandenburg. Und natürlich gibt es hier auch viele tolle Gruppen, wie z.B. Women in Exile, die seit Jahrzehnten die Selbstorganisation geflüchteter Frauen in Brandenburg unterstützen.[7] Es interessiert uns, da Vernetzungsarbeit zu leisten, zu fragen: wie kann dieser Druck raus aus den Städten und diese noch existierenden Freiräume möglichst vielfältig genutzt werden, für diverse Gruppen offen sein, auch offen bleiben, oder auch erst offen werden?

What one can observe quite clearly, and partly also applies to us, is that many people moving to the countryside are academic white middle-class families. This is, in my opinion, problematic. Certainly, it is good to try different things when a whole class of rather leftist neo-middle-class families goes to the countryside. But if that means that all the people who have had racist experiences in their life thus avoid the countryside out of fear, then we have a big problem. This is a field we are very interested in, also as a project: to work towards the political goal that our house, our village, our region become a space where diverse people can feel at home and do beautiful things — to claim that politically, and make it visible. It does happen that people say, no thanks, I don't want to go out there to creepy Brandenburg. Of course, there are also many great groups — such as Women in Exile — that have for decades supported the self-organisation of refugee women in Brandenburg. We are interested in providing networks by asking: how can we take the pressure off of the cities and use these free spaces in as diverse ways as possible, be open for diverse groups, remain open, or become open?

Habt ihr denn schon negative Erfahrungen gemacht, du hast immer wieder rechte Strukturen angesprochen?
Have you had negative experiences, you brought up right-wing structures several times?

Anfang des Jahres begann sich der offiziell aufgelöste rechte Flügel der AfD in

7 Mehr Info zu Women in Exile findet sich auf deren Webseite unter: https://www.women-in-exile.net/

Wie kann dieser Druck raus aus den Städten und diese noch existierenden Freiräume möglichst vielfältig genutzt werden, für diverse Gruppen offen sein, auch offen bleiben, oder auch erst offen werden?

How can we take the pressure off of the cities and use these free spaces in as diverse ways as possible, be open for diverse groups, remain open, or become open?

einem Gasthaus im Nachbardorf zu treffen. Daraufhin haben wir zusammen mit anderen Projekten und Einzelmenschen aus der Region das Bündnis „Weltoffenes Steinhöfel" gegründet, das seither Gegenkundgebungen organisiert, wenn AfD Gruppen sich dort treffen wollen, und das Thema auch in die kommunalen politischen Gremien getragen hat. In der Gesamtkommune, die aus elf Dörfern besteht, hatte die AfD bei der letzten Bundestagswahl die meisten Zweitstimmen. Je nach Dorf ist das aber auch sehr verschieden. Bei uns im Dorf wird etwas mehr links gewählt, und es gibt sehr viele, gerade auch ältere Menschen, die seit Jahrzehnten für Weltoffenheit eintreten und sich beispielsweise auch für die geflüchteten Menschen engagiert haben, die 2015/16 vor dem Kauf in unserem Haus untergebracht waren – unter anderem wurde ein bis heute bestehender interkultureller Garten angelegt.

During the beginning of the year, the officially dissolved right wing of the AfD started to meet in a restaurant in the neighbouring village. Follwing this, we founded the alliance ‚Weltoffenes Steinhöfel' together with other projects and individuals from the region that has, ever since, organised counter-rallies whenever AfD groups want to meet there, and has brought the topic to the local political bodies. The AfD had the most second votes in the entire municipality, consisting of 11 villages. Although, It differs depending on the village. Our village is more leftist and there are many — in particular, older people — that have stood up for open-mindedness for decades. They were committed to helping the refugees sheltered in our house in 2015/16; and amongst other projects, helped establish a cross-cultural garden that still exists today.

Was waren bisher eure größten Herausforderungen mit dem Haus bezüglich Sanierung, Kosten, etc.? Was habt ihr in den letzten drei Jahren dazu gelernt, was würdet ihr anders machen?
What were the biggest challenges with the house regarding renovation, costs, etc.? What did you learn in the past three years and what would you do differently?

Wir haben das Haus von den ersten Tagen an genutzt und wieder nutzbar gemacht, und fast alle Räume von den über 60 Zimmern belebt – im Wesentlichen mit geschenkten und wiederverwendeten Materialien. Unser Grundsatz ist es, eher abtragend zu arbeiten: also raus mit dem Linoleum und das Steinholz freilegen und ölen, weg mit dem Fensterlack und das Holz einölen, runter mit der Tapete, damit das Gemäuer atmen kann. Wir arbeiten sehr viel auf einer Wieder- und Weiterverwertungsebene und nutzen auch viele Baumaterialien, die wir geschenkt bekommen haben. Unsere Idee ist es, nicht eine riesige Grundsanierung zu haben, sondern das Haus langsam weiterzuentwickeln, und immer wieder zu schauen, was es gerade braucht. Wir wollen keine Bankkredite im Projekt haben. Das macht so einen finanziellen Druck, dass uns das Freiräume nehmen würde, einfach zu experimentieren und auszuprobieren. Das wollen wir nicht.

We occupied the house from the beginning, making it usable again and activating almost all 60 rooms — mainly with donated and reused materials. Our principle is to work by removing: to take out the linoleum to free and oil the xylolite, to remove the window paint and oil the wood beneath, to take down the wallpaper to let the walls breathe. Our idea is not to have a huge makeover but to slowly develop the house and see what it needs. We do not want any bank loans attached to the project. It would create financial pressure that might take away our freedom to experiment and try things out. We don't want that.

Eure Finanzierung ist also eine Mischung aus Wiederverwerten, Schenkökonomie, Spenden, usw. - oder wie setzt sich diese Ökonomie zusammen?
So your financing consists of a blend of reuse, gift economy, donations etc.?

Genau, Spenden, Mitgliedschaften, Projektanträge – wir schreiben schon relativ viele Projektanträge, so für den laufenden Betrieb und auch für Sanierungen und dann eben Einnahmen aus laufenden Kooperationen mit Vereinen oder Gruppen, die hier vorbeikommen, um was zu machen.

Exactly, donations, memberships, project applications — we write quite a lot of project applications for the running costs and renovations. We also have revenues from ongoing cooperations with associations or groups that come by to do something here.

Seit einigen Monaten unterrichtest du an der HDK Braunschweig im Masterstudiengang Transformationsdesign.[8] Wie kam es dazu und was lernen die Studierenden dort? Wie kannst du dein Wissen dort einbringen?
Since a few months ago, you teach at the HDK Braunschweig in the MA program Transformation Design. How did it come to this and what do students learn there? How can you contribute your knowledge?

Das kam eigentlich dazu weil die Frau, die das vorher gemacht hat, zu mir meinte: du machst doch Transformationsdesign! Ich habe darauf erstmal verwundert reagiert, worauf sie meinte: doch, du gestaltest doch Sachen – worauf ich meinte: ja ok, das kann sein… (lacht) Ich bin ja eher zuständig für die sozialwissenschaftlich ausrichtete Stelle, wobei es vor allem darum geht zu fragen: was ist überhaupt gesellschaftliche Transformation, wie funktioniert eigentlich Gesellschaft und Wirtschaft, was für Transformationsideen und -begriffe gibt es? Die Studierenden lernen verschiedene Ebenen von gesellschaftlicher Transformation auseinanderzuhalten und Kritik zu verstehen, die an bisherigen gesellschaftlichen Strukturen aus einer sozial-ökologischen Perspektive geübt wird.

Darüber hinaus ist es ein sehr praktisch ausgerichteter Studiengang. Das Kernstück von dem Studium ist, dass die Studierenden selber Projekte entwickeln, Semesterprojekte im Wesentlichen, in denen sie in kleineren Gruppen für ein bestimmtes komplexes Problem eine Lösung erarbeiten. Das sind oft nicht nur Fingerübungen, sondern Projekte mit einem Anspruch, in die Welt reinzuwirken. Ich mache jetzt gerade ein Studienprojekt, das hat den Titel ‚Freiräume'; ein Projekt, das dabei bei einer Gruppe entsteht, beschäftigt sich mit Leerstand in Braunschweig, wie man Zwischennutzungen und Umnutzungen von Leerstand möglich machen kann und dabei auch auf einer politischen Ebene gegen Leerstand vorgehen kann. Eine andere Gruppe

Studierendenprojekt FreiRaum von Helene Bierstedt, Barbara Haßmann, Tabea Merly und Felicia Zaucker, WS 2020/21 (Bildquelle: transformazine.de).

will alternative Lebensentwürfe über ein Spiel, das man in seinem Familien- und Freundeskreis spielt, sichtbarer machen. Die Projekte folgen auch den eigenen Interessen der Studierenden, die Studierendenschaft ist zudem sehr transdisziplinär zusammengesetzt. Vielleicht die Hälfte hat irgendwas mit Gestaltung in verschiedensten Formen im Grundstudium studiert, während die anderen auch ganz andere Sachen studiert haben wie beispielsweise Wirtschaft, Soziologie, oder Ingenieurswissenschaften. Das ist schön, weil der Studiengang auch so angelegt ist, dass die Studierenden gegenseitig sehr viel voneinander lernen können. Am Ende des Tages werden sie dazu befähigt, Transformationsprozesse an Institutionen, in Projekten und in Gruppen zu begleiten. Deswegen lege ich in der Lehre sehr viel Wert darauf, dass wir methodisch vielfältig arbeiten, damit sie ein Handwerkzeug mitbekommen, mit dem sie dann weiterarbeiten können. Die Begleitung von Prozessen und Projekten ist meiner Meinung nach Teil dessen, was gelernt werden muss.

It came about because the woman that had the job before told me that what I was doing was transformation design! I reacted with surprise at first, then she said, „but yes, you are designing things!" and I said, „oh ok, maybe… (laughs)". I am responsible for the position with a more sociological focus, which involves asking: what is societal transformation, how do society and the economy function, and which different kinds of transformation ideas and concepts are out there? The students learn to differentiate between levels of societal transformation and to understand criticisms of present societal structures from a socio-ecological perspective.
Moreover, the study program is very practical. The key component of the study is the student's development of their own projects, semester projects essentially, where they work out a solution for a specific complex problem together in smaller groups. These are not hypothetical exercises but projects that claim to have an impact on the world in some form. Currently, I am working on a study project with the title ‚Free spaces'. One project that a group is developing looks at vacancy in Brunswick, how temporary and new usage can be made possible, and what can be done on a political level to address vacant space. Another group wants to make alternative forms of living more visible by developing a game which can be played with family and friends. The projects follow the students' own interests; the student body is very transdisciplinary. Maybe one half has studied something design-related in their basic studies, whilst others have studied entirely different things such as economy, sociology, or engineering. This is great because the study program is composed in such a way that students can learn a lot from each other.
At the end of the day, they are equipped to provide support to transformation processes in institutions, projects, and groups. That's why I make a point of working with diverse methodologies for students to receive tools that can be further employed in their work. In my opinion, the professional support of processes and projects is part of what needs to be learned.

Wo siehst du die Zukunft der Absolventen, wo können sie ihr Wissen einbringen?
Where do you see the future of the graduates, where can they contribute their knowledge?

Die Idee ist, dass alle Absolventen dieses Studienganges ein Handwerkzeug mitbekommen, mit dem sie komplexe Probleme analysieren können, um dann aktiv zu werden. Tatsächlich ist das eine Fähigkeit, die spezifisch in diesem Studiengang gelehrt wird und anderswo eben nicht so oft – einen ganz weiten Blick dafür zu entwickeln, dass alles auch ganz ganz anders sein könnte, und dabei auch eine gewisse Radikalität zu entwickeln. Es müsste ja auch alles ganz anders sein!

Ich glaube schon ganz stark in der Projektentwicklung und -beratung von Transformationsprojekten auf allen Ebenen, also sei es in etablierten Institutionen oder auch Unternehmen, die sagen: wir wollen Veränderungsprozesse wagen, aber auch im Gründen von eigenen Projekten wie Kollektiven, Unternehmen, Gemeinschaften auf dem Land – das kann eine ganz große Vielfalt von tätig-werden sein. Die Idee ist, dass alle Absolventen dieses Studienganges ein Handwerkzeug mitbekommen, mit dem sie komplexe Probleme analysieren können, um dann aktiv zu werden. Tatsächlich ist das eine Fähigkeit, die spezifisch in diesem Studiengang gelehrt wird und anderswo eben nicht so oft – einen ganz weiten Blick dafür zu entwickeln, dass alles auch ganz ganz anders sein könnte, und dabei auch eine gewisse Radikalität zu entwickeln. Es müsste ja auch alles ganz anders sein! Mein Eindruck ist bisher in der Hochschullandschaft: es gibt diese sehr stark analytisch arbeitenden Studiengänge, in der Soziologie oder Politikwissenschaft, die ganz genau aufzählen können, was alles schiefläuft und warum. Dabei endet es dann halt aber auch oft. Dann gibt es die eher

8 Mehr Info zum Studiengang findet sich hier: https://www.hbk-bs.de/studiengaenge/transformation-design/, die von Studierenden gemachte Zeitung Transformazine findet sich hier: https://transformazine.de/

gestalterisch ausgerichteten Studiengänge, die sagen: ja, wir gestalten jetzt, und wir sind dabei ganz kreativ! Da wird aber leider oft von Prämissen ausgegangen, die überhaupt nicht zukunftsfähig sind, weil die Analyse dessen fehlt, was eigentlich verändert werden müsste. Da ist schon sehr besonders am Transformationsdesign, diese beiden Aspekte zusammenzubringen und zu sagen: wir gestehen uns jetzt aktiv zu, als Menschen, die Gesellschaft gestalten, auch ein Urteil darüber zu fällen, was in welche Richtung gestaltet werden soll.

I believe very strongly in the development, and counselling, of transformation projects across all levels whether through established institutions or companies saying, „we want to step into change processes" or in the foundation of our own projects such as collectives, businesses, and rural communities. There is a whole variety of possible activities. The idea is that all graduates of this study programme receive tools to analyse complex problems and become active. In fact, this is a skill that is taught very specifically in this study programme and not so often elsewhere — to develop a broad view, see that everything could be very very different, and develop a certain sense of radicalism. In fact, everything should be very different! My impression so far of what is happening in higher education is that there are these strong analytical study programmes in sociology or political science — ones that can tell you exactly what is going wrong and why. But this is where it usually ends. Then there are the more creative study programmes that say: yes, we are designing now and are very creative in doing so! Unfortunately, they quite often start from premises that are not at all future-proof because the analysis of what actually needs changing is lacking. This is what is quite special about transformation design. It brings these two aspects together and says: we allow ourselves, as human beings designing our society, to judge what it is being designed and in what direction.

Was bringt deiner Meinung nach, nach all deinen verschiedenen Erfahrungen in aktivistischen und institutionellen Kontexten, den öko-sozialen Wandel voran und was können die Commons und Design aktiv dazu beitragen?
What do you think, bearing all your diverse experiences in activist and institutional contexts in mind, drives eco-social change forward and what can the commons and design actively contribute to it?

Ich glaube tatsächlich, was den Wandel wirklich voranbringt ist, wenn Menschen, die daran mitwirken wollen, sich wirklich tiefgreifend und radikal fragen, wo ihre eigenen Talente und Bedürfnisse am besten für den Wandel eingesetzt werden können. Ich glaube, es braucht richtig viele Leute, die einfach sagen: das ist meine Lebensaufgabe und sich dabei nicht von überkommenen Mustern vom Typ, „ich muss aber lohnarbeiten", abhalten lassen und bei Projekten mitmachen, die sie als sinnvoll erachten, für die sie auch die Fähigkeiten mitbringen oder Lust haben, die Fähigkeiten dafür zu entwickeln. Ich glaube dass Commons da eine sehr wichtige Rolle

Diese Idee, Menschen müssten sich als einzelne Individuen selber zu Markte tragen, diese Idee muss weg, damit wirklich Veränderung passiert.

This idea of people having to sell themselves in the market has to be abandoned for change to really happen.

spielen als Orientierungspunkt – so etwas wie die ‚Muster des Commonings', das Silke Helfrich als Wiki mit dem Commons Institut entwickelt hat, finde ich z.B. ein sehr nützliches Werkzeug.[9] Es ist wirklich spannend zu gucken, wie Projekte aufgebaut werden können, dass sie wirklich „commonisch" funktionieren. Da sind glaube ich ganz viele out-of-the-box Muster dabei, die uns helfen können zu überlegen, wie ich mein Leben so gestalten kann, dass ich auch wirklich zum Wandel beitragen kann: z.B. indem ich auch meine Finanzierung auf eine commons-finanzierte Basis stelle, mit einer Finanz-Koop zwischen Freund*innen oder mit der Gründung von einem Kollektiv, da gibt es glaube ich superviele Möglichkeiten dies zu tun. Aber diese Idee, Menschen müssten sich als einzelne Individuen selber zu Markte tragen, ich glaube diese Idee muss weg, damit wirklich Veränderung passiert. Natürlich braucht es auch Veränderungen an politischen Rahmenbedingungen – aber die werden ja auch von konkreten Menschen erkämpft, die verändern sich ja nicht von selber.

I really do believe what drives change forward is when people who want to contribute to it actively ask themselves, profoundly and radically, where they can best apply their talents and needs for change. I believe we need plenty of people that simply say „this is my life task", undiscouraged by conventional notions of wage labour, participating in projects they find meaningful and for which they bring along the necessary skills or the motivation to develop those skills. I believe the commons play a very important role as a point of orientation — things like „Patterns of Commoning", which Silke Helfrich has developed together with the Commons Institute, are very useful tools, in my opinion. It is really exciting to see how projects could be constructed to function truly „commonly". There are plenty of out-of-the-box patterns that can really help us to think about how to live our lives in such a way that we can contribute to transformation; for example, by funding our economies on a commons basis with a finance-cooperative between friends or by founding a collective — there are many possibilities to do this. But I believe this idea of people having to sell themselves in the market has to be abandoned for change to really happen. Of course, we also need changes to political frameworks, but these are being won concretely by people — they don't change by themselves.

Vielen Dank für das spannende Gespräch!
Thanks for the exciting conversation!

9 Das Wiki lässt sich hier finden: http://mustersprache.commoning.wiki/view/welcome-visitors, es gibt davon auch ein Kartenset, dass sich hier bestellen bzw. ab Februar 2021 runterladen lässt: https://commons.blog/2020/12/11/jetzt-bestellbar-commoning-oder-wie-transformation-gelingt-eine-mustersprache/

Weiterführende Literatur & Links / *Further reading & links:*

Andrea Vetter (im Erscheinen) *Konviviale Technik. Empirische Technikethik für eine Postwachstumsgesellschaft.* Bielefeld: Transcript Verlag.

Matthias Schmelzer & Andrea Vetter (2019) *Degrowth/Postwachstum zur Einführung.* Hamburg: Junius Verlag.

Ivan Illich (1973) *Tools for Conviviality.* New York: Harper & Row.

Wright, E. O. (2010) Envisioning Real Utopias. London: Verso.

Wolfgang Jonas, Sarah Zerwas, Kristof von Anshelm (2015) *Transformation Design. Perspectives on a New Design Attitude.* Basel: Birkhäuser Verlag.

https://konzeptwerk-neue-oekonomie.org/

https://oya-online.de/

https://hausdeswandels.wordpress.com/

https://www.hbk-bs.de/studium/studienangebot/transformation-design/

Economies of Commoning

'EoC' is a practice-based research project in Berlin-Neukölln and beyond investigating the potentialities and struggles of value practices based on the commons and taking shape as emancipatory spaces of dissensus in the urban context. It runs part-time between 2016-2022 and is conducted by feminist researcher and designer Katharina Moebus, hosted by Sheffield University School of Architecture (under the supervision of Prof. Doina Petrescu & Prof. Jenny Pickerill).

Ökonomien des Gemeinschaffens

... ist ein praxisbasiertes Forschungsprojekt in Berlin-Neukölln und darüber hinaus, welches in Teilzeit von der feministischen Forscherin und Gestalterin Katharina Moebus an der Sheffield University School of Architecture zwischen 2016-2022 durchgeführt wird (betreut von Prof. Doina Petrescu & Prof. Jenny Pickerill). Forschungs- und Gestaltungsgegenstand des Projekts sind Praktiken, Wertesysteme, und Wirtschaftsformen, welche auf den Commons basieren und in der Gestalt von widerspenstigen Räumen im urbanen Kontext in Erscheinung treten.

ECONOMIES OF COMMON/ING

Agents of Alternatives

The University Of Sheffield.

Tools | *Werkzeuge*

Nolli-map: a way of mapping which was originally developed by Italian architect Giambattista Nolli between 1736 and 1748 to depict the city of Rome, distinguishing between open civic spaces by using white surfaces and private buildings not accessible to people moving and living in a city by drawing them as black surfaces. By doing so, Nolli overcomes the distinction between inner and outer space and opens up ideas about public, private and parochial property and their respective accessibility

speculative cartography: mapping as a design tool to uncover and make visible the hidden layers of a landscape or city which might foresee or envision different futures

CEROI: (Community Economies Return On Investment) is a tool to explore and make visible the social, environmental, and ethical impacts for people, environments and the commons by looking at the diverse investments which are not necessarily financial (Gibson-Graham, Cameron & Healy: Take Back The Economy 2013)

ethical agency: a way of engendering a different way of being and relating to others without moral judgement (Trogal, see p. 59 of this reader)

repair & maintenance: restoring something broken to its earlier condition or taking care of something by preventing it from breaking; in design, the repair and maintenance movement plays a crucial role for the future of our material world to avoid unnessecary consumerism and learn crucial skills about materials and technolgy

real utopias: creating a more just and humane world by implementing emancipatory alternatives today which can inform our practical strategies for social transformation in the future

patterns of commoning: tool developed by Silke Helfrich, David Bollier, and Julia Petzold to support commoning processes by analysing and describing what makes them successful. See more here: *http://mustersprache.commoning.wiki/*

Nolli-Karte: *nach Giambattista Nolli benannte Kartierungsweise, die er in seiner Topographie Roms zwischen 1736 und 1748 entwickelt hat. Dabei wird nicht nur der unbebaute Raum – wie etwa die Rom umgebenden Felder und Gärten sowie die Straßen-, Platz- und Hofräume – weiß gelassen, sondern auch alle zugänglichen Stadträume innerhalb der bebauten Struktur (...). Nolli überwindet damit die Unterscheidung zwischen Innen- und Außenraum, beim Lesen der Karte entstehen Ideen von öffentlichem, privatem oder kirchlichem Eigentum, dessen potenzielle Zugänglichkeit sich anhand der weißen Flächenzusammenhänge erahnen lässt (Nachbarschaftsatlas, S. 18)*

spekulative Kartographie: *die interpretierende Kartierung von Orten, um in einer darauf aufbauenden spekulativen Projektion des Vorgefundenen in die Zukunft Bestehendes weiterzudenken. Dabei können neue räumliche Formen und Praktiken aufgezeigt und lesbar gemacht werden. (Pelger et al, 20xx)*

CEROI: *(Community Economies Return of Investment) ein Werkzeug, um nicht-monetäre Investitionen wie Zeit und ehrenamtliches Engagement, aber auch mehr-als-menschliche Beiträge von Natur und Lebewesen sichtbar zu machen*

ethische Wirkmacht: *ein Ansatz, der ohne moralisches Urteil andere Arten des Seins und der Verbundenheit mit anderen zu erzeugen vermag* (Trogal, S. 59/60)

Reparieren und Erhalten: *statt Altes und Kaputtes wegzuwerfen ist die Reparatur und der Erhalt des bereits Bestehenden ein wirksames Werkzeug zur Vermeidung von unnötigem Konsum und Produktion. Dabei werden neue Fähigkeiten und wichtiges Wissen über Material, Konstruktion und Technologie erlernt, befördert und erhalten*

Reale Utopien: *„Institutionen, Verhältnisse und Praktiken, die in der Welt, wie sie gegenwärtig beschaffen ist, entwickelt werden können, die dabei aber die Welt, wie sie sein könnte, vorwegnehmen und dazu beitragen, dass wir uns in dieser Richtung voranbewegen" (Wright 2017:11)*

Mustersprache des Commoning: *s. S.85!*

Tool: Draw a Nolli-map of your neighbourhood

private spaces

open/public spaces

Exercise: What could be a real utopia in your everyday life?

This reader is the second in a row of a series published along the way of the practice-based design research project 'Economies of Commoning', which sets out to explore practices, value systems and economies that are based on the commons and taking shape as spaces of dissensus in the urban context. This research is based on the firm belief that such emancipatory spaces have a huge potential to contribute to the societal transformation towards more desirable futures. The reader contains interviews with a range of women who are all active in spatial (re)production, teaching and research in diverse urban and rural contexts: architects Dagmar Pelger, Doina Petrescu, and Kim Trogal as well as transformation researcher Andrea Vetter.

Dieses Interview-Heft ist das zweite Heft, das im Verlauf des Designforschungsprojekts 'Ökonomien des Gemeinschaffens' veröffentlicht wird. Forschungs- und Gestaltungsgegenstand des Projekts sind Praktiken, Wertesysteme, und Wirtschaftsformen, welche auf den Commons basieren und in der Gestalt von widerspenstigen Räumen im urbanen Kontext in Erscheinung treten. Es wird dabei davon ausgegangen, dass solche emanzipatorischen Räume großes Potential haben, zum gesellschaftlichen Wandel hin zu wünschenswerten Zukünften beizutragen. Das Heft versammelt Interviews mit verschiedenen Frauen, die alle aktiv im Bereich der Raum(re)produktion, Lehre und Forschung sind — sowohl in der Stadt als auch auf dem Land: die Architektinnen Doina Petrescu, Dagmar Pelger und Kim Trogal sowie die Transformationsforscherin Andrea Vetter.

Agents of Alternatives